

Name of company: Lojer Oy

Export Director – Pekka Koski

Date: 25.07.2017



ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

МЕДИЦИНСКОГО ИЗДЕЛИЯ:

**Кровать медицинская электрическая функциональная модульной конструкции
ScanAfia серии X в вариантах исполнения, с принадлежностями**

INSTRUCTION FOR USE

OF MEDICAL DEVICE:

**Medical electrical functional bed ScanAfia X with modul construction in different models
with accessories**

This is to certify the own hand signature(s)

of Pekka Koski

Rauma, 25th of July 2017

Ex officio:


Jukka-Tapio Yli-Kauppila
Henkikirjoittaja
Notarius publicus



2017

Содержание

1. Наименование медицинского изделия	4
2. Производитель, разработчик и место производства медицинского изделия	5
3. Назначение медицинского изделия	5
4. Показания к применению	5
5. Область применения	5
6. Противопоказания	6
7. Побочные эффекты	6
8. Меры предосторожности	6
9. Описание медицинского изделия	6
9.1. Модельный ряд кроватей ScanAfia серии X	6
9.2. Состав медицинского изделия	9
9.3. Технические характеристики ScanAfia X	41
10. Эксплуатация медицинской кровати	43
10.1 Условия применения	43
10.2 Перед вводом медицинской кровати в эксплуатацию	43
10.3 Ручные пульта управления	44
10.4 Блокировка колес	45
10.5 Перемещение и транспортировка кровати	45
10.6 Регулирование высоты кровати	45
10.7 Регулирование спинной секции	46
10.8 Экстренное опускание спинной секции	47
10.9 Регулирование коленной и ножной секций	48
10.10 Регулирование положения Тренделенбург	48
10.11 Выравнивание потенциалов	49
10.12 Использование аккумуляторной батареи	50
10.13 Удаление и установка пластиковых панелей ложа	50
10.14 Установка и использование дополнительных компонентов и принадлежностей	51
10.15 Торцы и боковые ограждения кроватей ScanAfia X	51
10.16 Сборка торцов и боковых ограждений для кроватей ScanAfia X HS и ScanAfia X HS XL	53
10.17 Боковые ограждения	58
10.18 Дуга для активации пациента	60
10.19 Столик для чтения и еды	61
10.20 Инфузионная стойка	61
10.21 Пульт управления функциями для медицинского персонала	62
10.22 Устройство блокировки электрических функций кровати	64

10.23 Держатель мочеприемника	64
10.24 Пятое направляющее колесо.	65
10.25. Увеличение длины ложа.	65
10.28. Удаление удлинительной части ложа:.....	67
10.29. Экстренное опускание спинной секции для положения сердечно-легочной реанимации (для СЛР).	67
10.30 Упор для пациента	68
10.31 Мягкая обивка боковых ограждений.....	70
10.32 Стенд для хранения костыля.	70
10.33 Расшифровка символов на медицинском изделии.	71
11. Техническое обслуживание.....	72
12. Очистка и дезинфекция	76
12.1 Металлические и пластиковые поверхности.	76
12.2 Гигиена матраса.	77
12.3 Деревянные поверхности и другие материалы.....	78
13. Условия транспортирования	78
14. Приемка и хранение	78
15. Требования к безопасности	78
16. Утилизация.....	83
17. Перечень нормативных документов/стандартов, которым соответствует медицинское изделие	83
18. Гарантийные обязательства.....	84
19. Контакты уполномоченного представителя производителя.....	85

1. Наименование медицинского изделия

Кровать медицинская электрическая функциональная модульной конструкции ScanAfia серии X в вариантах исполнения, с принадлежностями:

I. Кровать медицинская электрическая функциональная модульной конструкции ScanAfia серии X, варианты исполнения: ScanAfia X TK, ScanAfia X HS, ScanAfia X S, ScanAfia X ICU, ScanAfia X ICU E, ScanAfia X ICU W, ScanAfia X HS XL, в составе:

1. Торец кровати деревянный для моделей ScanAfia X HS, ScanAfia X HS XL, вариант исполнения: размер - стандартный, высокий; - 4 шт. (при необходимости)

2. Торец кровати, варианты исполнения: металлический хромированный, металлический крашенный с антибактериальным покрытием, металлический крашенный без антибактериального покрытия, пластиковый, металлический крашенный с антибактериальным покрытием наклоняемый, металлический крашенный без антибактериального покрытия наклоняемый, металлический хромированный наклоняемый; размеры - стандартный, высокий; - 16 шт. (при необходимости)

3. Стойка инфузионная, варианты исполнения: прямая, изогнутая - 4 шт. (при необходимости)

4. Стенд для хранения костыля - 4 шт. (при необходимости)

5. Колеса, варианты исполнения: с центральной блокировкой диаметром - 100 мм, 125 мм, 150 мм; с индивидуальной блокировкой диаметром - 100 мм, 125 мм, 150 мм - 12 шт. (при необходимости)

6. Ограждения боковые, варианты исполнения: деревянные с механизмом регулирования высоты одной рукой, деревянные с механизмом защелкивания, деревянные с разделением по центру, металлические крашенные с антибактериальным покрытием, металлические крашенные без антибактериального покрытия, металлические хромированные, пластиковые; размеры - стандартные, укороченные, высокие; - 18 шт. (при необходимости)

7. Ограждения боковые раздельные, варианты исполнения: пластиковые, пластиковые со встроенными пультами управления; размеры - стандартные, укороченные, высокие; - 36 шт. (при необходимости)

8. Педаль тормоза на колеса - 12 шт. (при необходимости)

9. Устройство блокировки электрических функций кровати - 4 шт. (при необходимости)

10. Дуга для активации пациента - 4 шт. (при необходимости)

11. Упор для пациента - 4 шт. (при необходимости)

12. Батарея аккумуляторная - 4 шт. (при необходимости)

13. Пульт управления ручной проводной - 8 шт. (при необходимости)

14. Пульт управления ручной беспроводной - 8 шт. (при необходимости)

15. Пульт управления для медицинского персонала для моделей ScanAfia X TK, ScanAfia X S, ScanAfia X ICU, ScanAfia X ICU E, ScanAfia X ICU W - 8 шт. (при необходимости)

16. Держатель мочеприемного мешка, варианты исполнения: с креплением на раме кровати, с креплением на боковом ограждении кровати - 8 шт. (при необходимости)

17. Корзина для подкладного судна - 4 шт. (при необходимости)

18. Корзина для историй болезни - 4 шт. (при необходимости)

19. Дополнительная часть матраса для увеличения длины лежа - 12 шт. (при необходимости)

20. Секция рентгенпрозрачная - 4 шт. (при необходимости)

21. Рама Балканского - 2 шт. (при необходимости)

22. Блок-ролик для рамы Балканского - 24 шт. (при необходимости)

23. Матрас гигиенический, варианты исполнения: ширина - 80 см, 90 см, 105 см, 120 см; - 4 шт. (при необходимости)

24. Матрас гигиенический для экстренной эвакуации, варианты исполнения: ширина - 80 см, 90 см; - 4 шт. (при необходимости)

25. Матрас противопротележный, варианты исполнения: ширина - 80 см, 90 см, 105 см, 120 см; - 4 шт. (при необходимости)
26. Простынь для экстренной эвакуации - 12 шт. (при необходимости)
27. Столик для чтения и еды - 4 шт. (при необходимости)
28. Инструкция по эксплуатации - 1 шт.

II. Принадлежности:

1. Бампер угловой - не более 4 шт.
2. Адаптеры для крепления для фиксирующих ремней - не более 12 шт.
3. Колесо центральное для облегчения передвижения - не более 12 шт.
4. Чехол мягкий на боковые ограждения - не более 60 шт.
5. Кабель питания - 1 шт.
6. Эквипотенциальный кабель - 1 шт.

2. Производитель, разработчик и место производства медицинского изделия

Lojer Oy

Лойер Ой, Финляндия

Адрес (юридический и места производства): Putajantie 42, 38210, Sastamala, Finland

Тел. +358 (0)10 830 6700

Факс: +358 (0)10 830 6702

E-mail: info@lojer.com

www.lojer.com

3. Назначение медицинского изделия

Для размещения пациентов старше 12 лет, ростом не менее 146 см, и ухода за ними с обеспечением возможности регулирования высоты/угла наклона кровати или её секций самим пациентом, либо медицинским персоналом.

4. Показания к применению

- Потребность в регулировании положения пациента без его участия.
- Потребность в регулировании положения пациента самим пациентом.
- Необходимость регулирования высоты кровати, угла наклона спинной, коленной и ножной секций, положения Тренделенбург/антиТренделенбург.

5. Область применения

Кровать медицинская ScanAfia серии X, за исключением моделей ScanAfia X HS, может использоваться для размещения и ухода за пациентами старше 12 лет, ростом не менее 146 см, в палатах медицинских организаций, в том числе, палатах интенсивной терапии, реанимационных, процедурных, перевязочных и других помещениях, где необходимо размещение пациента на кровати с обеспечением возможности регулирования высоты/угла наклона кровати или её секций.

Кровать медицинская ScanAfia X HS разработана для размещения и ухода за пациентами старше 12 лет, ростом не менее 146 см, в центрах сестринского ухода, домах престарелых или для домашнего использования при необходимости размещения пациента на кровати с обеспечением возможности регулирования высоты/угла наклона кровати или её секций.

6. Противопоказания

Не использовать для пациентов:

- младше 12 лет;
- ростом менее 146 см;
- массой более 195 кг для моделей ScanAfia X TK, ScanAfia X S, ScanAfia X ICU E, ScanAfia X HS;
- массой более 250 кг для моделей ScanAfia X HS XL;
- массой более 285 кг для моделей ScanAfia X ICU, ScanAfia X ICU W.

7. Побочные эффекты

Возможные побочные действия для данного медицинского изделия не выявлены.

8. Меры предосторожности

- Перед эксплуатацией медицинской кровати внимательно ознакомьтесь с настоящей инструкцией.
- Соблюдайте требования к безопасности, условиям хранения, применения и транспортировки, указанные в данном документе.
- Для обеспечения безопасной эксплуатации и сохранения гарантии медицинскую кровать использовать только в соответствии с инструкцией.

9. Описание медицинского изделия

9.1. Модельный ряд кроватей ScanAfia серии X

Медицинские кровати ScanAfia X имеют одинаковую X-образную несущую конструкцию, на которую может устанавливаться каркас ложа различной длины и ширины. На каркас ложа могут устанавливаться дополнительные компоненты (торцы, боковые ограждения и т.д.) различного типа. Медицинские кровати моделей ScanAfia X TK, ScanAfia X HS, ScanAfia X S, ScanAfia X ICU, ScanAfia X ICU E, ScanAfia X ICU W поставляются в следующих вариантах общей ширины ложа - 80 см, 90 см, модель ScanAfia X HS XL - 105 см, 120 см; длина ложа для модели ScanAfia X HS XL стандартно - 200 см, для всех остальных моделей может составлять 175 см или 200 см. Размеры ложа выбираются заказчиком. Секции ложа могут быть выполнены из съемных пластиковых компонентов или металлической сетки.

В моделях ScanAfia серии X предусмотрены две или четыре функции регулирования. У кроватей с двумя функциями регулирования возможно регулирование высоты кровати и угла спинной секций. У кроватей с четырьмя функциями регулирования возможно регулирование высоты кровати и угла спинной, коленной и ножной секций. В моделях ScanAfia X ICU, ScanAfia X ICU E и ScanAfia X ICU W в стандартном исполнении предусмотрены четыре функции регулирования.

В моделях ScanAfia X HS, ScanAfia X TK, ScanAfia X S и ScanAfia X ICU E стандартно используются поворотные колеса диаметром 125 мм. В моделях ScanAfia X ICU, ScanAfia X ICU W и ScanAfia X HS XL стандартно предусмотрены колеса диаметром 150 мм.

Кровати ScanAfia X S оснащены функцией пневматического регулирования положения Тренделенбург/антиТренделенбург. В моделях ScanAfia X ICU, ScanAfia X ICU E, ScanAfia X ICU

W предусмотрена функция электрического регулирования положения Тренделенбург/антиТренделенбург.

ScanAfia X TK – электрическое регулирование высоты, спинной секции, секции бедра, секции голени, металлические торцы и боковые ограждения, максимальная нагрузка 260 кг, без регулирования положения Тренделенбург/антиТренделенбург, функция увеличения длины ложа не предусмотрена.

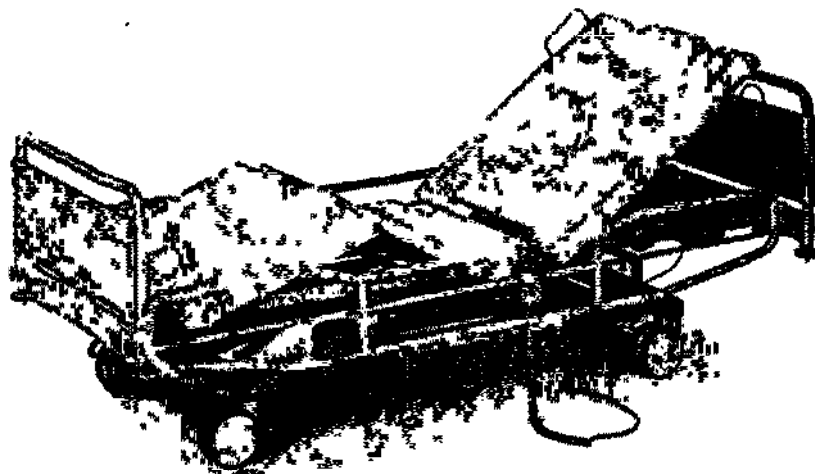


Рис. 1 Кровать ScanAfia X TK с 4-мя функциями регулирования с торцами и боковыми ограждениями

ScanAfia X S - электрическое регулирование высоты, спинной секции, секции бедра, секции голени, металлические торцы и боковые ограждения, максимальная нагрузка 260 кг, с регулированием положения Тренделенбург/антиТренделенбург пневматически, с функцией увеличения длины ложа.

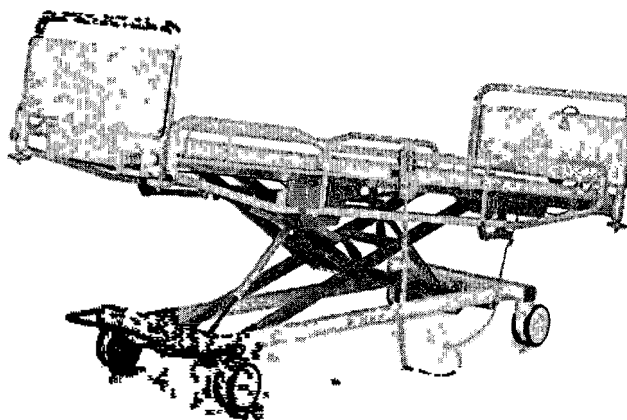


Рис. 2 Кровать ScanAfia X S в положении Тренделенбург

ScanAfia X ICU E - электрическое регулирование высоты, спинной секции, секции бедра, секции голени, металлические торцы и боковые ограждения, максимальная нагрузка 260 кг, с регулированием положения Тренделенбург/антиТренделенбург электрически, без предустановленных положений для интенсивной терапии, с функцией увеличения длины ложа.

ScanAfia X ICU - электрическое регулирование высоты, спинной секции, секции бедра, секции голени, металлические торцы и боковые ограждения, максимальная нагрузка 340 кг, с регулированием положения Тренделенбург/антиТренделенбург электрически, с предустановленными положениями для интенсивной терапии, с функцией увеличения длины ложа.

ScanAfia X ICU W - электрическое регулирование высоты, спинной секции, секции бедра, секции голени, металлические торцы и боковые ограждения, максимальная нагрузка 340 кг, с регулированием положения Тренделенбург/антиТренделенбург электрически, с предустановленными положениями для интенсивной терапии, с антибактериальным покрытием каркаса и ложа, с функцией увеличения длины ложа.

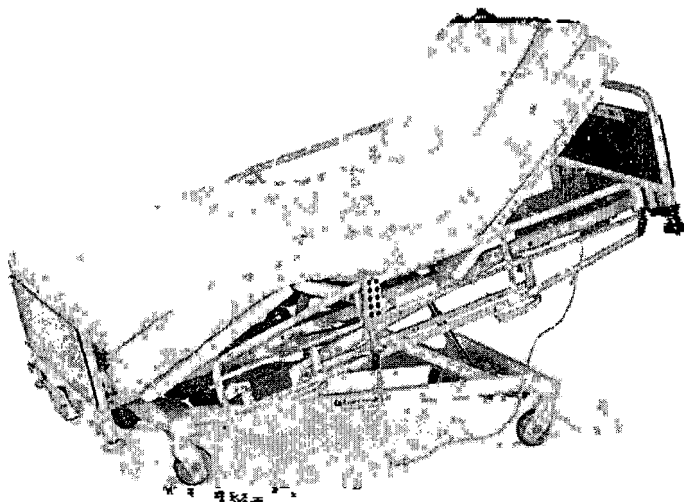


Рис. 3 Кровать ScanAfia X ICU с 4-мя функциями регулирования с электроприводом с торцами и боковыми ограждениями в положении антиТренделенбург

ScanAfia X HS - электрическое регулирование высоты, спинной секции, секции бедра, секции голени, торцы и боковые ограждения выполнены из дерева, максимальная нагрузка 260 кг, без регулирования положения Тренделенбург/антиТренделенбург и функции увеличения длины ложа.

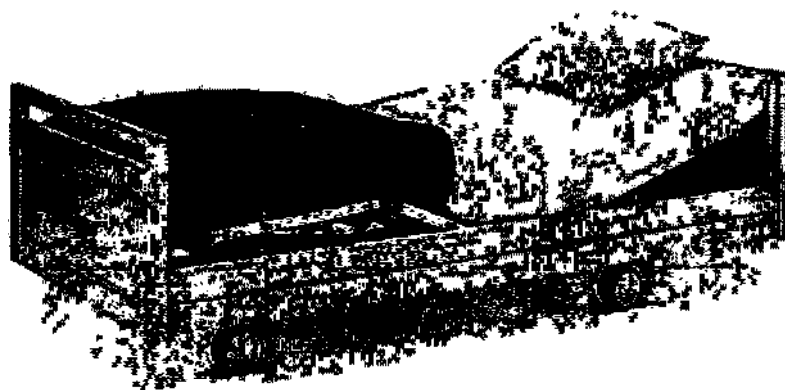


Рис. 4 Кровать ScanAfia X HS с 4-мя функциями регулирования с принадлежностями

ScanAfia X HS XL - электрическое регулирование высоты, спинной секции, секции бедра, секции голени, торцы и боковые ограждения выполнены из дерева, максимальная нагрузка 285 кг, без регулирования положения Тренделенбург/антиТренделенбург и функции увеличения длины ложа, с увеличенной шириной ложа 105 см или 120 см (для тучных пациентов).



Рис. 5 Кровать ScanAfa X HS XL с 4-мя функциями регулирования с принадлежностями

Ниже приведены сведения о компонентах и технических характеристиках медицинского изделия. Допустимое отклонение для приведенных ниже геометрических размеров и технических характеристик: 5 % (если не указано иное).

9.2. Состав медицинского изделия

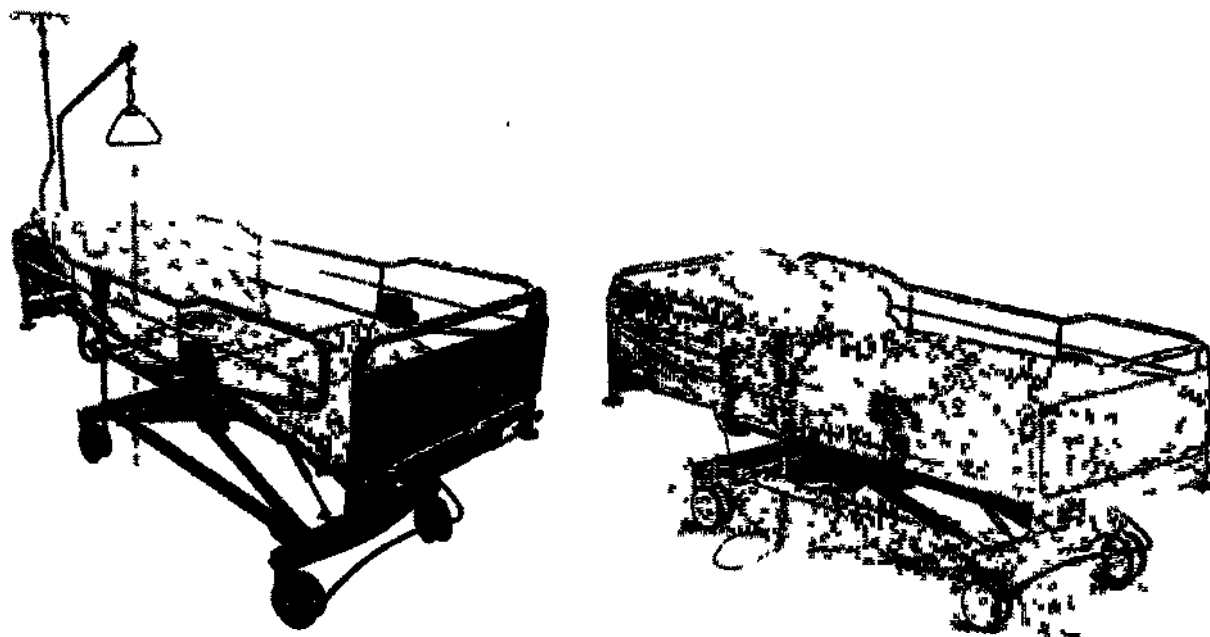


Рис. 6 Общий вид кровати ScanAfa X с принадлежностями

1. X-образный каркас кровати – металлический каркас из нержавеющей стали с покрытием порошковой краской (по требованию заказчика может использоваться антибактериальная порошковая краска).

Размеры перекладин несущего каркаса (длина, ширина перекладины, толщина): 1800 мм × 60 мм × 30 мм; основание каркаса (длина, ширина): 1850 мм × 650 мм.

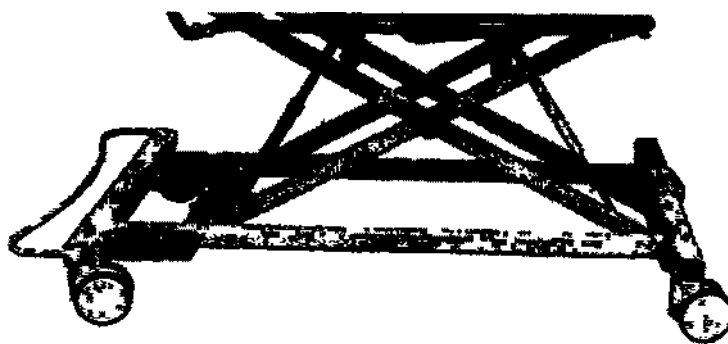


Рис. 7 X-образный каркас кровати

2. Каркас ложа кровати – металлический каркас с покрытием порошковой краской (по требованию заказчика может использоваться антибактериальная порошковая краска). Длина и ширина ложа выбирается заказчиком.

Возможные варианты номинальной ширины ложа: 80 см, 90 см; для моделей ScanAria X HS XL номинальная ширина - 105 см или 120 см.

Номинальная длина ложа по выбору заказчика: 175 см или 200 см; для моделей ScanAria X HS XL номинальная длина - 200 см.

Стандартные размеры каркаса ложа:

- номинальная длина 175 см, номинальная ширина 80 см (фактические длина, ширина) - 1700 мм × 785 мм;
- номинальная длина 175 см, номинальная ширина 90 см (фактические длина, ширина) – 1700 мм × 885 мм;
- номинальная длина 200 см, номинальная ширина 80 см (фактические длина, ширина) - 1950 мм × 785 мм;
- номинальная длина 200 см, номинальная ширина 90 см (фактические длина, ширина) – 1950 мм × 885 мм;
- номинальная длина 200 см, номинальная ширина 105 см (фактические длина, ширина) - 1950 мм × 1035 мм;
- номинальная длина 200 см, номинальная ширина 120 см (фактические длина, ширина) – 1950 мм × 1185 мм.



Рис. 8 Металлический каркас кровати

В моделях с возможностью увеличения длины ложа встроен механизм для увеличения каркаса ложа на 15 см (двухступенчатое регулирование с ножного края кровати по 7,5 см).

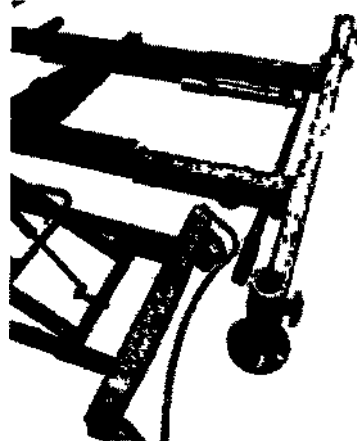


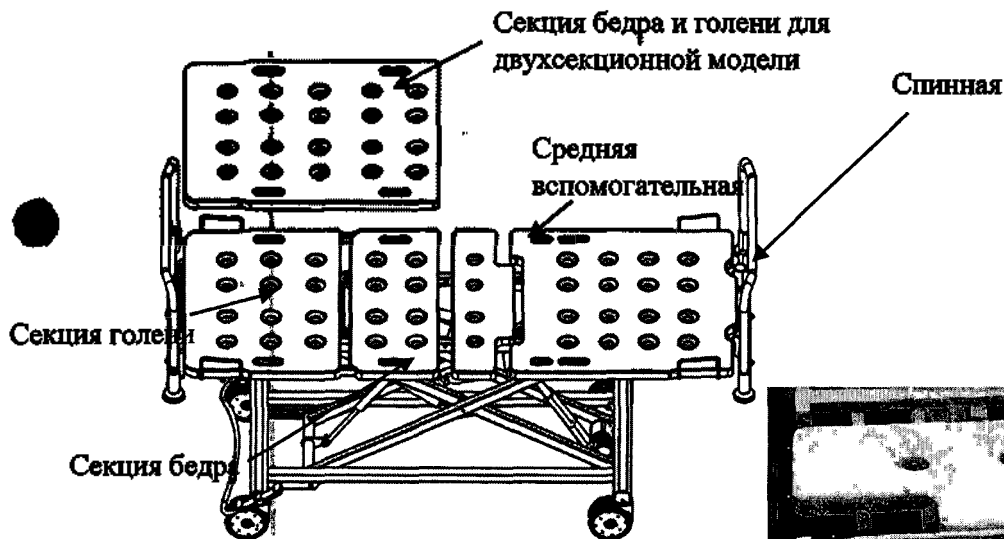
Рис. 9 Механизм увеличения длины ложа

3. Секции ложа:

- 1) спинная;
- 2) средняя вспомогательная;
- 3) секция бедра;
- 4) секция голени.

В кроватях с четырьмя функциями регулирования спинная, секция бедра и секция голени являются регулируемыми с помощью электроприводов или механизмов регулирования. В кроватях с двумя функциями регулирования секция бедра и голени представляет единую нерегулируемую панель.

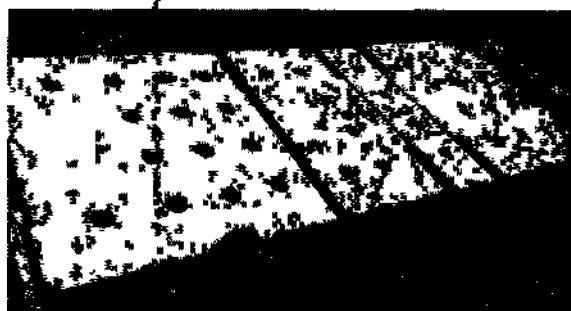
Секции ложа в стандартном исполнении выполняются из ABS-пластика на основе акрилонитрида с креплениями под матрас. По требованию заказчика возможно исполнение секций ложа из металлической сетки.



а)



б)



в)



г)

Рис. 10 Секции ложа из ABS-пластика: а) схема расположения панелей для 4-хсекционной кровати и двухсекционной (единая панель для секции бедра и голени, рисунок сверху); б) средняя вспомогательная пластиковая панель; в) общий вид 4-секционных пластиковых панелей; г) общий вид 2-хсекционных пластиковых панелей

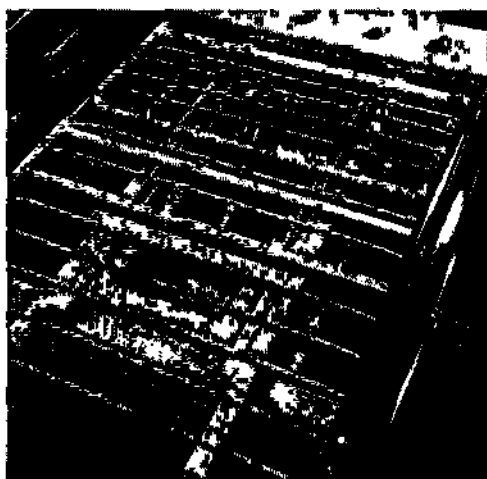


Рис. 11 Секции ложа из металлической сетки

Размеры секций (длина, ширина):

Секция	Ширина* ложа 80 см	Ширина* ложа 90 см	Ширина* ложа 105 см	Ширина* ложа 120 см	Угол поворота
Спинная	775 мм × 795 мм	775 мм × 895 мм	775 мм × 1045 мм	775 мм × 1195 мм	0° - 70°
Средняя вспомогательная	225 мм × 795 мм	225 мм × 895 мм	225 мм × 1045 мм	225 мм × 1195 мм	-
Секция бедра	320 мм × 795 мм	320 мм × 895 мм	320 мм × 1045 мм	320 мм × 1195 мм	0° - 30°
Секция голени	565 мм × 795 мм	565 мм × 895 мм	565 мм × 1045 мм	565 мм × 1195 мм	0° - 18°
Секция бедра и голени (единая панель)	905 мм × 795 мм	905 мм × 895 мм	905 мм × 1045 мм	905 мм × 1195 мм	-

* - номинальная ширина ложа.

Опционально поставляется секция рентгенпрозрачная из многослойного ламината; длина – 78 см, ширина – 78 см или 88 см (в зависимости от ширины ложа).

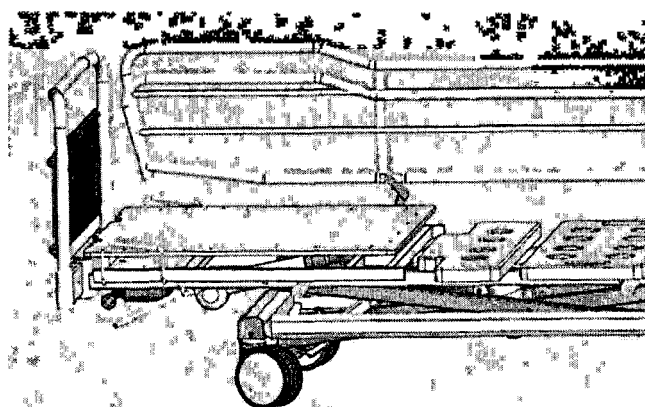


Рис. 12 Секция рентгенпрозрачная

4. Электроприводы обеспечивают изменение высоты подъема кровати, угла наклона спинной, секций бедра и голени, положения Тренделенбург/антиТренделенбург, быстрое опускание спинной секции для положения СЛР.

В кроватях с двумя функциями регулирования предусмотрены два электропривода (один для изменения высоты, второй для регулирования спинной секции).

В кроватях с четырьмя функциями регулирования установлен дополнительный привод для регулирования секций бедра и голени.

Дополнительные приводы устанавливаются для обеспечения функций: положения Тренделенбург/антиТренделенбург; быстрого опускания спинной секции в положение СЛР.

Электропривод для регулирования секций:

Модель	Megamat 2, производитель «Dewert», Германия
Нагрузка (макс.)	6000 Н – толчок; 3000 Н - тяга
Скорость (макс.)	28 мм/сек
Длина штока	до 425 мм
Цикл	2/18 мин. или 10 %; 5 циклов включения в минуту
Питающее напряжение	24 В постоянного тока
Тип защиты	IPX6
Класс защиты	III
Материал	Алюминий, Пластик



Рис. 13 Электропривод для регулирования секций

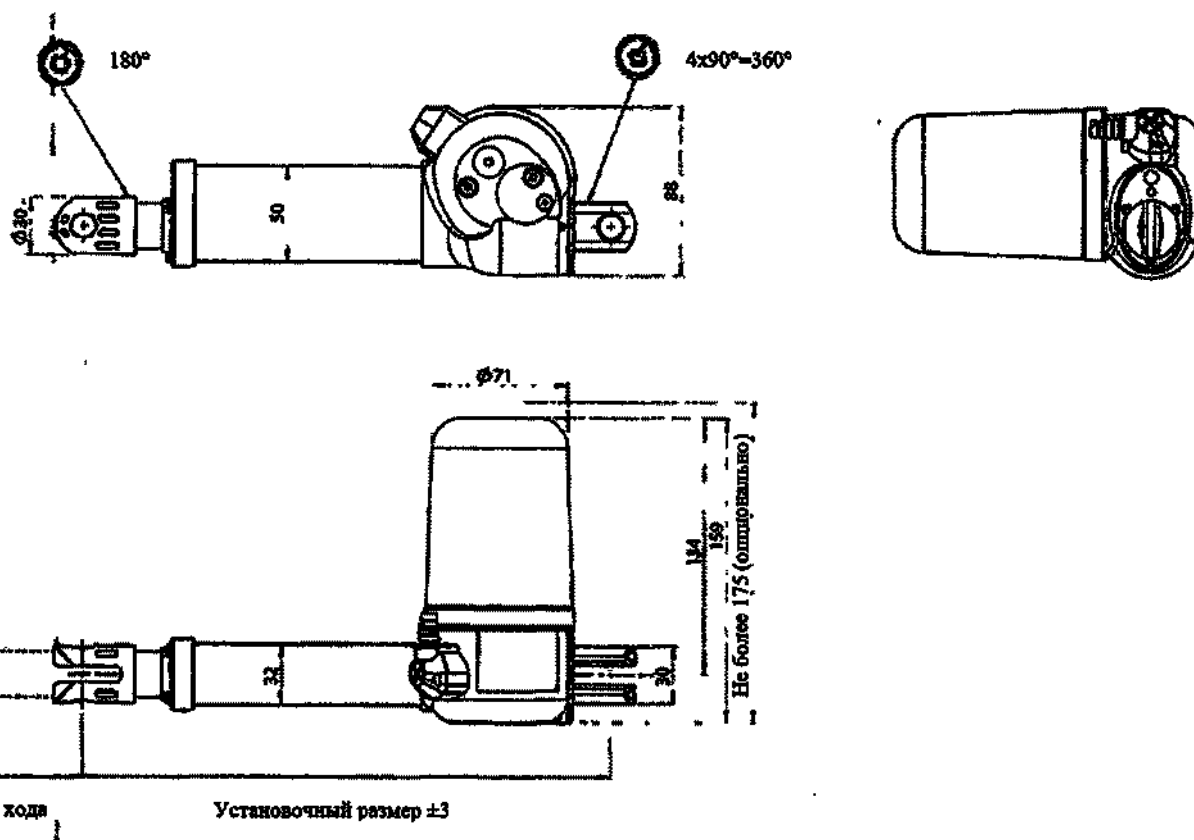


Рис. 14 Схема электропривода для регулирования секций

Электропривод для регулирования высоты подъема кровати и положения
Тренделенбург/антиТренделенбург:

Модель	Megamat 5, производитель «Dewert», Германия
Нагрузка (макс.)	8000 Н – толчок; 3000 Н - тяга
Скорость (макс.)	9,5 мм/сек
Длина штока	до 400 мм
Цикл	2/18 мин. или 10 %; 5 циклов включения в минуту
Питающее напряжение	24 В постоянного тока
Тип защиты	IPX6
Класс защиты	III
Материал	Алюминий, Пластик



Рис. 15 Электропривод для регулирования высоты подъема кровати или положения
Тренделенбург/антиТренделенбург

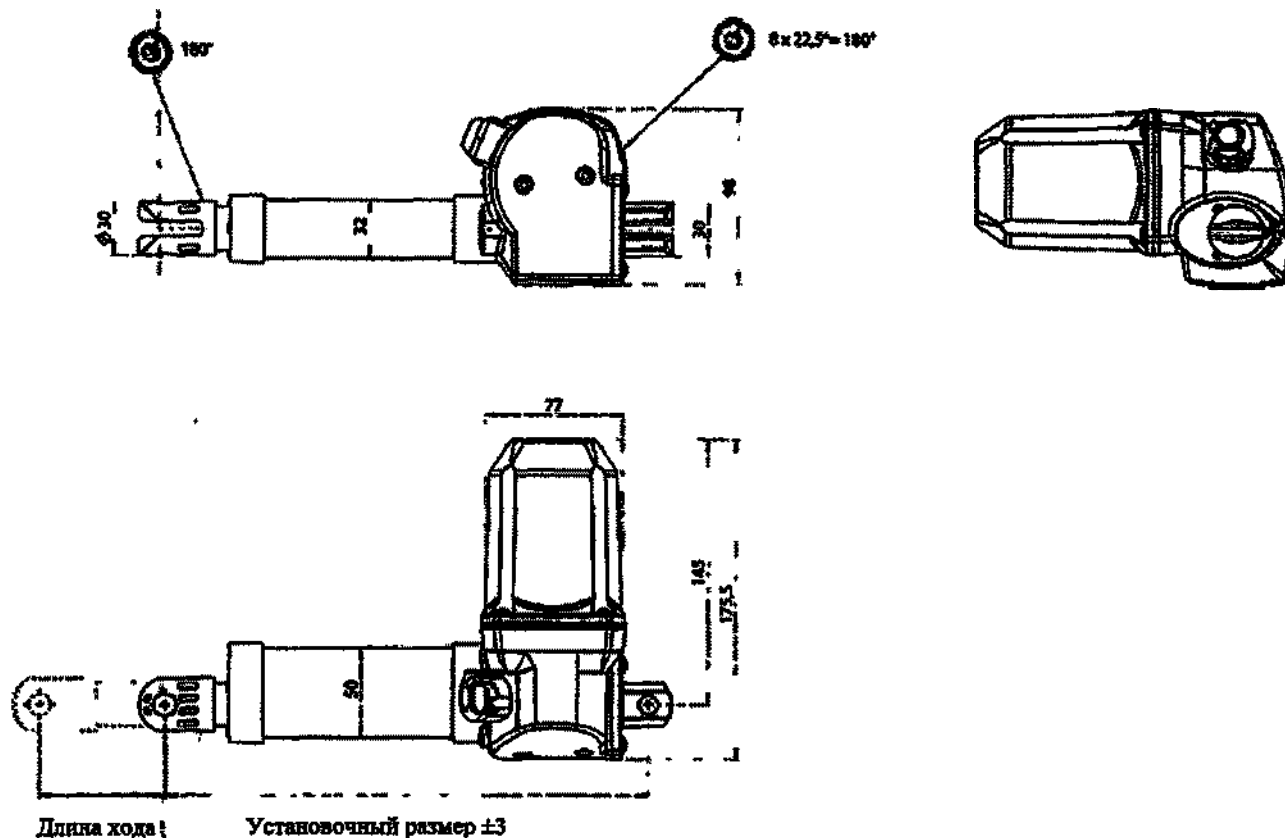


Рис. 16 Схема электропривода для регулирования высоты подъема кровати или положения Тренделенбург/антиТренделенбург

Электроприводы присоединяются к модулю управления (рис. 17). Производитель: «Dewert», Германия. Модель: Dewert MCL II.



Рис. 17 Модуль управления электроприводами

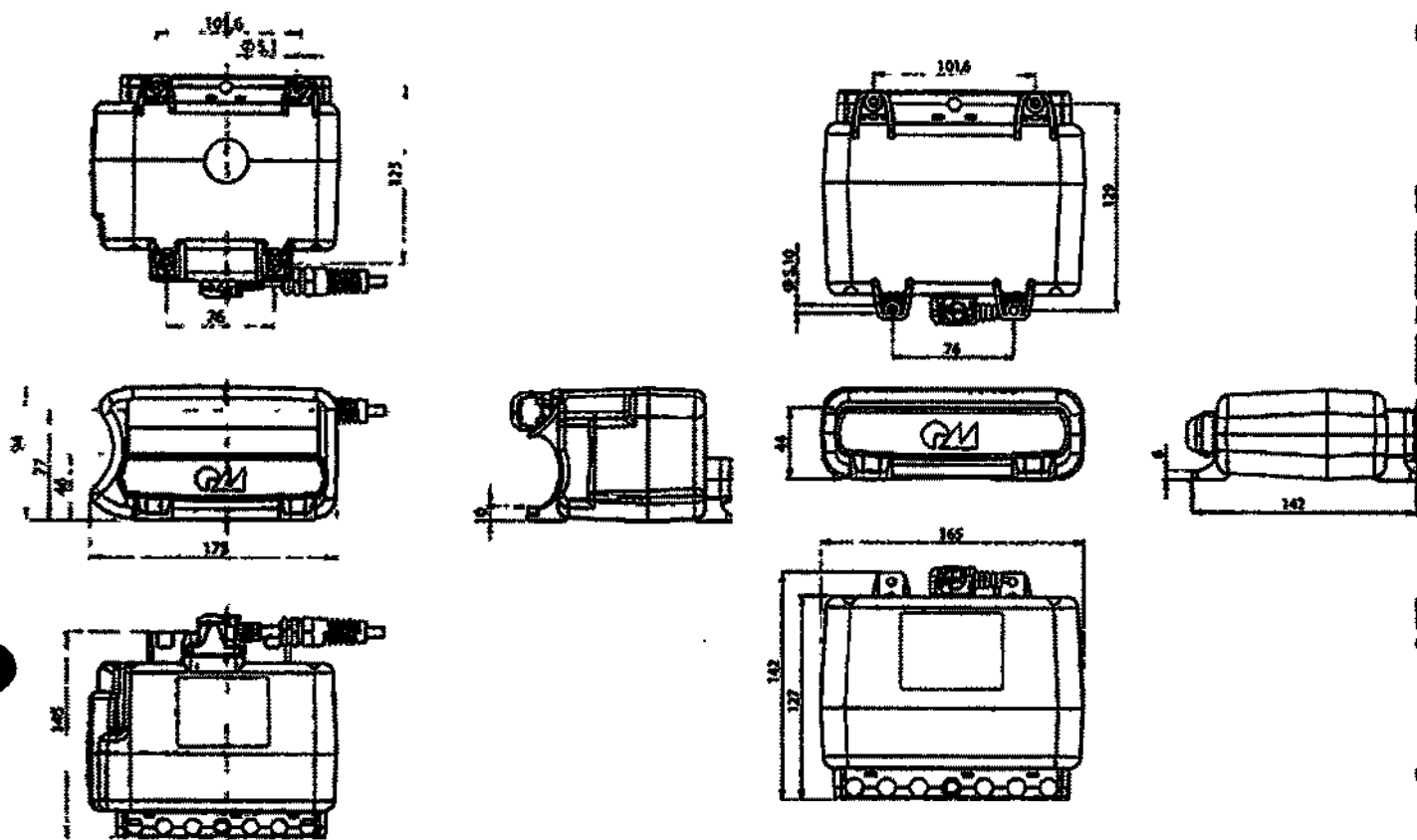


Рис. 18 Схема модуля управления

Технические характеристики MCL II

Питающее напряжение: 100-240 В переменного тока, частота 50/60 Гц.

Напряжение на выходе: 29 В постоянного тока.

Размеры: 175 мм x 145 мм x 94 мм.

Плавкий предохранитель: 4 А.

Цикл: 2/18 мин.

Класс электробезопасности: II.

Степень защиты: IPX6.

Масса: не более 0,8 кг.

По требованию заказчика может устанавливаться электропривод для блокировки колес: представляет собой пластиковый блок управления с мембранными клавишами с креплением на раме кровати. Производитель: Mapper, Финляндия.

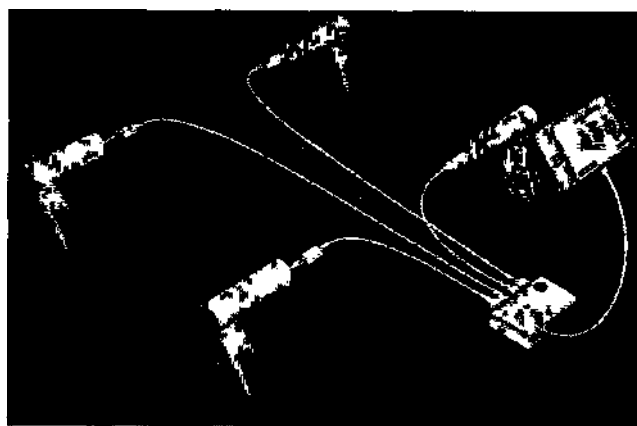


Рис. 19 Электропривод блокировки колес

Питающее напряжение: 24 В постоянного тока.

Потребляемый ток: 30 мА в нормальном режиме, макс. 250 мА

Тип защиты: IPX6.

5. Пневмопривод для регулирования положения Тренделенбург/антиТренделенбург стандартно установлен в модели ScanAfia X S.

Модель: Stabilus Hydrobloc. Максимальная длина - 520 мм, в сжатом виде - 418 мм, длина штока - 398 мм, общий диаметр - 29 мм.

Сила при экстенсии: 2000 Н; при компрессии: 5000 Н.



Рис. 20 Пневмопривод для кровати ScanAfia X S

6. Колеса по требованию заказчика выполняются диаметром 100 мм, 125 мм или 150 мм (стандартную комплектацию см. в п. 9.1). По выбору заказчика устанавливается центральная блокировка колес (с помощью арки над задними колесами), либо индивидуальная блокировка (педаль над каждым колесом).

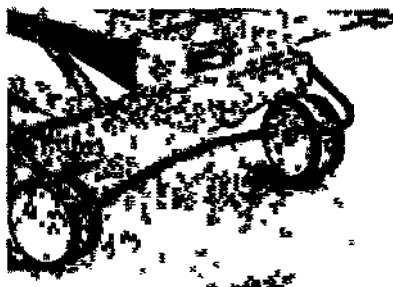


Рис. 21 Блокировка колес центральная в виде арки над задними колесами

Блокировка колес выполняется на рычаг в основании кровати для переключения в крайнее нижнее положение. При горизонтальном положении арки колеса не заблокированы.

Опущенное положение арки обеспечивает блокировку направляющего левого колеса в головной секции кровати.

Педаля тормоза на колеса центральной блокировки в виде арки П-образной формы выполнена из стали с покрытием порошковой краской. Размеры: 23 см × 82 см.

Колесо с центральной блокировкой: модель Haion H399A-3AxxxUPB(3FN) (где «xxx» - диаметр колеса в миллиметрах), производитель «HAION Caster Industrial Co., Ltd.», Китай

Диаметр колеса	100 мм	125 мм	150 мм
Ширина резинового покрытия	32 мм		
Размер соединения	32 мм × 50 мм		
Общая высота	133 мм	163 мм	188 мм
Безопасная нагрузка	110 кг	125 кг	140 кг
Статическая нагрузка	330 кг	375 кг	420 кг
Угол поворота	30° - 45°		
Материал	Полиуретан, TPR-пластик		

Колесо с индивидуальной блокировкой: модель Levina 5377JPxxxP30-11 (где «xxx» - диаметр колеса в миллиметрах), производитель «Tente», Германия.

Диаметр колеса	100 мм	125 мм	150 мм
Ширина резинового покрытия	32 мм		
Максимальная ширина	59 мм		
Диаметр соединительного отверстия	11 мм		
Масса	0,474 кг	0,578 кг	0,682 кг
Общая высота	137 мм	161 мм	187 мм
Статическая нагрузка	200 кг		
Материал	Полипропилен, ТЕНТЕпрен		



Рис. 22 Колесо с индивидуальной блокировкой

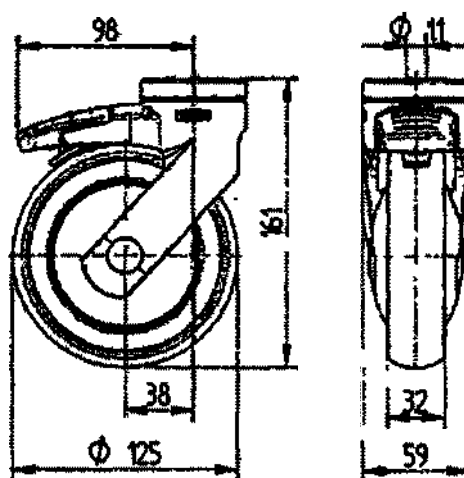


Рис. 23 Чертеж колеса Levina 5377PJP125P30-11 диаметром 125 мм

По заказу может устанавливаться дополнительное пятое колесо (центральное колесо модели: Naion H399A-3AxxxUPB(3FN) (где «xxx» - диаметр колеса в миллиметрах), диаметр дополнительного колеса аналогичен диаметру основных колес).

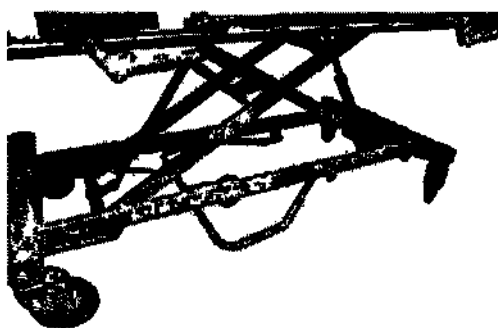


Рис. 24 Пятое направляющее колесо

7. Аккумуляторная батарея входит в стандартную комплектацию моделей ScanAfia X ICU, ScanAfia X ICU E, ScanAfia X ICU W. По заказу может оснащаться в модели ScanAfia X S.

Герметичная свинцово-кислотная батарея Dewert AG7.

Размеры: 115 мм × 123 мм × 81,5 мм.

Питающее напряжение: 25,6 В постоянного тока.

Напряжение на выходе аккумуляторной батареи: 24,6 В постоянного тока.

Потребляемая мощность в режиме зарядки: не более 25 ВА.

Время подзарядки: не более 14 часов.

Тип защиты: IPX6.

Емкость: 1,2 А*ч.

Плавкий предохранитель: T15A, 32 В.

Срок службы: не более 7 лет или не более 1000 циклов перезарядки (зависит от соблюдения правил эксплуатации батареи).

Время полного разряда батареи во время неиспользования: 1 год.

Для кроватей, оснащенных аккумулятором, обязательно должны устанавливаться устройство блокировки электрических функций или пульт управления, доступ к которым имеет только медицинский персонал (см. ниже в этом разделе: Устройство блокировки электрических функций кровати и Пульт управления для медицинского персонала).



Рис. 25 Батарея аккумуляторная

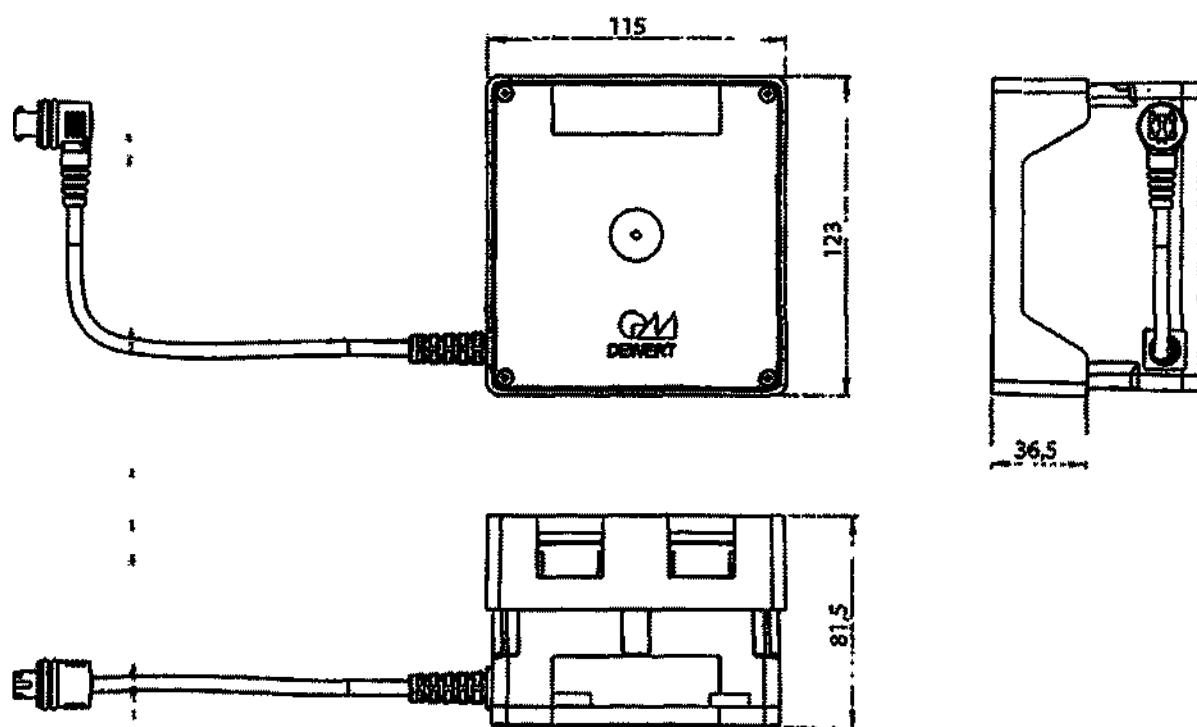
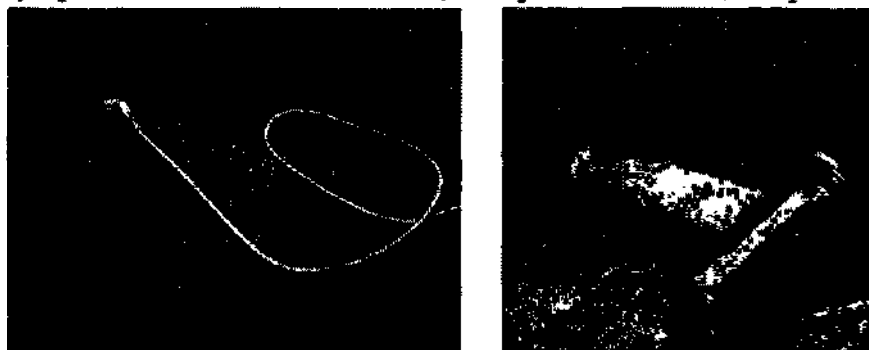


Рис. 26 Чертеж, общий вид аккумуляторной батареи Dewert AG7

8. Кабель питания подключается к сетевой розетке 230 В ~ 50 Гц. Длина: не менее 2,5 м.

Эквипотенциальный кабель крепится к соответствующему разъему и предназначен для выравнивания потенциалов с целью предотвращения возникновения опасного различия напряжения между проводящими компонентами, которых касались одновременно.

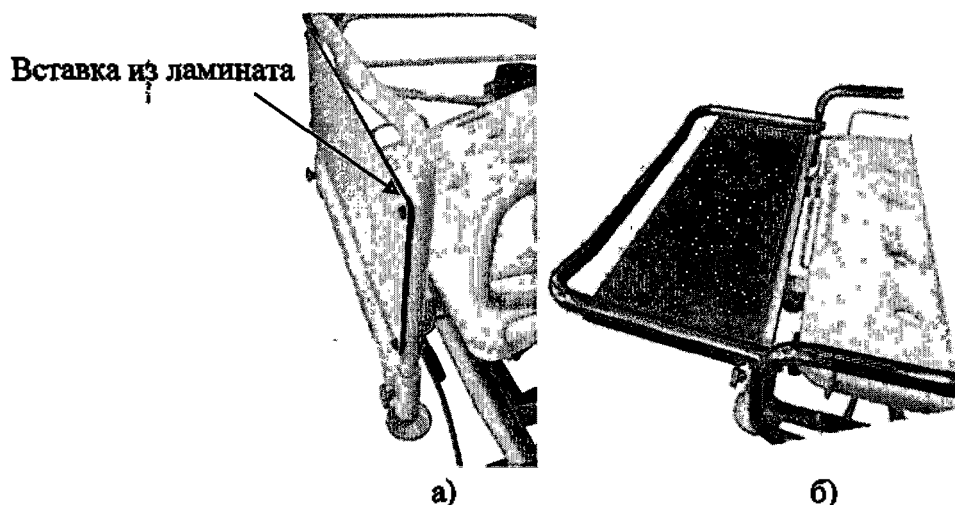


а)

б)

Рис. 27 Кабели: а) питания; б) эквипотенциальный

9. Медицинские кровати ScanAfia X в стандартном исполнении поставляются с металлическим торцом для головной секции, хромированным или окрашенным порошковой краской (по заказу может использоваться антибактериальная краска). Торец, поставляемый дополнительно, предназначен для предотвращения падения пациента при использовании боковых ограждений. Дополнительный торец по заказу поставляется в стандартной конструкции, а также в версии с наклоном вниз. Торец головной секции кровати – быстросъемный. Торец ножной секции кровати прикрепляется барапковыми винтами. Наклоняемый торец и высокий торец являются опцией и поставляются по заказу.



а)

б)

Рис. 28 Торец кровати: а) стандартный; б) наклоняемый

Нагрузка на торец в наклонном положении: не более 10 кг.

На торце крепится вставка из ламината. Нагрузка на вставку: до 100 кг.

Торцы кровати по заказу могут быть выполнены из металла, пластика или дерева.

С моделями ScanAfia X HS и X HS XL стандартно поставляются деревянные торцы, выполненные по заказу из 100%-ного дерева (береза, кедр, орех или бук).

Все торцы кровати доступны в двух вариантах высоты: стандартный и высокий.

Размеры торцов:

Торец	Ширина* ложа 80 см	Ширина* ложа 90 см
Металлический стандартный	385 мм × 895 мм	385 мм × 995 мм
Пластиковый стандартный	385 мм × 895 мм	385 мм × 995 мм
Металлический высокий	435 мм × 895 мм	435 мм × 995 мм
Пластиковый высокий	435 мм × 895 мм	435 мм × 995 мм
Деревянный стандартный	370 мм × 900 мм	370 мм × 1000 мм
Деревянный высокий	405 мм × 900 мм	400 мм × 1000 мм
Для модели ScanAria X HS XL		
	Ширина* ложа 105 см	Ширина* ложа 120 см
Деревянный стандартный	370 мм × 1150 мм	370 мм × 1300 мм
Деревянный высокий	405 мм × 1150 мм	400 мм × 1300 мм

* - номинальная ширина ложа.

10. Боковые ограждения заказываются при необходимости. По заказу выполняются из дерева (100 % береза, кедр или бук), металла или пластика.

По размерам боковые ограждения выполняются в следующих вариантах: стандартные, укороченные, высокие.

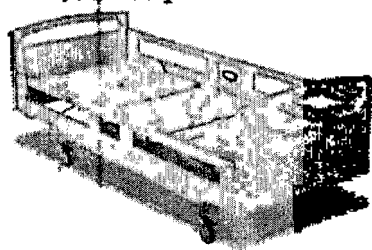
Деревянные ограждения выполняются в вариантах исполнения: с механизмом регулирования высоты одной рукой, с механизмом защелкивания, с разделением по центру.

Пластиковые ограждения могут быть в стандартном варианте исполнения, либо раздельные. В пластиковые раздельные боковые ограждения по заказу встраиваются пульта управления (для соответствующих моделей).

Высота стандартных и укороченных боковых ограждений: 370 мм; высоких – 430 мм.

Длина ограждений: стандартные и высокие – 1960 мм; укороченные – 1640 мм; раздельные – 930 мм; деревянные – 2000 мм.

Боковые ограждения имеют функцию механического регулирования по высоте (три положения, для деревянных боковых ограждений – 2 положения).



а)



б)



в)



г)



д)

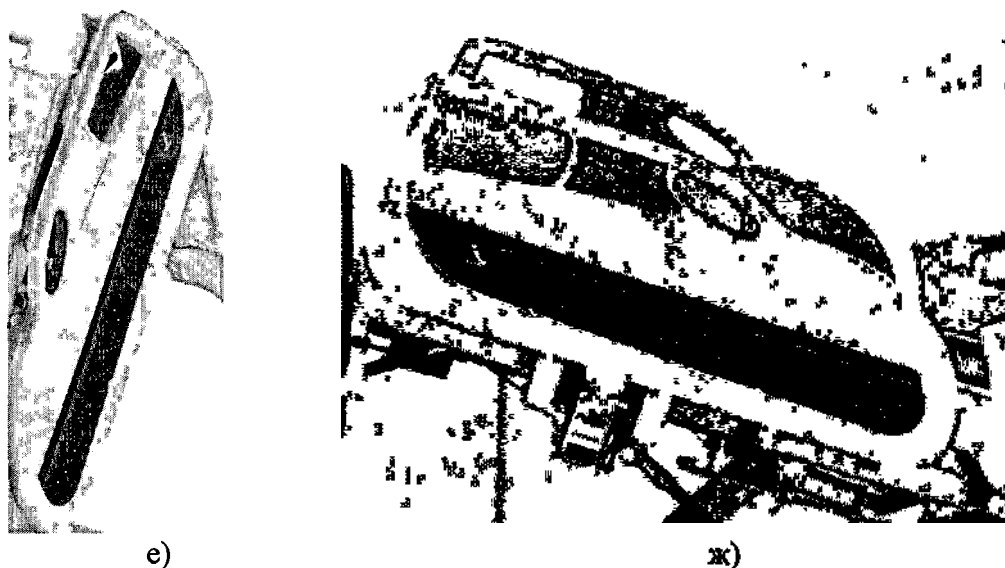


Рис. 29 Боковые ограждения: а) деревянные с механизмом регулирования высоты одной рукой; б) деревянные с механизмом защёлкивания; в) деревянные с разделением по центру; г) металлические крашенные; д) металлические хромированные; е) пластиковые; ж) пластиковые со встроенными пультами управления

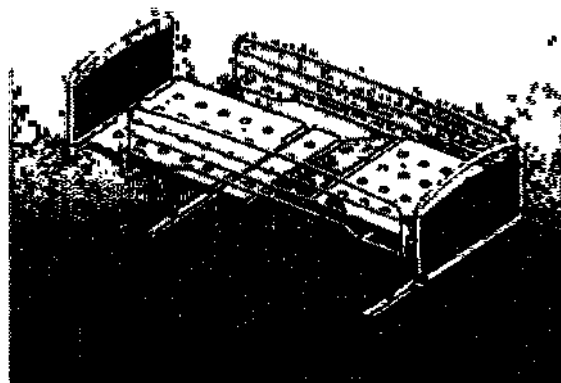


Рис. 30 Укороченные боковые ограждения

Боковые поручни снабжены ограничителями хода, функционирующими в качестве конечных упоров. Боковые поручни имеют достаточную механическую прочность, чтобы выдерживать предусмотренную нагрузку при нормальной эксплуатации. Предельная рабочая нагрузка на боковые ограждения (на каждую сторону): не более 50 кг.

11. Пульт управления:

- ручной проводной (релейный);
- ручной беспроводной (инфракрасный);
- управления для медицинского персонала;
- устройство блокировки электрических функций кровати.

Медицинская кровать ScanAfia X оснащается пультами управления для регулирования высоты кровати, спинной секции, секции бедра и голени (в зависимости от модели). В зависимости от поставляемой модели, кровать может иметь ручной пульт управления с LED индикаторами, указывающими на тот или иной режим работы или функцию.

Модель кроватей ScanAfia X S, ScanAfia X ICU, ScanAfia X ICU E комплектуются специальным магнитным ключом (5 см × 5 см), присоединенным к кабелю пульта управления. Функции пульта управления могут быть заблокированы или разблокированы, если провести магнитным ключом около знака блокировки на пульте.



Рис. 31. Магнитный ключ (для моделей с блокировкой магнитным ключом)

Пульт ручной:

1) Производитель «Dewert», Германия – в стандартной комплектации поставляется с моделями ScanAfia X S, ScanAfia X TK, ScanAfia X ICU, ScanAfia X ICU E.

Цвет – серый RAL 7035.

Тип защиты – IPX6.

Количество клавиш – макс. 10.

LED индикаторы – да.

Подключение – до 4 приводов.

Длина провода – не менее 1200 мм (допустимое отклонение: 50 мм).

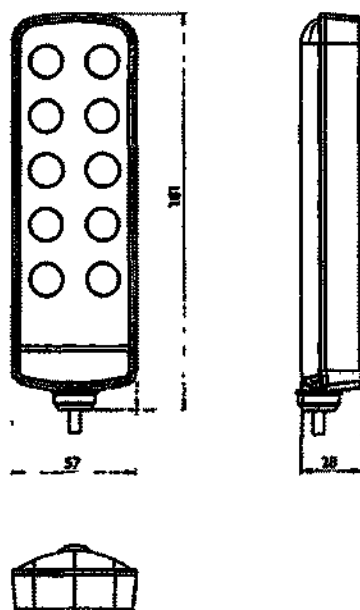


Рис. 32 Пульт ручной «Dewert»

2) Производитель «Linak», Дания – в стандартной комплектации поставляется для модели ScanAfia X ICU W.

Цвет – серый RAL 7035.

Тип защиты – IPX6.

Количество клавиш – макс. 10

LED индикаторы – да.

Подключение – до 4 приводов.

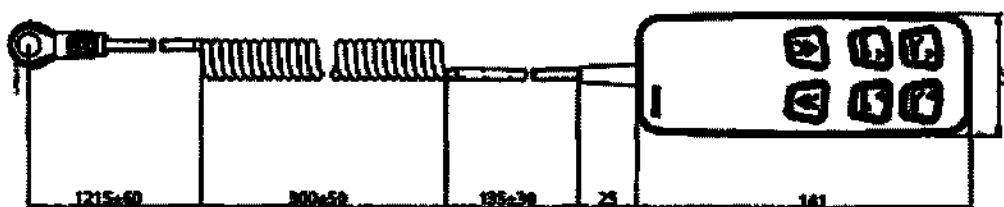


Рис. 33 Схема ручного проводного пульта (на примере модели без регулирования положения Тренделенбург/антиТренделенбург), длина провода

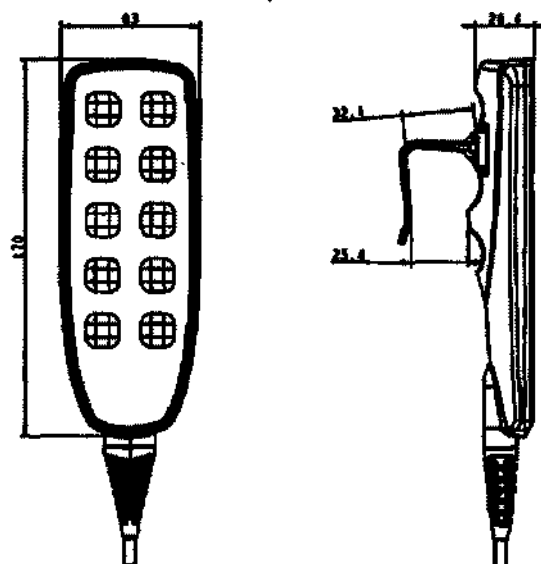


Рис. 34 Размеры ручного пульта управления модели с 10-ю клавишами регулирования

Кнопки пульта – мембранного типа. Количество кнопок пульта в зависимости от имеющихся функций кровати: от 4-х до 10-ти. При наличии определенных функций кровати подключаются соответствующие кнопки пульта. Область для пользовательских графических элементов имеет индивидуальный дизайн рисунка мембранных клавиш в зависимости от подключенных функций кровати.

Минимальный набор кнопок реализует следующие функции управления: подъем/опускание спинной секции, регулирование высоты кровати (подъем/опускание).

При расширенном функционале подключаются следующие кнопки управления (при наличии соответствующих функций): подъем/опускание секций бедра и голени (для четырехсекционной кровати), регулирование положения Тренделенбург, регулирование положения антиТренделенбург, одновременный подъем/опускание спинной, секций бедра и голени.

На рисунке 35 приведены примеры пультов для модели с полным набором функций и для модели со стандартным набором функций (регулирование высоты, регулирование секций).

На внешней стороне пульта нанесен рисунок с обозначением кнопок. Варианты обозначения кнопок представлены на рисунках 35 и 36.

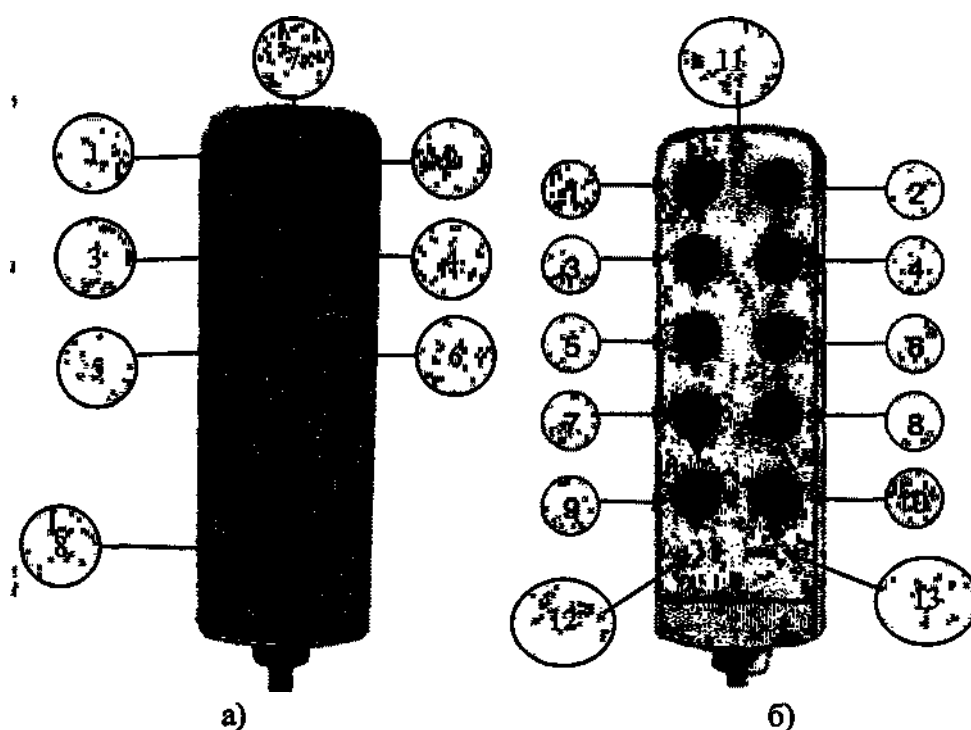


Рис. 35 Ручной пульт управления: а) модели без регулирования Тренделенбург; б) модели с регулированием Тренделенбург

1	Подъем спинной секции	1	Опускание спинной секции
2	Опускание спинной секции	2	Подъем спинной секции
3	Подъем коленной и ножной секций	3	Опускание коленной и ножной секций
4	Опускание коленной и ножной секций	4	Подъем коленной и ножной секций
5	Увеличение высоты кровати	5	Одновременное опускание спинной, коленной и ножной секций
6	Уменьшение высоты кровати	6	Одновременный подъем спинной, коленной и ножной секций
7	LED-индикатор	7	Уменьшение высоты кровати
8	Индикатор работы (от сети или аккумулятора)	8	Увеличение высоты кровати
		9	Регулирование положения Тренделенбург (только для модели ScanAfia X ICU)
		10	Регулирование положения антиТренделенбург (только для модели ScanAfia X ICU)
		11	LED-индикатор
		12	Индикатор блокировки пульта управления (индикация желтым цветом – пульт в рабочем состоянии)
		13	Индикатор работы (от сети или аккумулятора)

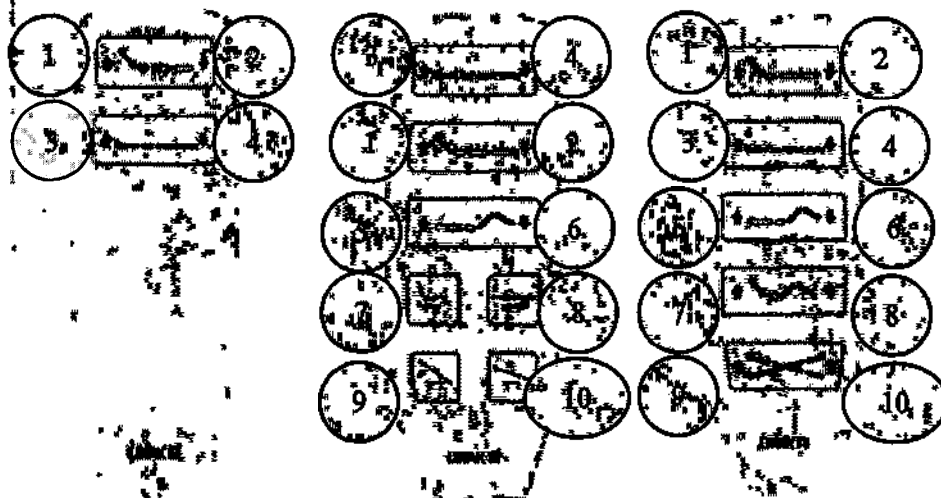


Рис. 36 Варианты изображения кнопок ручного пульта: а) минимальный набор функций; б), в) максимальный набор функций

1	Спинная секция, функция вверх
2	Спинная секция, функция вниз
3	Ложе, вверх
4	Ложе, вниз
5	Секции бедра и голени, функция вверх
6	Секции бедра и голени, функция вниз
7	Одновременное поднятие всех секций (положение сидя)
8	Одновременное опускание всех секций (положение лежа)
9	АнтиТренделенбург
10	Тренделенбург

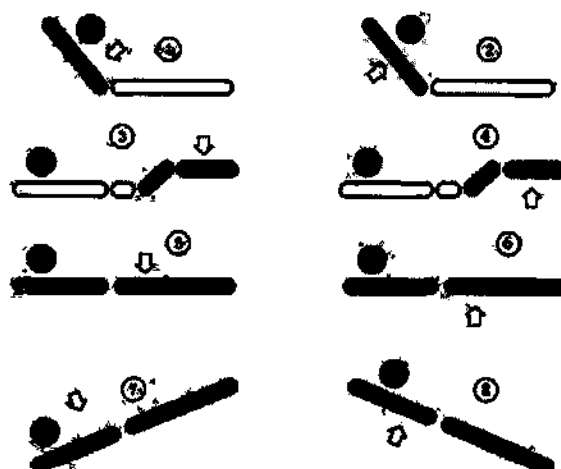


Рис. 37 Стандартное обозначение кнопок: 1 - спинная секция, функция вниз; 2 - спинная секция, функция вверх; 3 - секции бедра и голени, функция вниз; 4 - секции бедра и голени, функция вверх; 5 - ложе, вниз; 6 - ложе, вверх; 7 - Тренделенбург; 8 - антиТренделенбург

Пульт управления ручной беспроводной является опцией к кроватям ScanAfiа серии X.

Производитель «Linak», Дания.

Цвет - серый RAL 7035.

Тип защиты - IPX6.

Количество клавиш - 2.

Дальность действия - до 6 м.

Удлиннитель - до 2-х м (допустимое отклонение ± 30 мм).

ИК-удлиннитель - провод длиной 2 м, подключается к гнезду 12 мм приемника ИК излучения DP1V с помощью разъема типа TRS диаметром 3,5 мм.

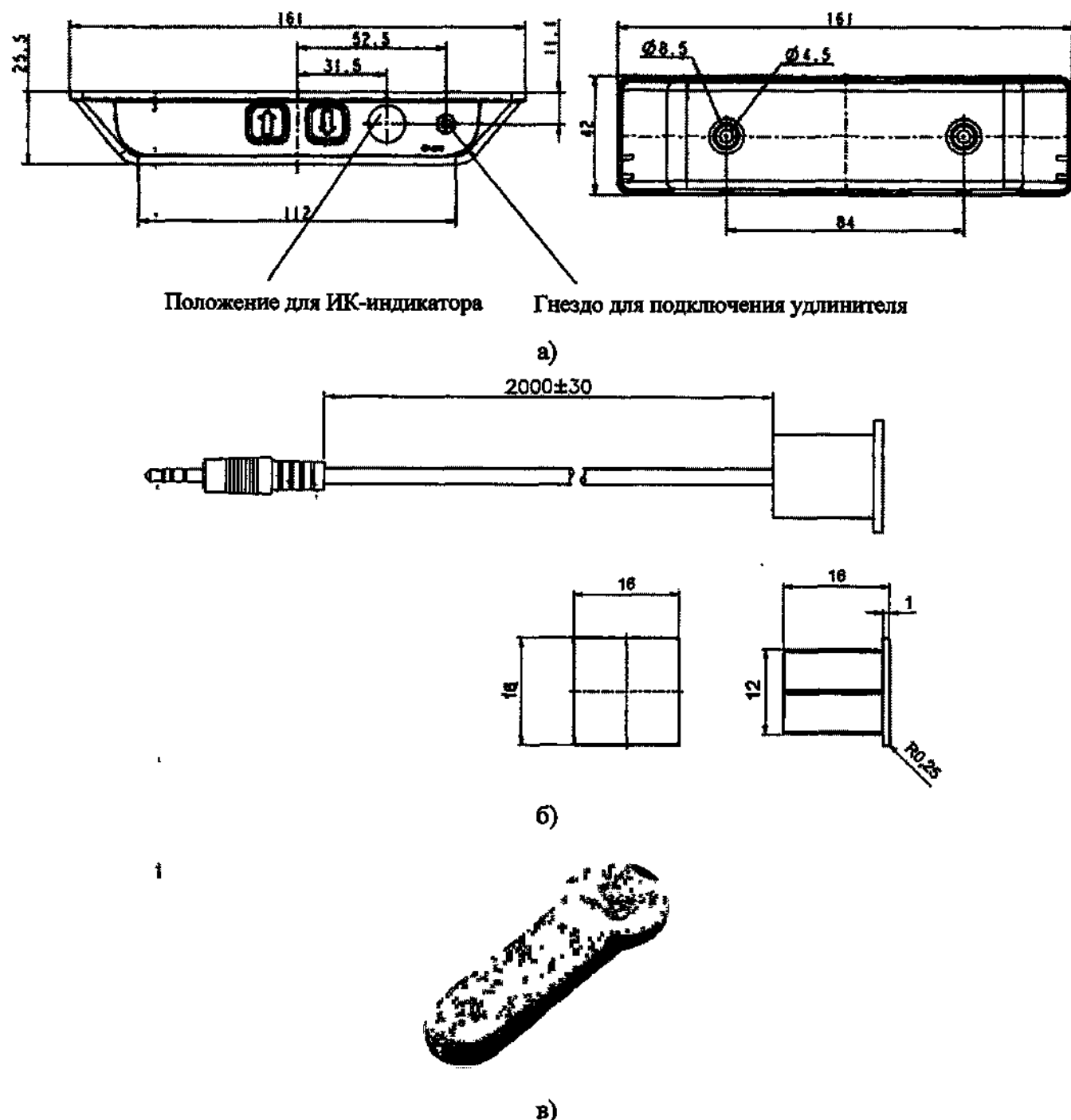


Рис. 38 Пульт управления ручной беспроводной: а) схема ИК-приемника, б) схема удлинителя, в) пульт управления беспроводной

Пульт управления функциями для медицинского персонала – это отдельное устройство управления, используемое с медицинской кроватью. Это устройство используется для управления функциями кровати или ограничения использования ручного пульта управления. Панель управления для медицинского персонала расположена на торце ножной секции кровати.

Выполнение функций с ручного пульта управления можно заблокировать переключением соответствующей функции в «заблокированное» положение на панели управления медперсонала.

Пульты управления для медицинского персонала имеются у моделей ScanAfia X ICU и ScanAfia X ICU W. Для моделей ScanAfia X TK, ScanAfia X S, ScanAfia X ICU E пульт управления для медицинского персонала заказывается опционально.

Пульт управления для медицинского персонала:

1) Производитель «Dewert», Германия – для всех моделей, кроме ScanAfia X ICU W.

Цвет - серый RAL 7035.

Тип защиты - IPX6.

Количество клавиш - до 15.

LED индикаторы – да.

Подключение - до 8 приводов.

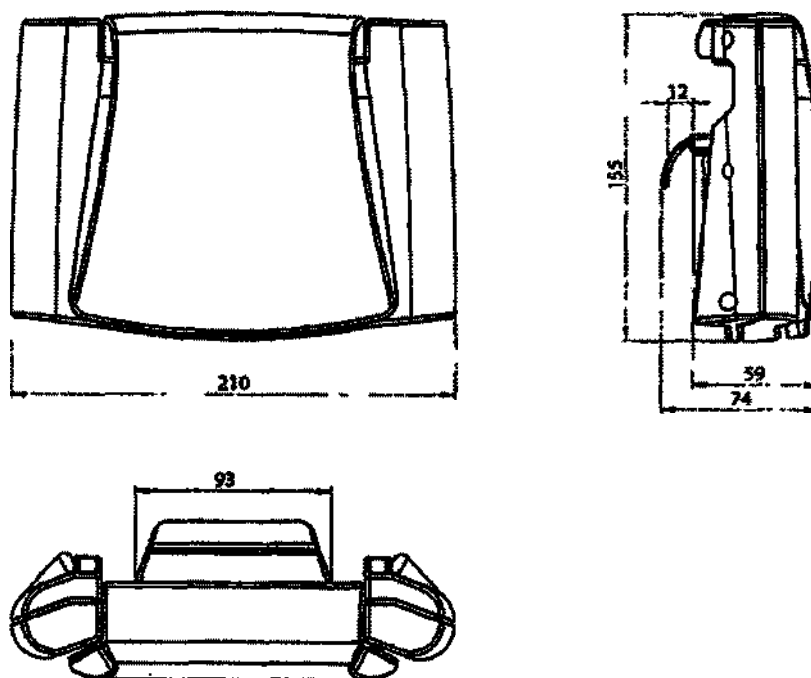


Рис. 39 Пульт управления для медицинского персонала «Dewert»

2) Производитель «Linak», Дания – в стандартной комплектации для модели ScanAfia X ICU W.

Цвет - серый RAL 7035.

Тип защиты - IPX6.

Количество клавиш - до 15.

LED индикаторы – да.

Подключение - до 8 приводов.

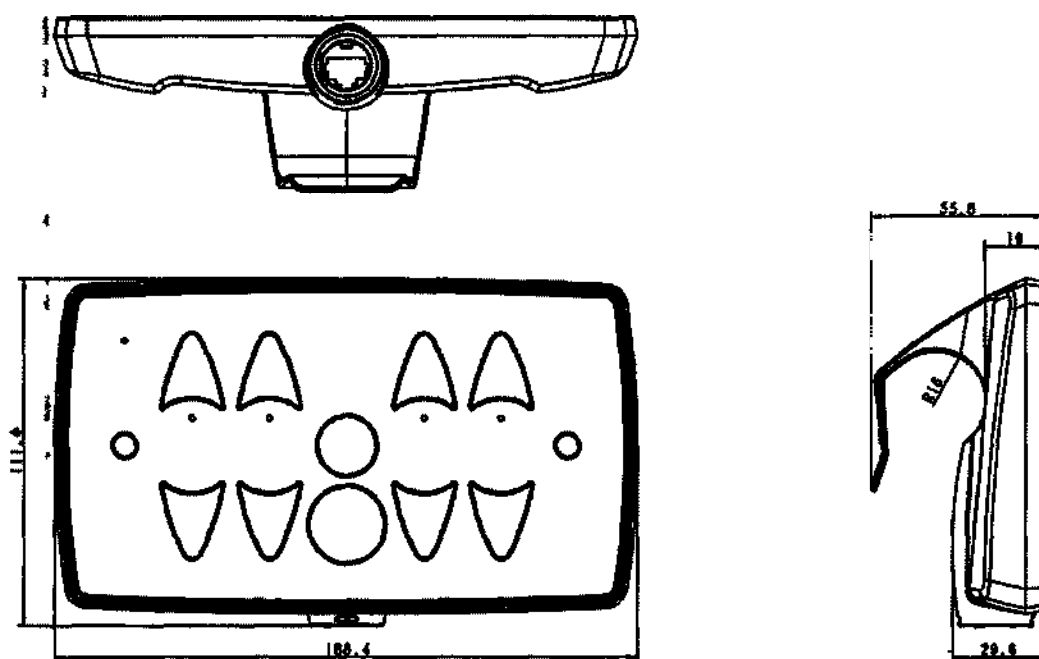


Рис. 40 Размеры пульта управления для медицинского персонала «Linak»

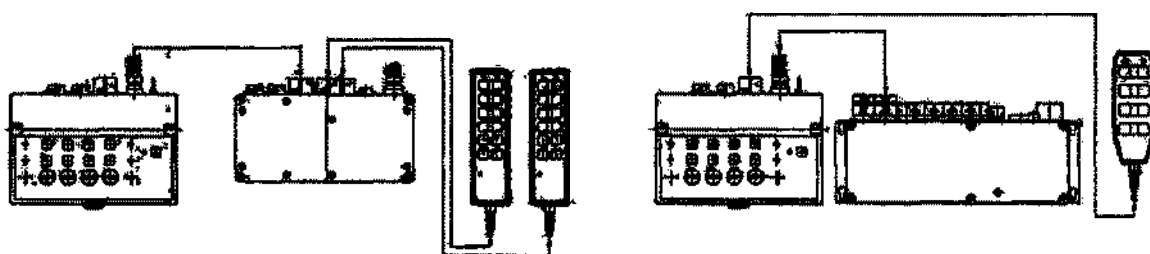


Рис. 41 Варианты подключения пультов управления

Кнопки пульта – мембранного типа. Количество кнопок пульта в зависимости от имеющихся функций кровати: до 15-ти. На переднюю панель нанесен рисунок с обозначением кнопок. Индивидуальный дизайн рисунка мембранных клавиш зависит от подключенных функций кровати.

Минимальный набор кнопок реализует следующие функции управления: подъем/опускание спинной секции, регулирование высоты кровати (подъем/опускание).

При расширенном функционале подключаются следующие кнопки управления (при наличии соответствующих функций): подъем/опускание секций бедра и голени (для четырехсекционной кровати), регулирование положения Тренделенбург, регулирование положения антиТренделенбург, одновременный подъем/опускание спинной, секций бедра и голени. Также подключаются соответствующие кнопки блокировки функций и дополнительные функциональные кнопки.

Варианты обозначения кнопок представлены на рисунках 42-44.

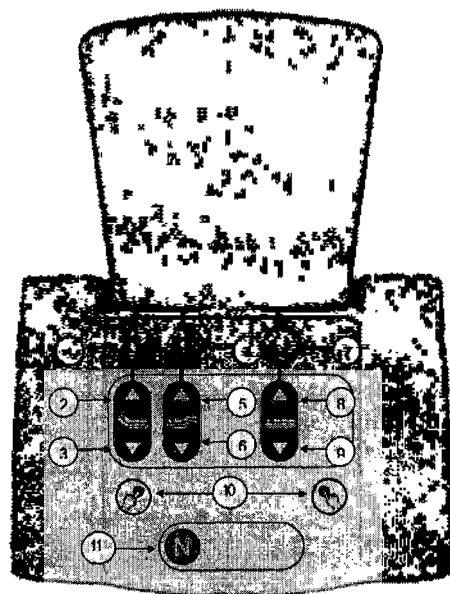


Рис. 42 Пульт управления для медицинского персонала для кровати без регулирования положения Тренделенбург/антиТренделенбург

1	Клавиша блокировки/активации функции спинной секции
2	Подъем спинной секции
3	Опускание спинной секции
4	Клавиша блокировки/активации регулирования коленной и ножной секции
5	Подъем коленной и ножной секции
6	Опускание коленной и ножной секции
7	Клавиша блокировки/активации функции регулирования высоты ложа
8	Подъем высоты ложа
9	Опускание высоты ложа
10	Функциональная клавиша (при блокировке функций посредством клавиш 1-4-7) позволяет активировать функцию посредством нажатия клавиши 10 и клавиши нужной функции)
11	Регулирование нулевой позиции (привод секций в горизонтальное состояние)

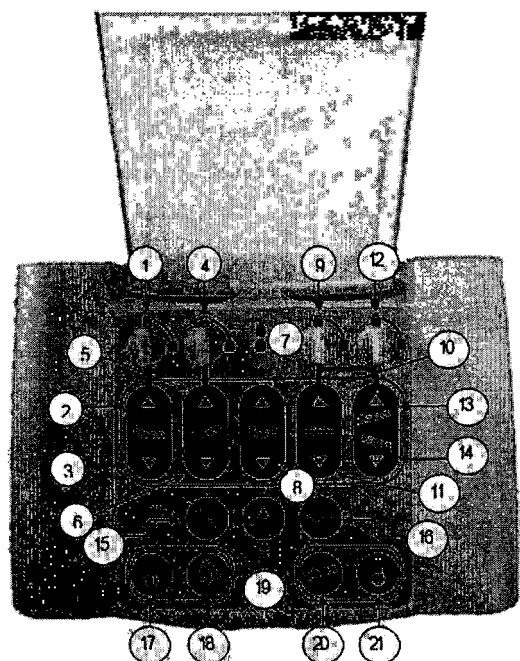


Рис. 43 Пульт управления для медицинского персонала для кровати с регулированием положения Тренделенбург/антиТренделенбург

1	Клавиша блокировки/активации функции спинной секции
2	Подъем спинной секции
3	Опускание спинной секции
4	Клавиша блокировки/активации регулирования коленной и ножной секции
5	Подъем коленной и ножной секции
6	Опускание коленной и ножной секции
7	Одновременный подъем спинной секции, коленной секции и ножной секции
8	Одновременное опускание спинной секции, коленной секции и ножной секции
9	Клавиша блокировки регулирования высоты
10	Регулирование высоты ложа вверх
11	Регулирование высоты ложа вниз
12	Клавиша блокировки регулирования Тренделенбург и антиТренделенбург
13	Регулирование Тренделенбург вверх/ антиТренделенбург вниз
14	Регулирование Тренделенбург вниз/ антиТренделенбург вверх
15	Положение сидя (максимальный антиТренделенбург, спинная и ножная секция в верхнем положении)
16	Одновременный подъем спинной секции коленной и ножной секции, опускание ложа вниз до минимальной высоты
17	Клавиша разблокировки положения СЛР, если функции заблокированы верхними клавишами. В этом случае, нажатие клавиши разблокировки положения СЛР и клавиши СЛР одновременно позволит установить ложе в положение СЛР.
18	Положение СЛР (ложе горизонтально, высота на минимальное положение)
19	Ложе в максимально высокое положение
20	Положение для шоковой терапии (максимальный Тренделенбург, спинная, ножная и коленная секция в нижнем положении)
21	Клавиша разблокировки положения для шоковой терапии, если функции заблокированы верхними клавишами. В этом случае, нажатие клавиши разблокировки положения шоковой терапии и клавиши шоковой терапии одновременно позволит установить ложе в положение шоковой терапии.
22	Световой индикатор (горит в случае, когда активны клавиши 1, 4, 9 или в позиции блокировки)

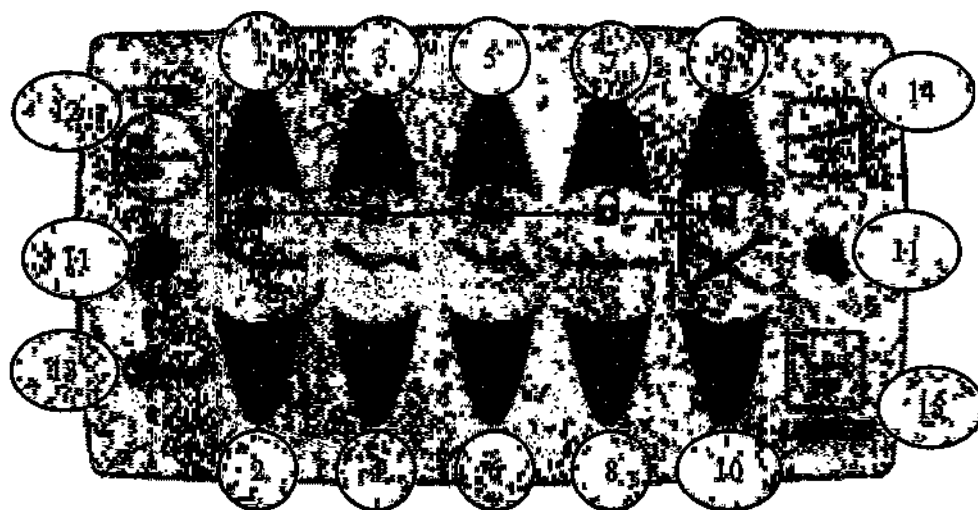


Рис. 44 Вариант обозначения кнопок на пульте управления для медицинского персонала «Linak»:

1	Спинная секция, вверх
2	Спинная секция, вниз
3	Секции бедра и голени, вверх
4	Секции бедра и голени, вниз
5	Одновременное поднятие всех секций (положение сидя)
6	Одновременное опускание всех секций (положение лежа)
7	Ложе, вверх
8	Ложе, вниз
9	АнтиТренделенбург
10	Тренделенбург
11	Функциональные кнопки (при активной блокировке кнопок одновременное нажатие функциональной кнопки и необходимой клавиши обеспечивает разблокирование нажатой клавиши)
12	Кнопка разблокирования положения СЛР
13	Блокирование/разблокирование функций
14	Положение Тренделенбург (для разблокирования функции при активной блокировке)
15	Положение сидя (для разблокирования функции при активной блокировке)

Для безопасности, кровати, имеющие аккумуляторные батареи могут быть оснащены модулем блокировки функций.

Устройство блокировки электрических функций кровати – это дополнительное устройство управления, которое используется для блокировки функций ручного пульта управления. Панель блокировки для медицинского персонала расположена на торце ножной секции кровати.

Выполнение функций с ручного пульта управления блокируется переключением соответствующей функции в «заблокированное» положение на панели блокировки.

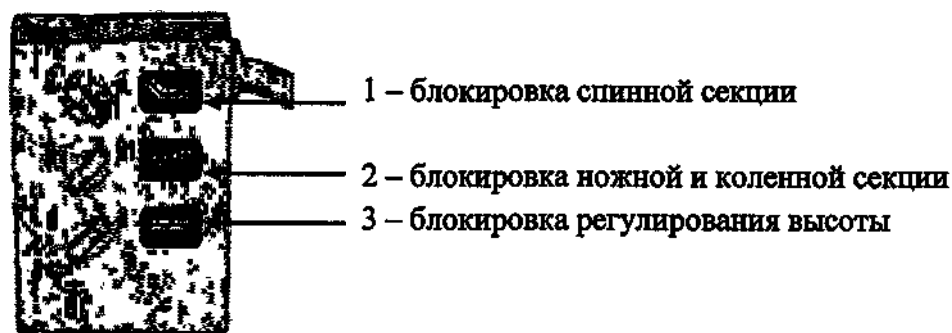


Рис. 45 Панель блокировки для медицинского персонала (заблокировано регулирование спинной секции)

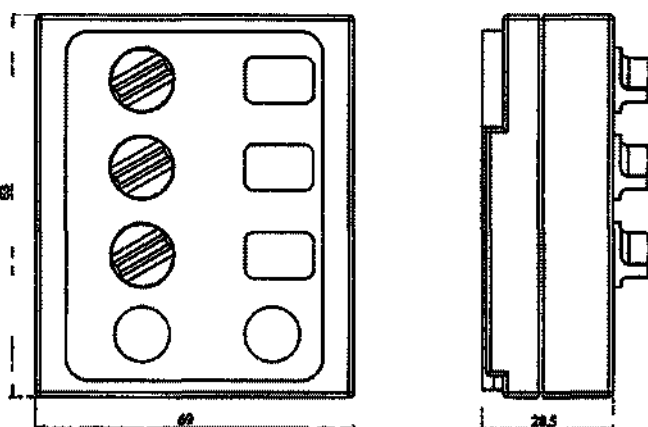


Рис. 46 Размеры устройства блокировки электрических функций кровати

12. Бампер угловой является принадлежностью, выполняется из ABS-пластика. Предназначен для дополнительной амортизации. Диаметр: 75 мм.



Рис. 47 Бампер угловой

13. Адаптеры для крепления для фиксирующих ремней являются принадлежностью, крепление под рамой кровати. Размеры: 5 см × 12 см.



Рис. 48 Адаптеры для крепления фиксирующих ремней

14. Столик для чтения и еды заказывается опционально, выполняется из многослойного ламината высокого давления. Размеры: 52 см × 90 см; для модели ScanAfia X HS XL: 52 см × 120 см.

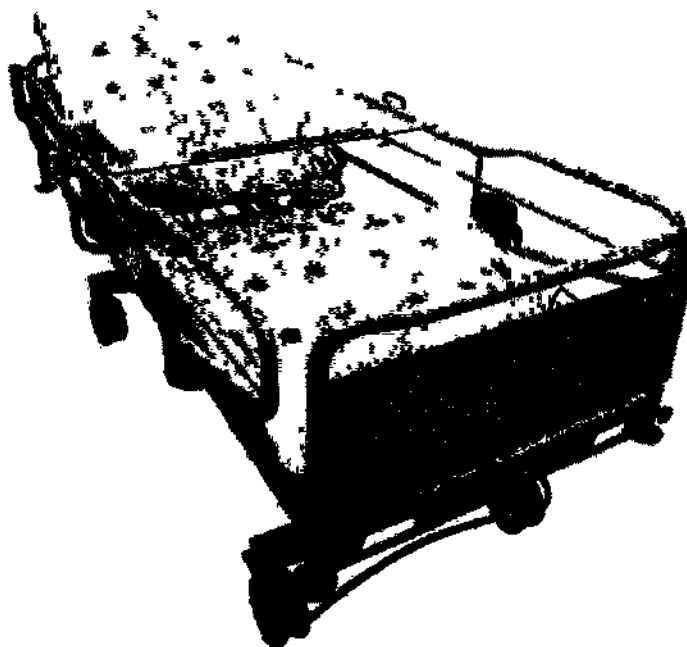
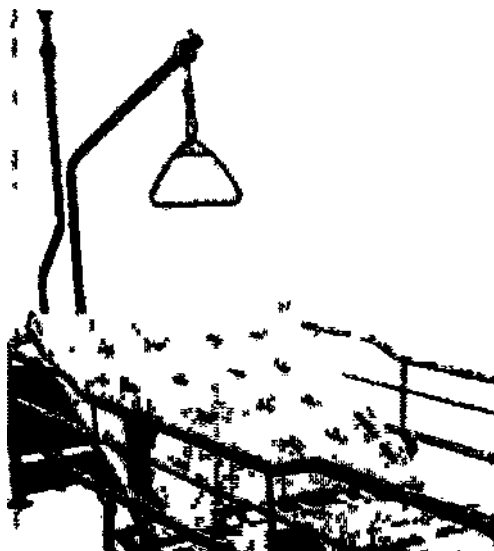


Рис. 49 Столик для чтения и еды, установленный на кровати

15. Дуга для активации пациента является опцией, стойка Г-образной формы (труба из нержавеющей стали диаметром 65 мм), упорный треугольник из нержавеющей стали, покрытой краской, прикреплен к стойке с помощью троса. Высота: 150 см.

Безопасная рабочая нагрузка: не более 75 кг.



а)



б)

Рис. 50 Дуга для активации пациента: а) дуга, установленная на кровать; б) отверстие для установки дуги для активации

16. Упор для пациента является опцией, труба Г-образной формы нержавеющей стали диаметром 35 мм, покрытой краской. Высота: 55 см. Максимальная рабочая нагрузка на упор: 75 кг.

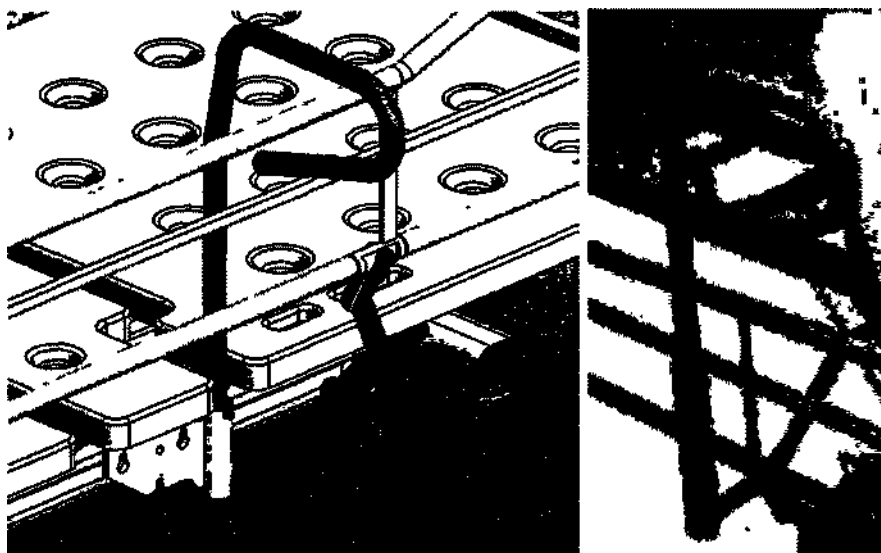


Рис. 51 Упор для пациента

17. Стойка инфузионная заказывается опционально. Поставляется в прямом и изогнутом варианте исполнения. Есть возможность регулирования длины: в прямом варианте исполнения – от 110 см до 210 см; в изогнутом – от 110 см до 160 см. Представляет собой трубу из нержавеющей стали диаметром 25 мм с четырьмя крючками для инфузий. Максимальная нагрузка на один крючок: 2 кг.

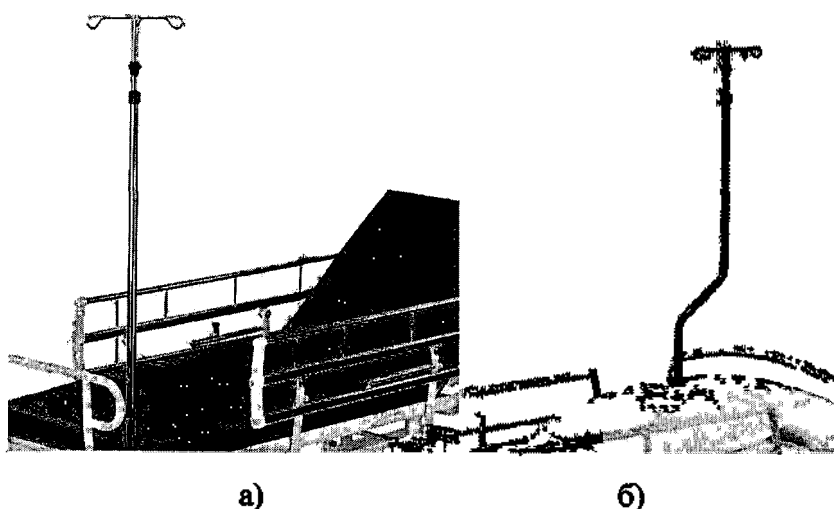


Рис. 52 Инфузионная стойка: а) прямая; б) изогнутая

18. Стенд для хранения костыля является опцией, труба Г-образной формы нержавеющей стали диаметром 35 мм с двумя держателями для костыля. Высота: 55 см. Максимальная рабочая нагрузка на стенд: 2 кг.



Рис. 53 Стенд для хранения костыля

19. Держатель мочеприемного мешка является опцией. Поставляется в двух вариантах исполнения: с креплением на раме кровати, с креплением на боковом ограждении кровати. Представляет собой крюк Г-образной формы из нержавеющей стали диаметром 5 мм.

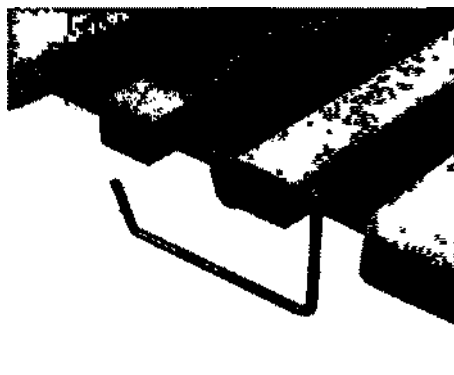


Рис. 54 Держатель мочеприемного мешка с креплением на раме кровати

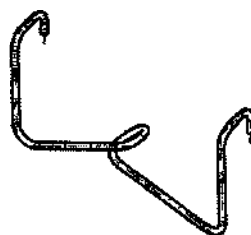


Рис. 55 Держатель мочеприемного мешка с креплением на боковом ограждении кровати

20. Корзина для подкладного судна заказывается при необходимости, представляет собой решетчатую корзину с креплением на нижней части ложа, размеры: 60 см × 60 см.

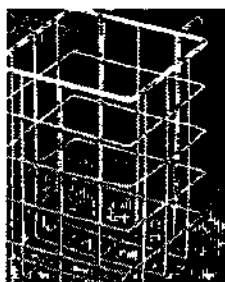


Рис. 56 Корзина для подкладного судна

21. Корзина для историй болезни является опцией, представляет собой решетчатую корзину с крепление на торце кровати, размеры: не менее 210 мм × 297 мм (формат А4).

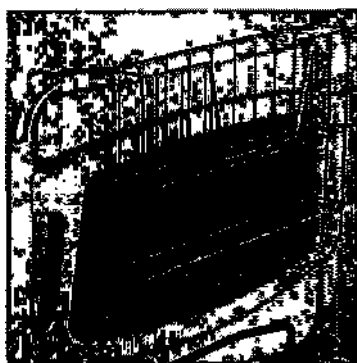


Рис. 57 Корзина для историй болезни

22. Рама Балканского заказывается опционально, отдельно могут дозаказываться блок-ролики для рамы Балканского (диаметр 5 см). Рама Балканского: две перекладины размером 150 см × 200 см, поперечные перекладины длиной 60 см.

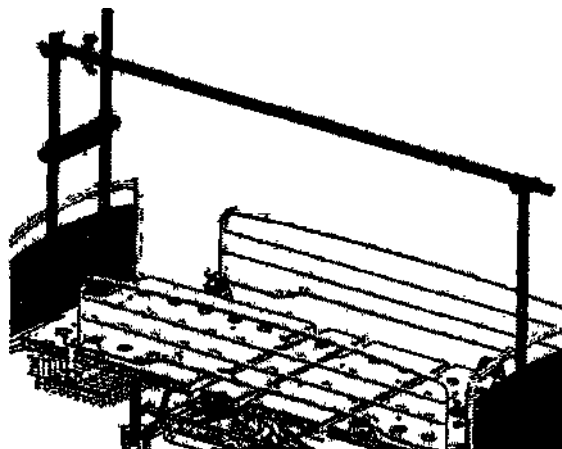


Рис. 58 Рама Балканского с блок-роliками

23. Матрас заказывается опционально. По назначению различают следующие варианты исполнения: гигиенический, гигиенический для экстренной эвакуации, противопролежневый. Размер матраса выбирается в зависимости от размеров ложа кровати.

С моделями со стандартными и укороченными боковыми ограждениями используются матрасы следующих размеров:

Таблица 1. Размеры матраса

	Ширина* ложа 80 см	Ширина* ложа 90 см	Ширина* ложа 105 см	Ширина* ложа 120 см
Ширина матраса	78 см	88 см	103 см	118 см
Длина матраса	200 см			
Высота матраса	13 см			
Допустимое отклонение	± 5 см для длины, ± 3 см для ширины, ± 1 см для высоты			

* - номинальная ширина ложа.

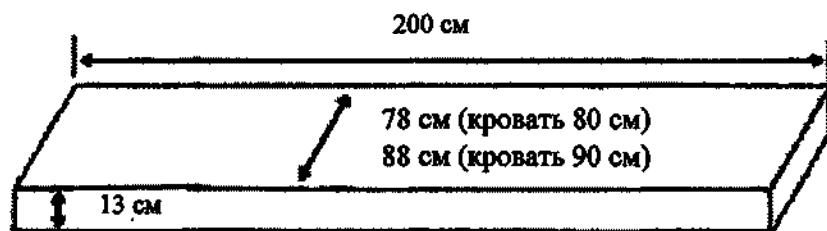


Рис. 59. Размеры матрасов для кроватей шириной ложа 80 см и 90 см
С кроватями с высокими боковыми ограждениями используются матрасы высотой: 16 см (± 2 см).

Предельная рабочая нагрузка:

Матрас гигиенический	200 кг
Матрас гигиенический для экстренной эвакуации	150 кг
Матрас противопролежневый	210 кг

Гигиенический матрас изготовлен из огнестойкого гибкого пеноматериала. Съемный чехол изготовлен из эластичной в обоих направлениях, гигиеничной антибактериальной ткани, которая обрабатывается составом Sanitized®, допускает очистку путем протирки. Профилированная поверхность снижает давление на кожу и поддерживает кровообращение. Благодаря профилированному наполнению изделие пригодно для регулируемых кроватей и может быть использовано с обеих сторон.



Рис. 60 Матрас гигиенический

Матрас гигиенический для экстренной эвакуации представляет собой гигиенический матрас с чехлом с лямками для эвакуации. Лямки обеспечивают возможность нести или тащить матрас, находятся на его обоих концах. Застежки-молнии, за которыми располагаются эти лямки, легкодоступны и отмечены надписью. Лямки закреплены быстроразъемными фиксаторами и при нормальном использовании матраса могут быть заправлены внутрь него.

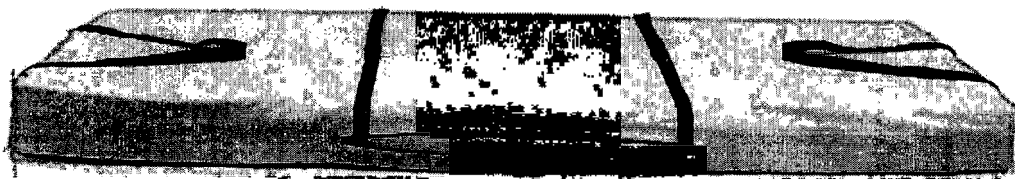


Рис. 61 Матрас гигиенический для экстренной эвакуации

Матрас противополежневый предназначен для распределения веса лежащего человека по большой поверхности, как правило, для уменьшения давления на точки пережатия для обеспечения комфорта и предотвращения возникновения пролежней. Выполнен из огнестойкого гибкого пеноматериала.

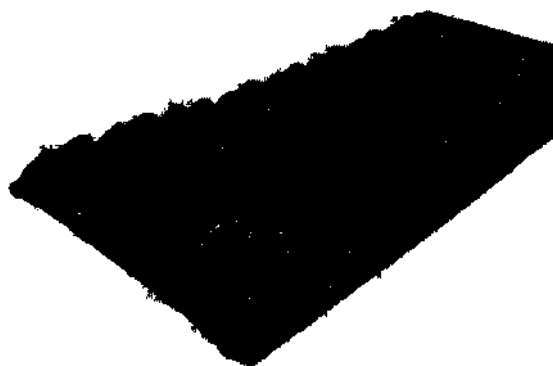


Рис. 62 Матрас противополежневый

Рекомендуемые изготовители матрасов: Fysicon (модель 8193-88) и Mediflex (модель 8194-88).

24. Дополнительная часть матраса для увеличения длины ложа является опцией. Представляет собой гигиенический матрас укороченного размера. Ширина в зависимости от размеров ложа: 78 см или 88 см. Длина: 15 см.

25. Простынь для экстренной эвакуации является опцией, располагается между матрасом и ложем кровати и обеспечивает возможность быстрой и безопасной эвакуации лежащих больных в случае пожара или другой опасности. Для эвакуации пациента требуется всего один человек, который с помощью лямок перетаскивает пациента в безопасное место. Простынь легко скользит как по сухой, так и по влажной поверхности. Размеры: 70 см × 200 см. Максимальная нагрузка: 150 кг.

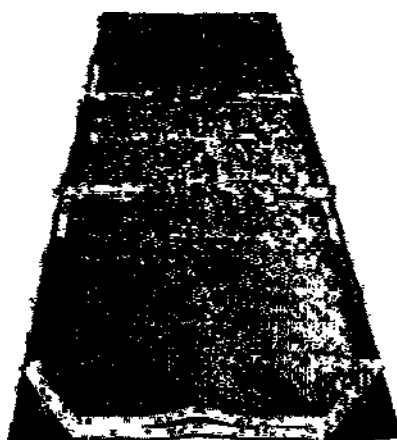


Рис. 63 Простынь для экстренной эвакуации

26. Чехол мягкий на боковые ограждения является принадлежностью. Размеры: не более 70 см × 200 см.

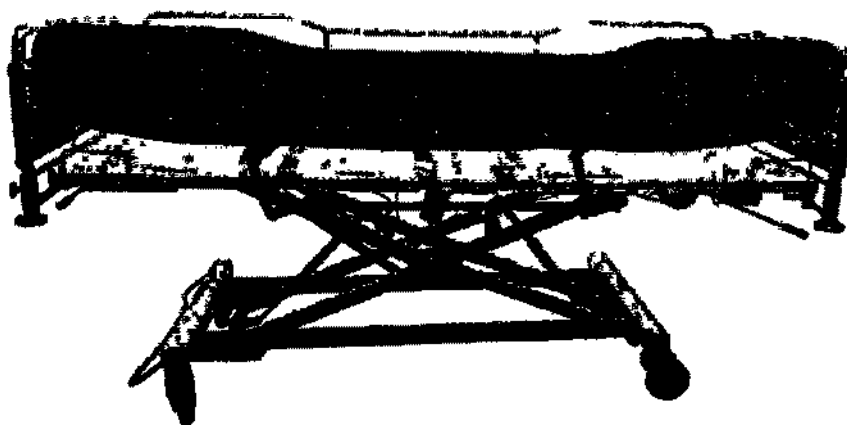


Рис. 64 Чехол мягкий на боковые ограждения

9.3. Технические характеристики ScanAfia X

Таблица 2. Масса кроватей ScanAfia X

Модель	Масса без дополнительных составных частей и принадлежностей (кг)			
	Секций: 2 Ширина* ложа: 80 см	Секций: 2 Ширина* ложа: 90 см	Секций: 4 Ширина* ложа: 80 см	Секций: 4 Ширина* ложа: 90 см
ScanAfia X TK	102	107	107	109
ScanAfia X S	104	106	109	111
ScanAfia X ICU	-	-	122	124
ScanAfia X ICU E	-	-	120	122
ScanAfia X ICU W	-	-	122	124
ScanAfia X HS	109	111	116	118
	Секций: 2 Ширина* ложа: 105 см	Секций: 2 Ширина* ложа: 120 см	Секций: 4 Ширина* ложа: 105 см	Секций: 4 Ширина* ложа: 120 см
ScanAfia X HS XL	145	147	150	152

* - номинальная ширина ложа.

Таблица 3. Масса дополнительных составных частей и принадлежностей

Дополнительные составные части и принадлежности	Масса (не более, кг)
Боковые ограждения (2 шт.)	16
Торец кровати (ножной)	4,1
Дуга для активации пациента (стойка)	5,7
Дуга для активации пациента (упорный треугольник)	3,9
Пульт управления для медицинского персонала	0,7
Пульт управления ручной	0,2
Устройство блокировки электрических функций	0,3
Столик для чтения и еды	5,7
Механизм увеличения длины кровати	3
Держатель мочеприемного мешка	0,1
Колесо центральное для облегчения передвижения	3,8

Батарея	1,5
Стойка инфузионная	4
Стенд для хранения костыля	2
Корзина для подкладного судна	1
Корзина для историй болезни	1
Рама Балканского	35
Общая масса дополнительных составных частей и принадлежностей	до 88 кг

Общая длина кровати, включая торцы (А): 190 см при номинальной длине ложа 175 см, 215 см при номинальной длине ложа 200 см.

Ширина кровати без боковых ограждений (В): 82 см при номинальной ширине ложа 80 см, 92 см при номинальной ширине ложа 90 см; 107 см при номинальной ширине ложа 105 см, 122 см при номинальной ширине ложа 120 см.

Ширина кровати с боковыми ограждениями (G): 89,5 / 99,5 / 115 / 130 см (в зависимости от ширины ложа).

Регулирование высоты ложа (С): минимальная высота – 30 см (с колёсами диаметром 100 мм), максимальная высота – 82 см (с колёсами диаметром 150 мм), диапазон регулирования высоты Х-образного каркаса: от 17 см до 64 см.

Угол поворота спинной секции (D)	0-70°
Угол поворота коленной секции (E)	0-30°
Угол поворота ножной секции (F)	0-18°
Ширина нижней рамы (H)	131 см
Диапазон регулировки высоты (I)	39,5 см
Регулирование положения Тренделенбург	0-12°
Регулирование положения антиТренделенбург	0-20°
Уровень шума	Не более 65 дБ
Питание	От сети переменного тока напряжением 100-240 В, частота 50/60 Гц
Потребляемая мощность	Не более 900 ВА
Питание электроприводов	24 В постоянного тока
Степень защиты от капающей жидкости	IPX4; (для электроприводов, аккумуляторной батареи, модуля управления и пультов управления: IPX6)
Класс электробезопасности	I (для моделей HS и HS XL класс - II)
Рабочая часть	Тип В

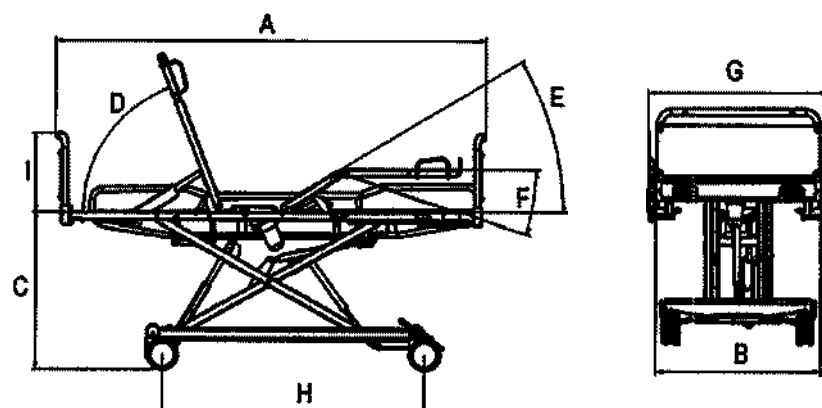


Рис. 65 Общая схема кровати ScanAria серии X

Провода электрокомпонентов кровати крепятся к корпусу кровати при помощи зажимов. На электромоторах и каркасе кровати имеются крепежные серьги для крепления указанных объектов друг к другу. Крепежная серьга электромоторов проходит в зазор, который образует крепежная серьга кровати, мотор сохраняет соосное расположение. Крепежные серьги электромоторов стопорятся фланцевым штифтом и кольцевым замком. Электропроводка моторов расположена в нижней части корпуса кровати на нижней X-образной конструкции. В верхней части кровати проводка расположена на нижней поверхности трубчатой конструкции верхней части каркаса. Электропровода крепятся снизу к трубам конструкции с промежутками 20 см.

При креплении элементов кровати используются гайки Nyloc. Кровать не имеет доступных соединений проводов, сменных предохранителей или смотровых крышек.

Таблица 4. Нагрузка на кровать

Модель	Максимальный вес пациента, кг	Безопасная рабочая нагрузка, кг
ScanAfia X TK	195	260
ScanAfia X S	195	260
ScanAfia X ICU	285	340
ScanAfia X ICU E	195	260
ScanAfia X ICU W	285	340
ScanAfia X HS	195	260
ScanAfia X HS XL	250	285

10. Эксплуатация медицинской кровати

10.1 Условия применения.

Эксплуатация медицинской кровати должна осуществляться в условиях лечебно-профилактических учреждений, за исключением моделей ScanAfia X HS. ScanAfia X HS может эксплуатироваться в центрах сестринского ухода, домах престарелых или в домашних условиях при соблюдении требований инструкции по эксплуатации.

Медицинская кровать предназначена для эксплуатации в помещении с нормальными условиями окружающей среды. В помещении, в котором используется кровать, обеспечить температуру от +10 °C до +40 °C и относительную влажность 30-60 %.

Гарантированный срок службы – не более 10 лет при соблюдении правил эксплуатации.

10.2 Перед вводом медицинской кровати в эксплуатацию принять следующие меры:

- внимательно изучить требования безопасности и инструкцию по эксплуатации перед началом эксплуатации кровати;
- подключить кровать к сетевой розетке 230 В ~ 50 Гц, расстояние от кровати до розетки - не более 2 м;
- запрещается прикреплять шнур питания к какому-либо объекту, привязанный шнур может быть поврежден при перемещении кровати;
- в неподвижном положении кровати колеса заблокировать;
- обеспечить наличие достаточного пространства вокруг кровати, под и над ней для обеспечения перемещения кровати и механизмов;

- проверить надлежащее функционирование боковых ограждений и заблокировать их в поднятом положении;
- при наличии аккумуляторной батареи необходимо зарядить ее в течение не менее 14 часов.

10.3 Ручные пульты управления.

Медицинская кровать ScanAfia X оснащена ручным пультом управления для регулирования высоты кровати, спинной секции, секции бедра и голени (в зависимости от модели).

В зависимости от поставляемой модели, кровать может иметь ручной пульт управления с LED индикаторами, указывающими на тот или иной режим работы или функцию. Когда кровать подключена к сети или работает от аккумулятора – горит желтый индикатор (POWER). При нажатии какой-либо функциональной клавиши индикатор (POWER) горит зеленый цветом до тех пор, пока функциональная клавиша не будет отпущена.

Модели кровати ScanAfia X S, ScanAfia X ICU, ScanAfia X ICU E, ScanAfia X ICU W комплектуются специальным магнитным ключом, присоединенным к кабелю пульта управления. Функции пульта управления могут быть заблокированы или разблокированы, если провести магнитным ключом около знака блокировки на пульте (ЗАМОК). Функции пульта управления доступны, когда горит зеленый индикатор блокировки (ЗАМОК) на пульте. Это дает доступ к функциям кровати – регулированию высоты, спинной, коленной и ножной секции. Это также активирует режим для пациента, который позволяет использовать все функции кроме Тренделенбург (для кроватей ScanAfia X ICU E и ScanAfia X ICU). Если провести ключом еще раз, загорится оранжевый индикатор, активирующий Тренделенбург.

Кровати ScanAfia X ICU E и ScanAfia X ICU имеют пульт управления для медперсонала, подробнее читайте в соответствующем разделе настоящей инструкции.

Для безопасности, кровати, имеющие аккумуляторные батареи могут быть оснащены модулем блокировки функций, подробнее читайте в соответствующем разделе настоящей инструкции.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ:

- Никогда не оставляйте пульт в данном режиме пациенту без присмотра. Функция Тренделенбург деактивируется через 40 секунд, если клавиши пульта не нажимались за это время. После этого пульт снова следует активировать при помощи магнитного ключа.
- Внешний вид и схема расположения кнопок у различных моделей пультов управления могут отличаться. Функции кнопок управления и символы на них одинаковы для всех моделей пультов.
- Во избежание некорректного использования пульт управления должен располагаться в местах кровати, недоступных для детей и беспокойных пациентов.
- Для остановки движения кровати необходимо отпустить клавишу на пульте. Для блокировки функций ручного пульта управления воспользуйтесь магнитным ключом или заблокируйте функции на панели блокировки функций (в зависимости от модели) или на основном пульте для медицинского персонала (для кроватей ScanAfia X ICU)
- Не нажимайте одновременно на 2 или более клавиш.

Описание кнопок пульта представлено на рисунках 35 и 36.

10.4 Блокировка колес.

Медицинская кровать оснащена колесами различного диаметра (в зависимости от модели) с центральной или индивидуальной блокировкой. Блокировка представлена в виде педали над каждым из задних колес или единой педали (арка) над задними колесами.

Блокировка колес выполняется с помощью рычага в основании кровати переключением в крайнее нижнее положение. При горизонтальном положении педали или рычага колеса не заблокированы.

Поднятое положение педали или рычага обеспечивает блокировку направляющего левого колеса в головной секции кровати. Проверьте блокировку колеса, сделав попытку перемещения головной секции кровати в сторону.

В стационарном положении колеса кровати необходимо заблокировать.



Рис. 66 Тормозной рычаг в нижнем положении, колеса заблокированы

10.5 Перемещение и транспортировка кровати.

- Рекомендация по перемещению кровати – удерживайте ножной торец и толкайте кровать вперед. При этом положение пациента должно быть головой вперед.
- Перед перемещением кровати отключить шнур питания от сетевой розетки. Избегать зажатия шнура питания рамой или колесами.
- Всегда отключайте равнопотенциальный кабель перед перемещением.
- Перед перемещением кровати рекомендуется отсоединить выступающие детали для снижения риска столкновения.
- При транспортировке пациента опустить секции кровати в крайнее нижнее положение и поднять боковые ограждения для снижения риска падения.

10.6 Регулирование высоты кровати.

Медицинская кровать оснащена функцией подъема, работающей от электропривода. Диапазон регулирования высоты кровати составляет 30-82 см, в зависимости от модели кровати и размера колес (+2 см. в зависимости от диаметра используемых колес).

Подъем или опускание кровати выполняется нажатием на соответствующую кнопку на ручном пульте управления (рис. 67).



Рис. 67 Обозначения кнопок регулирования высоты кровати: а) подъем; б) опускание

Обратите внимание на X – образный каркас кровати (рис. 7). Будьте внимательны при опускании кровати и следите, чтобы под рамой отсутствовали посторонние предметы.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ:

- Перед подъемом или опусканием кровати привести кровать в горизонтальное положение. Обратите внимание, что в моделях ScanAfia X S, ScanAfia X ICU, ScanAfia X ICU E, ScanAfia X ICU W имеется функция Тренделенбург, предварительно необходимо привести ложе в горизонтальное положение.
- Перед регулированием боковых ограждений кровати обеспечить отсутствие предметов или частей тела под или между механическими частями (риск раздавливания).
- При отсутствии наблюдения за пациентом для снижения риска падения или раздавливания и усиления безопасности пациента, перевести кровать на минимальную высоту.
- В зависимости от модели кровать может подать звуковой сигнал о достижении минимальной высоты.

10.7 Регулирование спинной секции.

Диапазон регулирования угла наклона спинной секции кровати: 0-70°.

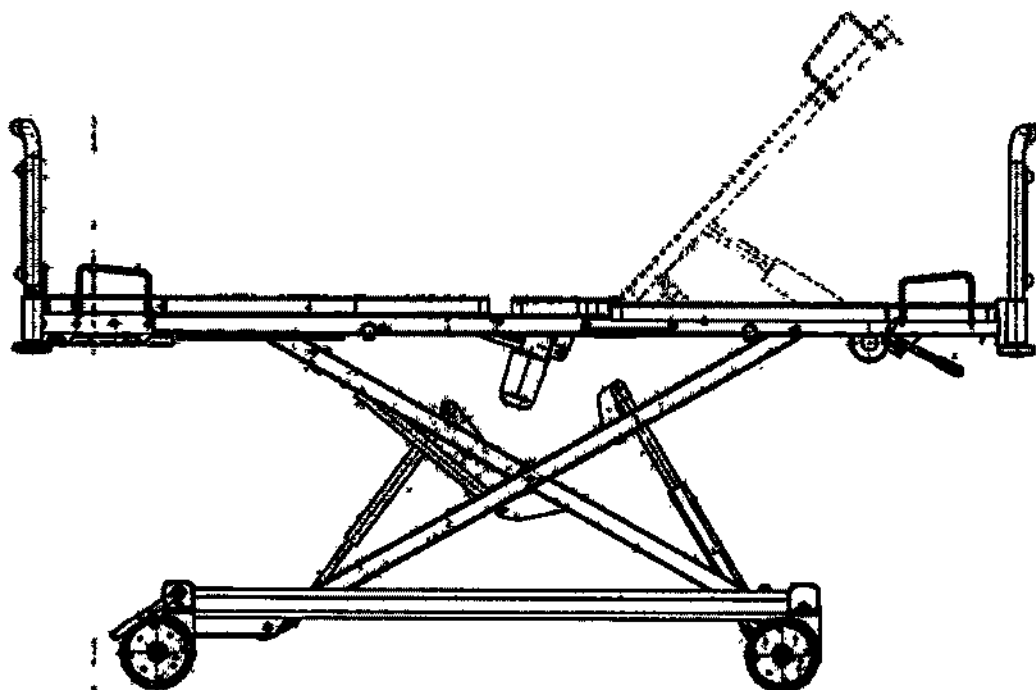


Рис. 68 Опускание спинной секции

Подъем или опускание спинной секции выполняется нажатием на соответствующую кнопку на ручном пульте управления.

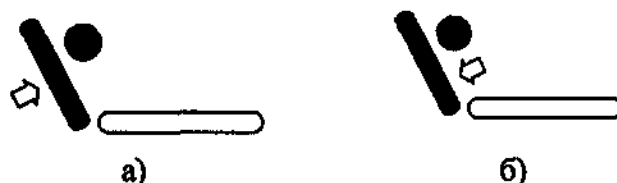


Рис. 69 Обозначения кнопок регулирования спинной секции: а) подъем; б) опускание

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ:

- Перед подъемом и опусканием/при подъеме и опускании кровати избегать застревания людей или предметов под и над кроватью или между механическими частями (риск раздавливания).
- При использовании упора для пациента, следите чтобы опорная часть была повернута в сторону от кровати во избежание соприкосновения с поднимающейся спинной секцией.

10.8 Экстренное опускание спинной секции.

При сбое или отказе питания спинную секцию кровати опустить вручную:

1. Упритесь одной рукой в спинную секцию.
2. Переместите шплинт экстренного опускания в нижней части двигателя спинной секции.
3. Извлеките шплинт экстренного опускания.
4. Осторожно опустите спинную секцию.

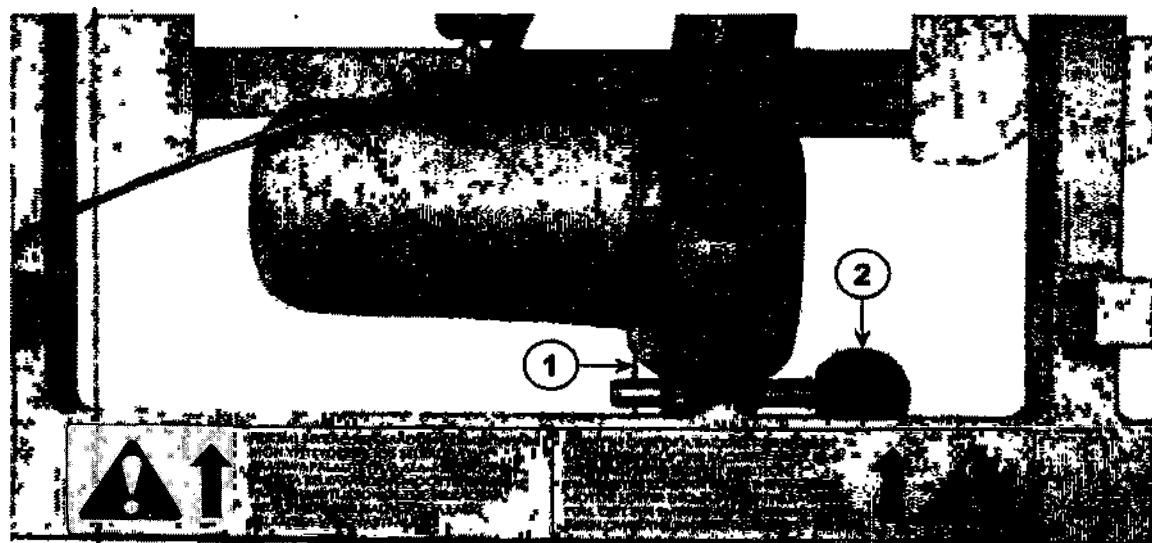


Рис. 70 Шплинт экстренного опускания: 1. шплинт; 2. извлечь шплинт здесь

Соблюдайте осторожность и избегайте застревания рук между спинной секцией и верхней рамой кровати. Эта функция используется только в экстренной ситуации; при ее использовании соблюдайте крайнюю осторожность (риск раздавливания).

Для кроватей с регулированием положения СЛР читайте соответствующий раздел данной инструкции.

10.9 Регулирование коленной и ножной секций.

Модели ScanAfia X с четырьмя секциями оснащены функцией электрического регулирования коленной и ножной секций.

Регулирование коленной секции до нужного угла выполняется нажатием на соответствующую кнопку на ручном пульте управления (рис. 71). В конце регулирования ножная секция поднимается до горизонтального уровня. При опускании ножная и коленная секции опускаются в обратном направлении.

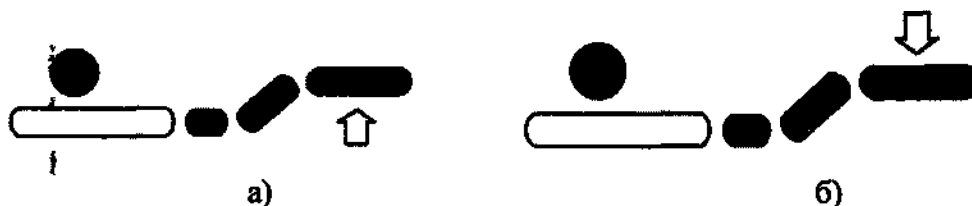


Рис. 71 Обозначения кнопок регулирования коленной и ножной секции: а) подъем; б) опускание

Перед выполнением регулирования избегать застревания частей тела или предметов между ножной секцией и верхней рамой (риск раздавливания).

10.10 Регулирование положения Тренделенбург.

Модели ScanAfia X S стандартно оснащены газовой пружиной для регулирования положения Тренделенбург/антиТренделенбург. Секция кровати наклоняется в положение Тренделенбург (12°) или антиТренделенбург (20°) при подъеме регулировочной ручки на торце ножной секции кровати. По достижении нужного угла наклона кровати отпустите ручку для фиксации кровати в выбранном положении.

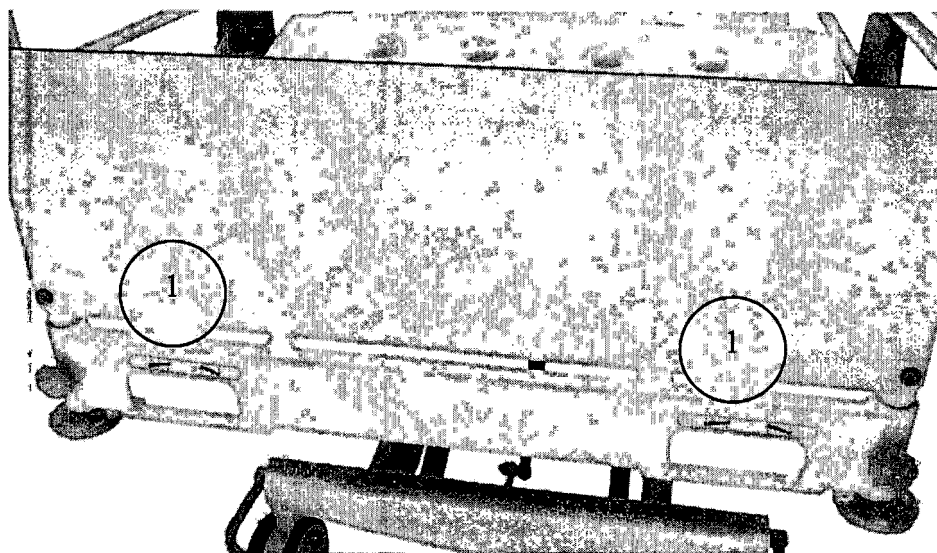


Рис. 72 Регулирование положения Тренделенбург (1 - ручки регулирования)



Рис. 73 Обозначения кнопок регулирования положения: а) подъем; б) опускание

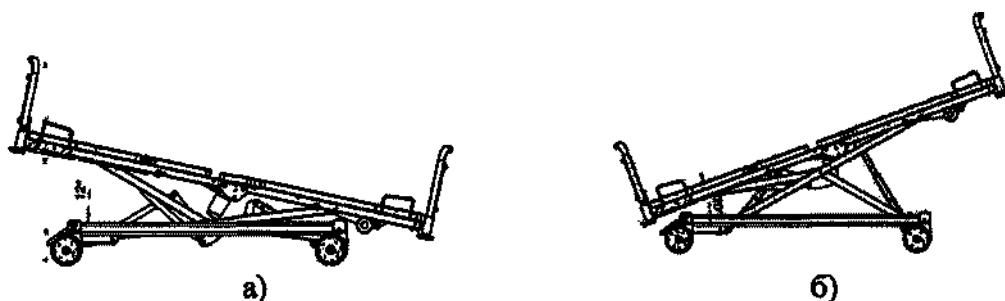


Рис 74 Кровать в положении: а) Тренделенбург; б) антиТренделенбург

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ:

- Перед подъемом или опусканием кровати перевести кровать в горизонтальное положение.
- Максимальный угол положения антиТренделенбург обеспечивается только при максимальной высоте кровати.
- При регулировании положения Тренделенбург/антиТренделенбург учитывать вес пациента и соблюдать осторожность.
- После использования положения Тренделенбург/антиТренделенбург вернуть кровать в горизонтальное положение.
- Модели ScanAfia X S имеют регулирование положения Тренделенбург/антиТренделенбург посредством газовой пружины. При возникновении неполадок необходимо обратиться в сервисную службу.
- В моделях ScanAfia X ICU при поломке одного из приводов высоты, положение Тренделенбург можно достичь посредством использования второго мотора.

10.11 Выравнивание потенциалов.

Целью выравнивания потенциалов является предотвращение возникновения опасного различия напряжения между проводящими компонентами, которых касались одновременно. В кроватях ScanAfia серии X имеются эквипотенциальные соединения расположенные под знаком выравнивания потенциалов. Используйте эту функцию при необходимости, внимательно ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации от производителя. Прикрепите эквипотенциальный кабель к соответствующему разъему.

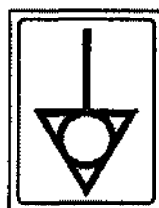


Рис. 75 Знак выравнивания потенциалов

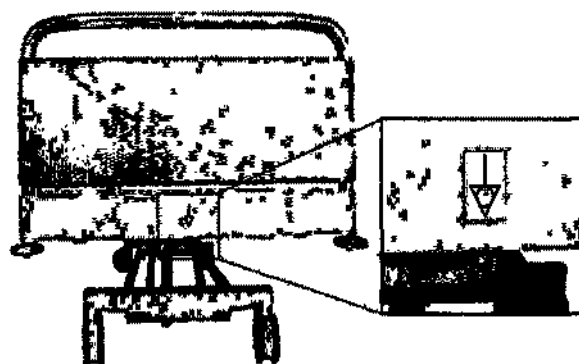


Рис. 76 Знак выравнивания потенциалов на торце кровати

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Всегда отключайте кабель выравнивания потенциалов при перемещении кровати.

10.12 Использование аккумуляторной батареи.

Кровать может быть использована при работе от аккумуляторной батареи, в случаях отключения электричества или, например, при перемещении кровати.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Аккумулятор издает сигнал, если мощность аккумулятора упала до минимума, и кровать прекращает свое движение. При низком заряде батареи и необходимости выполнить регулирование кровати следует проводить только одно регулирование.
- Не используйте кровать только от аккумулятора. Аккумулятор необходим для экстренных случаев. Старайтесь держать кровать включенной в сеть, это позволит также заряжать аккумулятор.
- После поставки кровати, перед первым использованием рекомендуется зарядить аккумулятор в течение 14 часов. После этого необходимо сразу проверить работу кровати от аккумулятора.

10.13 Удаление и установка пластиковых панелей ложа.

Пластиковые панели ложа могут быть удалены для дезинфекции и чистки. Панели прикреплены к каркасу ложа посредством липучки. Кровати с 2-мя функциями регулирования и с 4-мя функциями регулирования имеют разные формы ложа.

Перед удалением панелей приведите кровать в горизонтальное положение. Возьмитесь за края панелей и поднимите панель вверх, удалите ее.

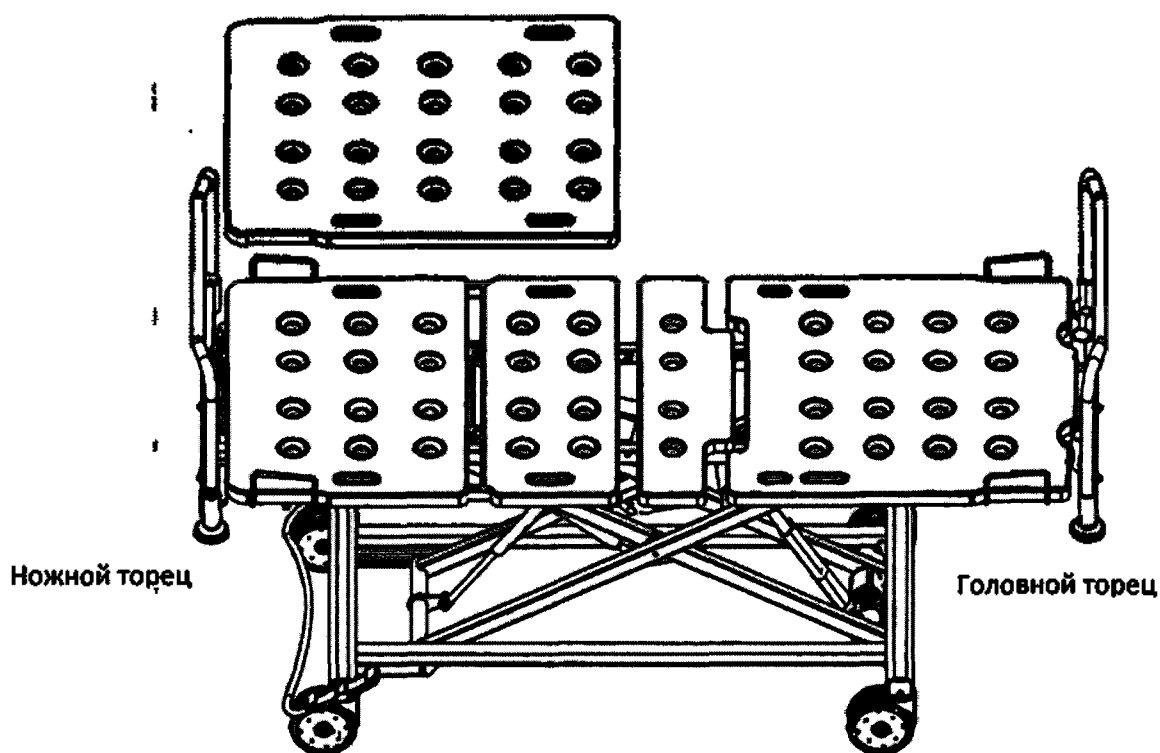


Рис. 77 Кровать с пластиковыми панелями ложа

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ:

- При установке панелей убедитесь, что размещаете их в соответствии секциям ложа.
- Убедитесь в корректной установке панелей.
- Убедитесь, что расположили панели согласно рисунку 77.

10.14 Установка и использование дополнительных компонентов и принадлежностей

Этот раздел содержит инструкции по установке и использованию дополнительных компонентов и принадлежностей для медицинских кроватей ScanAfia X. Дополнительные компоненты и принадлежности заказываются отдельно.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ:

- Разрешается использовать только принадлежности, утвержденные изготовителем.
- Перед перемещением кровати рекомендуется отсоединить выступающие детали для снижения риска столкновения.

10.15 Торцы и боковые ограждения кроватей ScanAfia X.

Медицинские кровати ScanAfia X в стандартном исполнении поставляются с торцом для головной секции (окрашенным или хромированным). Торец, поставляемый дополнительно, предназначен для предотвращения падения пациента при использовании боковых ограждений, что увеличивает безопасность пациента. Дополнительный торец поставляется в стандартной конструкции, а также в версии с наклоном вниз. Торец головной секции кровати – быстросъемный. Для отсоединения торца поднять его с рамы. Торец ножной секции кровати прикрепляется барашковыми винтами.

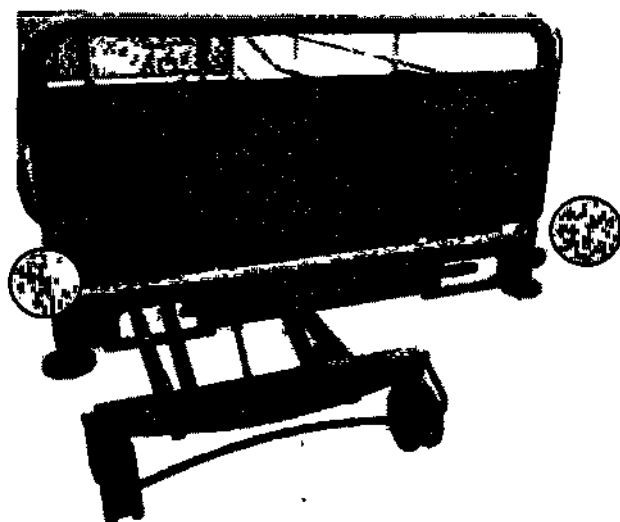


Рис. 78 Торец кровати (1 – барашковые винты)

Отсоединение торца ножной секции кровати: отвернуть барашковые винты, повернув их против часовой стрелки на полный оборот, затем поднять торец.

Установка торца ножной секции кровати: повернуть барашковые винты не менее, чем на один оборот против часовой стрелки, затем установить торец и затянуть винты.



Рис. 79 Правильно установленный торец кровати

Наклоняемый торец и высокий торец поставляются опционально. Наклоняемый торец может служить платформой для размещения постельного белья. Для регулирования наклона, необходимо открутить барашковые винты на один поворот, поднять торец вверх вертикально, держась за верхнюю перекладину и наклонить. Для обратного регулирования, поднимите торец вверх, установите в отверстие и плотно закрепите барашковыми винтами. Нагрузка на торец в наклонном положении не более 10 кг.

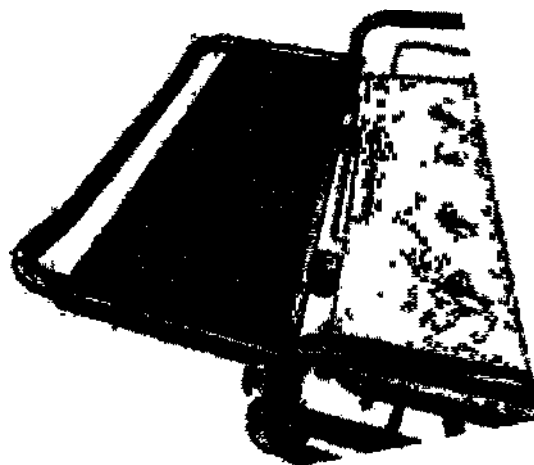


Рис. 80 Наклоняемый торец 80 см

Высокие торцы и боковые ограждения используются при заказе матрасов, более высоких, чем стандартные.



Рис. 81 Пример табличек для торцов шириной 80 см (артикул 70356KP) и 90 см (артикул 70356KP)

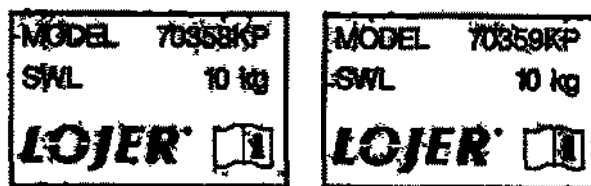


Рис. 82 Пример табличек для наклоняемых торцов шириной 80 см (артикул 70358KP) и 90 см (артикул 70359KP)

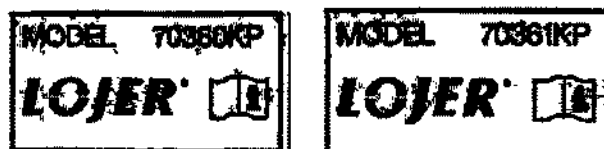


Рис. 83 Пример табличек для высоких торцов шириной 80 см (артикул 70360KP) и 90 см (артикул 70361KP)

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Важна правильная установка торца на кровати – дуга торца должна быть направлена наружу от кровати (рис. 80) (риск раздавливания).

10.16 Сборка торцов и боковых ограждений для кроватей ScanAfia X HS и ScanAfia X HS XL.

Варианты кроватей ScanAfia X HS и ScanAfia X HS XL в стандартной комплектации оснащаются несъемными торцами, выполненными из дерева.

Перед началом установки заблокируйте колеса в соответствии с инструкциями.

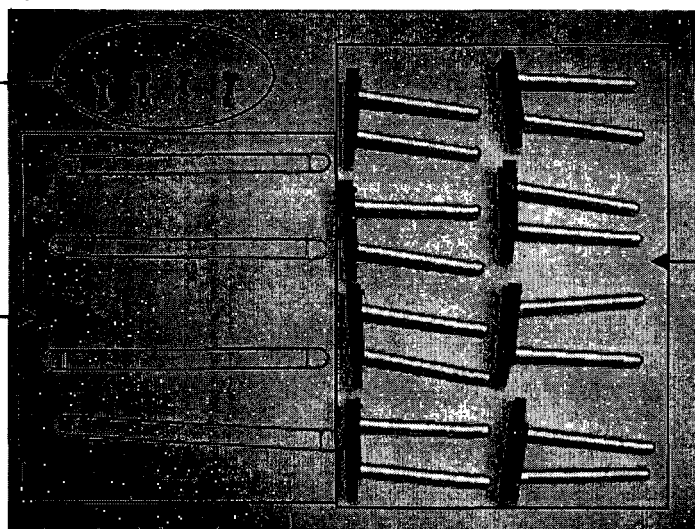
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ:

- Перед использованием кровати проверьте затяжку болтов и совместимость частей.
- Соблюдайте осторожность при работе с краями кровати и боковыми рельсами. Не допускайте их повреждения. Устанавливайте края кровати и боковые рельсы с помощником, если это возможно.
- Убедитесь, что между частями не осталось преград.

1. Установите фиксаторы пружины и стержни в один из торцов кровати. Зафиксируйте конструкцию при помощи болтов и гаек.

Четыре болта и гайки

Четыре возвратных пружины



Восемь фиксаторов пружины

Рис. 84. Компоненты для фиксации боковых ограждений



Рис. 85. Установка торца кровати. Шаг 1.

2. Установите край без зазора. Установите шайбу на болт, протолкните его через отверстие и затяните.

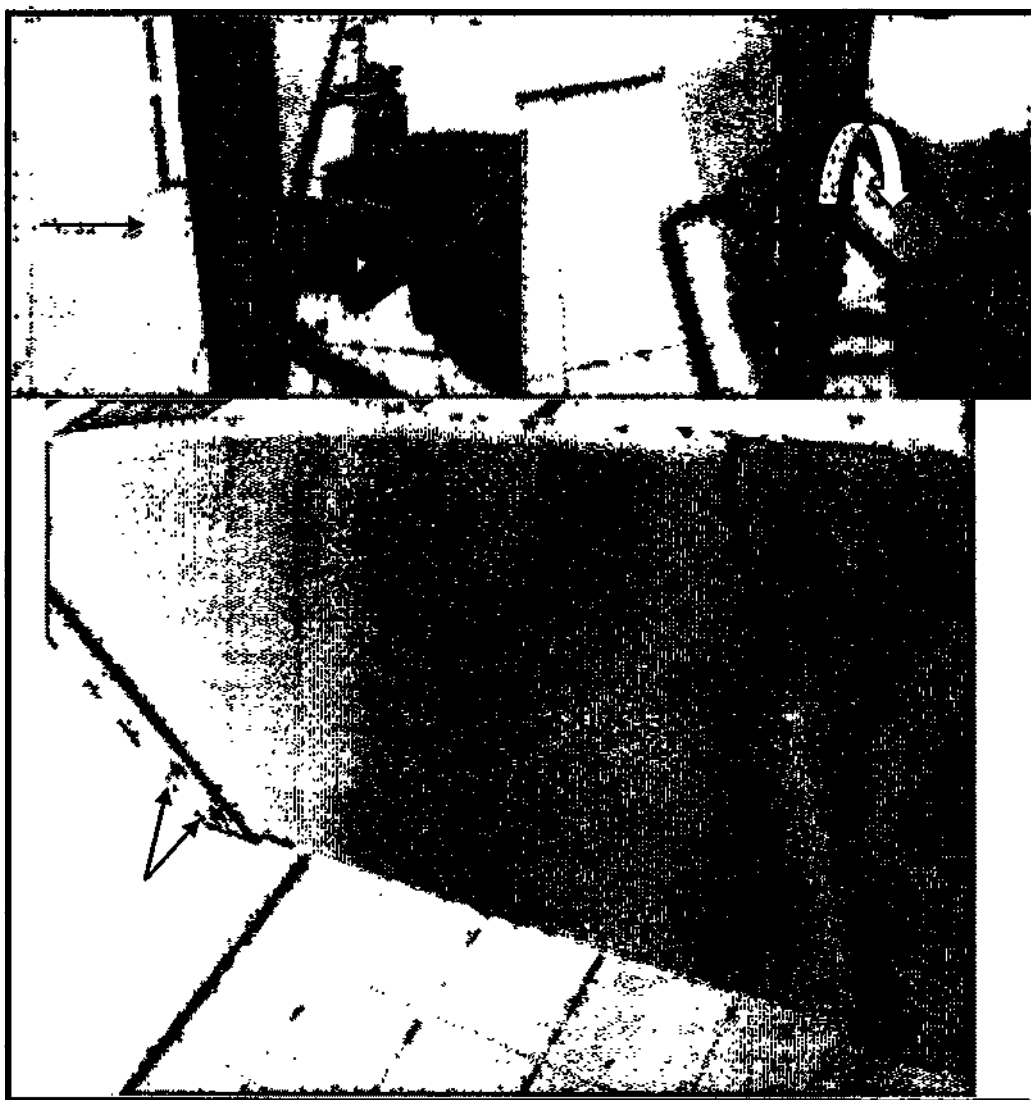


Рис. 86 Установка торца кровати. Шаг 2.

3. Поднимите вверх фиксаторы пружины.

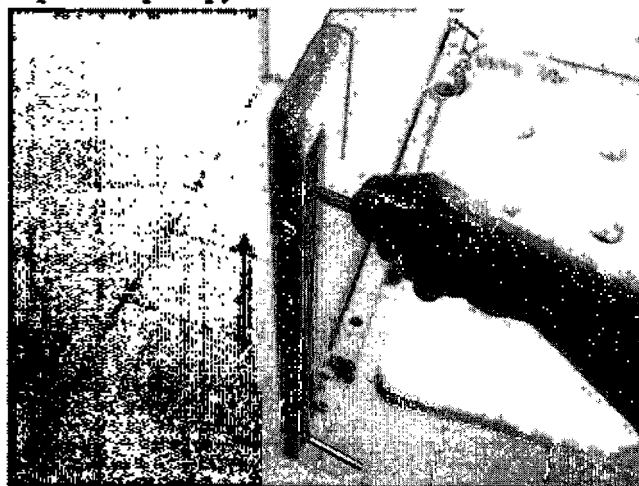


Рис. 87 Фиксатор пружины

4. Подтяните край рельса к стержням.

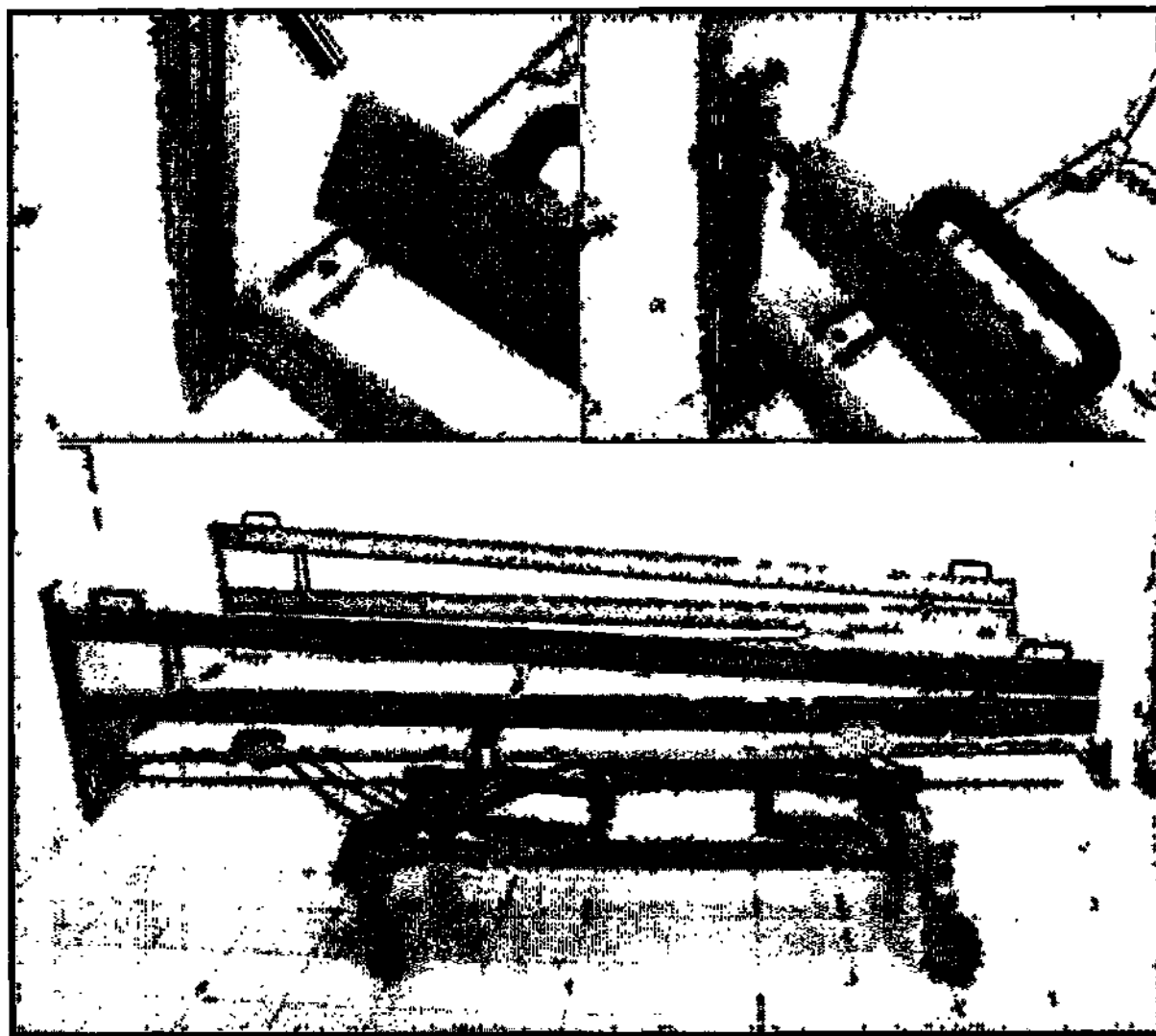


Рис. 88 Установка боковых ограждений.

5. Возьмите край кровати для ножной части. Установите его на раму.



Рис. 89 Первый шаг при установке нижнего края.

6. Первый шаг при установке нижнего края.

7. Установите фиксаторы пружины и стержни на возвратную пружину. Вставьте стержни в отверстия на краю рельсов. Сдвиньте рельсы вверх.



Рис. 90 Установка бокового ограждения на ножном конце кровати.

8. Зафиксируйте механизм при помощи болтов и гаек.

9. Установка бокового ограждения на ножном конце кровати.

10. Опустите рельс в соответствии с инструкциями и проверьте фиксацию краев кровати и боковых рельсов. Кровать готова к эксплуатации.

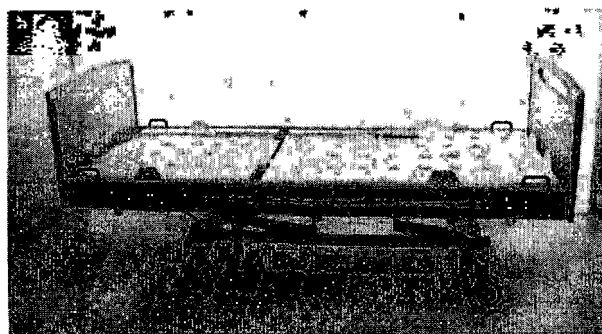


Рис. 91 Кровать готова к эксплуатации

10.17 Боковые ограждения.

Боковые ограждения поставляются в качестве дополнительных компонентов для медицинской кровати. Они служат для повышения уровня безопасности пациента. При использовании боковых ограждений необходимо учитывать размеры матраса, определенные изготовителем.

Высота бокового ограждения регулируется подъемом ограждения от верхней перекладины. Боковое ограждение блокируется в нужном положении после щелчка. Опускание бокового ограждения выполняется подъемом разблокирующего рычага и опусканием ограждения.



Рис. 92 Крепление для торца

Установка и демонтаж ограждения: Боковое ограждение прикреплено к раме кровати с помощью двух стопорных болтов. При демонтаже бокового ограждения извлечь стопорный болт и одновременно переместить ограждение в сторону от кровати. При установке бокового ограждения удерживать стопорный болт в незатянутом положении и прижать боковое ограждение к кровати. Проверить блокировку бокового ограждения на месте и правильность установки: разблокирующий рычаг должен быть направлен к торцу ножной секции кровати.

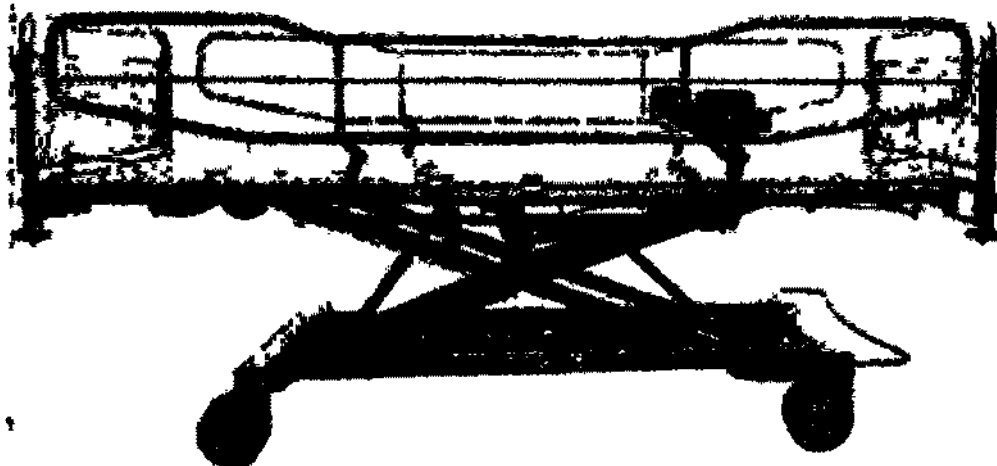


Рис. 93 Кровать со стандартными торцами и боковыми ограждениями

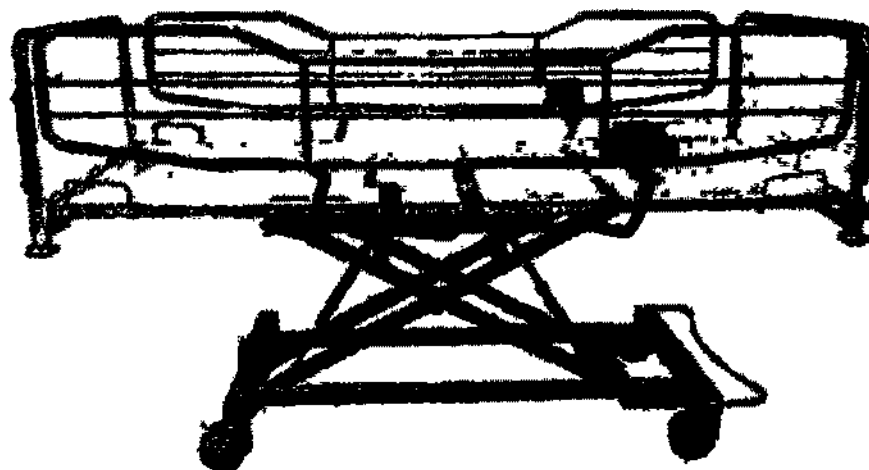


Рис. 94 Кровать с высокими торцами и боковыми ограждениями



Рис. 95 Таблички для стандартных и высоких боковых ограждений (на примере артикулов 70353KP и 70355KP)

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ:

- Перед регулированием кровати или боковых ограждений избегать застревания людей или предметов под и над кроватью или между механическими частями (риск раздавливания).
- Проверить блокировку бокового ограждения в верхнем положении (звук щелчка).
- При транспортировке пациента опустить секции кровати в крайнее нижнее положение и поднять боковые ограждения для снижения риска падения.
- При среднем положении бокового ограждения пациент может упасть с кровати, поэтому среднее положение бокового ограждения не обеспечивает безопасность пациента.
- При риске падения пациента с кровати при отсутствии наблюдения за пациентом боковые ограждения оставить в верхнем положении (риск падения).

- Проверить блокировку бокового ограждения на месте и правильность установки: разблокирующий рычаг должен быть направлен к торцу ножной секции кровати.
- При использовании боковых ограждений учитывать размеры матраса, определенные изготовителем.
- Правильная установка обеспечивает пространство для свободного перемещения бокового ограждения.

10.18 Дуга для активации пациента.

Пациент может использовать дугу активации для регулирования своего положения и подъема с кровати.

Опорную стойку устанавливают в раземе торца кровати с блокировкой перемещения в стороны. Стойку устанавливают в левой или правой части кровати. Стойка установлена правильно, если штанга нависает над секцией кровати и не перемещается из стороны в сторону.



Рис. 96 Дуга для активации пациента

Безопасная рабочая нагрузка на дугу составляет 75 кг.

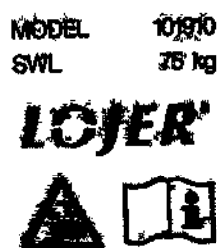


Рис. 97 Пример таблички на дуге для активации (артикул 101910, безопасная рабочая нагрузка 75 кг)

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ:

- Существует опасность защемления пальцев между дугой и торцом кровати, будьте внимательны.
- Перед использованием дуги для активации проверить правильность ее расположения над кроватью и блокировку для предотвращения перемещения из стороны в сторону.
- Проверить наличие свободного пространства над кроватью. При подъеме кровати дуга для активации поднимается вместе с кроватью.

10.19 Столик для чтения и еды.

Столик используется в качестве дополнительной поверхности для приема пищи пациентом. Столик устанавливают между спинной и коленной секциями у средней части боковых ограждений. Между боковыми ограждениями под столиком устанавливаются упоры. Нагрузка на столик не должна превышать 5 кг.

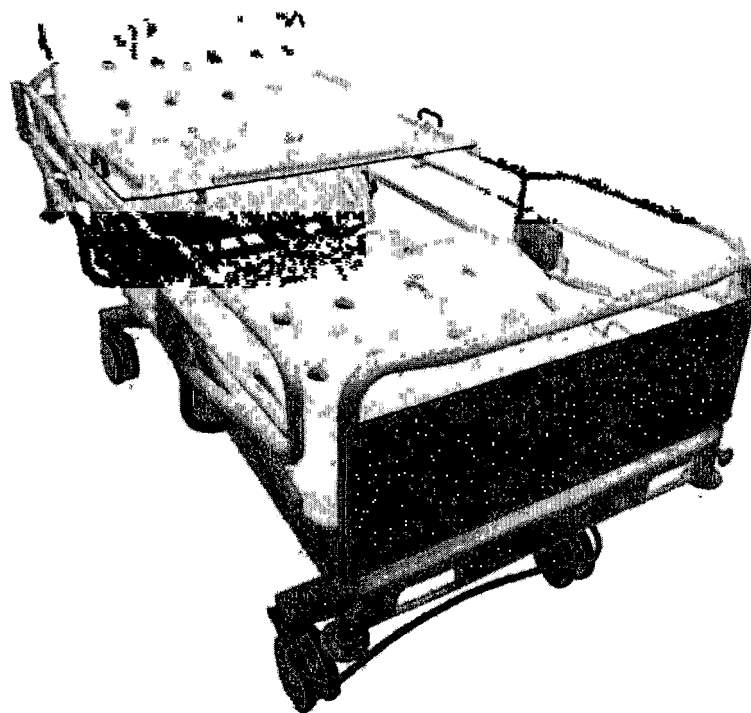


Рис. 98 Установленный столик для приема пищи



Рис.99 Таблички для столика приема пищи (на примере артикулов 70253KP и 70257KP, безопасная рабочая нагрузка 5 кг)

10.20 Инфузионная стойка

Инфузионная стойка используется для введения растворов для внутривенного вливания и препаратов на основе крови при внутривенной терапии. Инфузионную стойку устанавливают в разьеме годовного торца кровати. Стойку блокируют на месте поворотом в разьеме. Максимальная нагрузка (безопасная рабочая нагрузка) на инфузионную стойку составляет 2 кг.

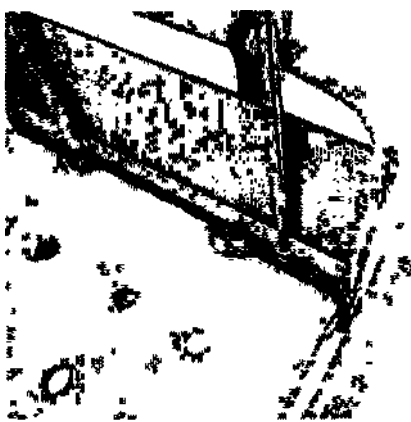


Рис. 100. Отверстие для инфузионной стойки

Регулирование высоты инфузионной стойки проводится без применения зажимов. Возьмитесь за силиконовый адаптер и поднимите штангу вверх, отпустите адаптер.



Рис. 101 Регулирование высоты инфузионной стойки

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Проверить наличие достаточного пространства над кроватью. Инфузионная стойка поднимается вместе с кроватью.

10.21 Пульт управления функциями для медицинского персонала.

Пульт управления функциями для медицинского персонала – это отдельное устройство управления, используемое с медицинской кроватью. Это устройство используется для управления функциями кровати или ограничения использования ручного пульта управления. Панель управления для медицинского персонала расположена на торце ножной секции кровати.

Выполнение функций с ручного пульта управления можно заблокировать переключением соответствующей функции в «заблокированное» положение на панели управления медсестры. Управление функциями кровати осуществляется нажатием на функциональную кнопку и соответствующие кнопки функции.

Варианты обозначения кнопок представлены на рисунках 42-44.

Пульты управления для медицинского персонала имеются у моделей ScanAfia X ICU и ScanAfia X ICU W.

Для моделей ScanAfia X TK, ScanAfia X S, ScanAfia X ICU E пульт управления для медицинской сестры заказывается дополнительно.

Пульт управления для медицинского персонала крепится на торец кровати. Закрепите пульт на прямой части трубы ножного торца (рисунок 102). Следите, чтобы пульт не располагался на изогнутой части торца во избежание его отсоединения.

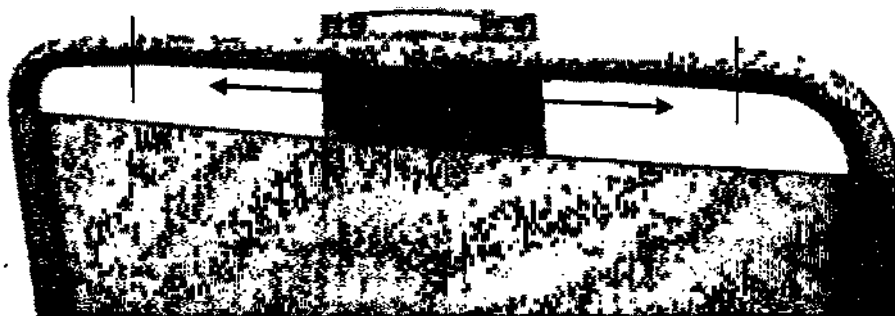


Рис. 102 Место крепления пульта управления

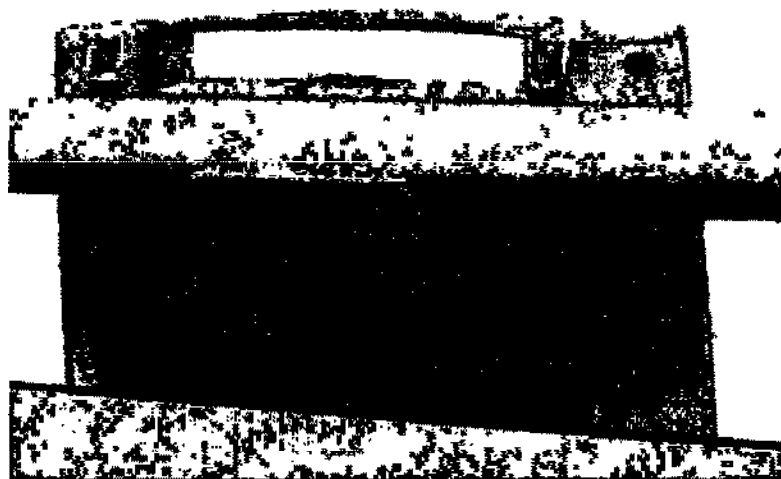


Рис. 103 Способ крепления пульта управления

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ:

- Использование панели управления или панели блокировки для медицинского персонала рекомендуется при наличии доступа пациента к ручному пульту управления и наличии опасности для пациентов или других лиц при его использовании.
- Кровати, оснащенные системой батарейного питания, поставляются с панелью управления или панелью блокировки для медицинского персонала. При отключенном сетевом питании эти панели могут использоваться для блокировки функций кровати.
- При блокировке функций с панели управления или панели блокировки для медицинского персонала проверить блокировку функций, выполнив их включение на ручном пульте управления.

10.22 Устройство блокировки электрических функций кровати.

Устройство блокировки электрических функций кровати – это отдельное дополнительное устройство управления, которое используется для блокировки функций ручного пульта управления. Панель блокировки для медицинского персонала расположена на торце ножной секции кровати.

Выполнение функций с ручного пульта управления блокируется переключением соответствующей функции в «заблокированное» положение на панели блокировки.

На рисунке 45 приведен пример устройства блокировки электрических функций кровати.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ:

- Кровати, оснащенные системой батарейного питания, поставляются с панелью управления или панелью блокировки для медицинского персонала. При отключенном сетевом питании эти панели могут использоваться для блокировки функций кровати.
- Использование панели управления или панели блокировки для медицинского персонала рекомендуется при наличии доступа пациента к ручному пульта управления и наличии опасности для пациентов или других лиц при его использовании.
- При блокировке функций с панели управления или панели блокировки для медицинского персонала проверить блокировку функций, выполнив их включение на ручном пульте управления.

10.23 Держатель мочеприемника.

Держатель для мочеприемника используется для прикрепления мочесборника под верхней частью рамы кровати. Для установки следует поднять спинную секцию, отсоединить короткую промежуточную пластиковую секцию кровати, прикрепленную застежкой-«липучкой». Подставка для мочесборника крепится к кровати соединением через отверстия в раме.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Запрещается использовать совместно с упором пациента.

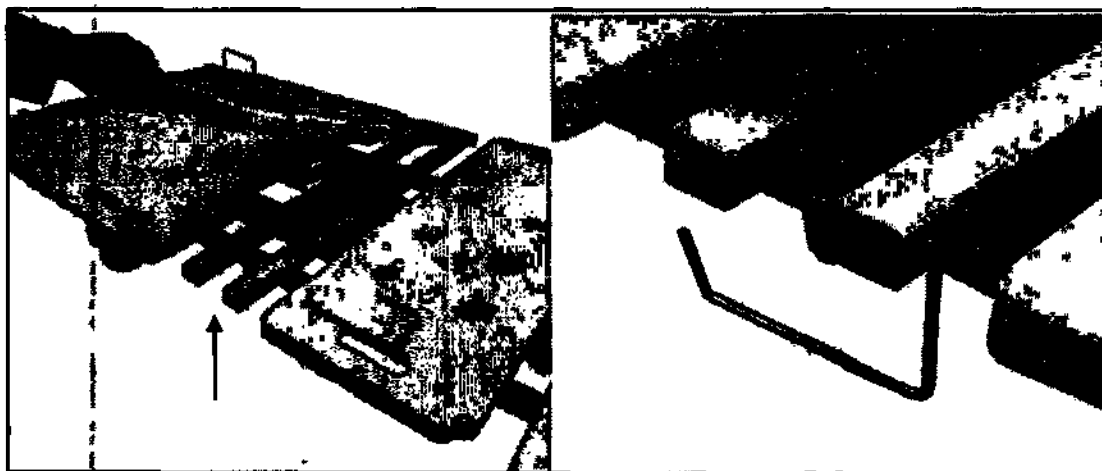


Рис. 104 Установка держателя мочеприемника

10.24 Пятое направляющее колесо.

Пятое направляющее колесо является дополнительным устройством, упрощающим перемещение кровати и уменьшающим цикл поворота. При использовании этого колеса левое переднее колесо не используется в качестве направляющего колеса и заменяется на стандартное тормозное колесо. Пятое колесо можно установить на постоянной основе, так как оно не препятствует боковому перемещению в нормальных условиях эксплуатации. Однако, это колесо можно поднять, для упрощения бокового перемещения при необходимости.

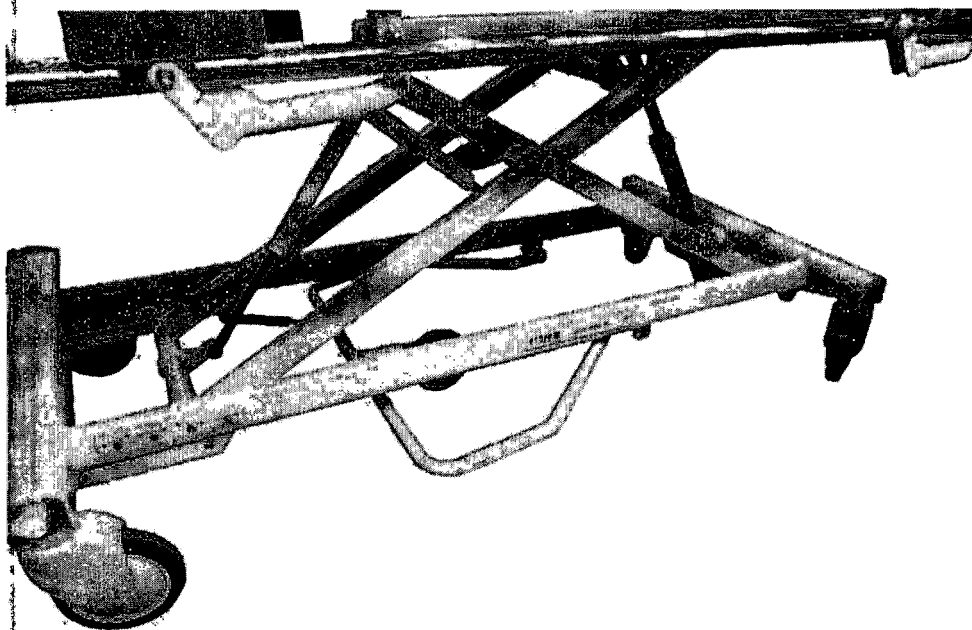


Рис. 105 Пятое направляющее колесо

Пятое колесо рекомендуется поднять при перемещении кровати через пороги и другие препятствия!

10.25 Увеличение длины ложа.

Кровати ScanAfia X S, ScanAfia X ICU, ScanAfia X ICU E, ScanAfia X ICU W имеют функцию увеличения длины ложа для более высоких пациентов.

Регулировка функции проходит следующим образом:

1. Заблокируйте колеса.
2. Удалите ножной торец.
3. Удалите пластиковую часть ложа, открутите 4 барашковых винта (см. рисунок 55) придерживайте каркасную часть ложа во избежание ее падения.
4. Потяните на себя каркасную часть до тех пор, пока ее отверстия под винты не совпадут с отверстиями перекладины. Зафиксируйте каркасную часть барашковыми винтами.

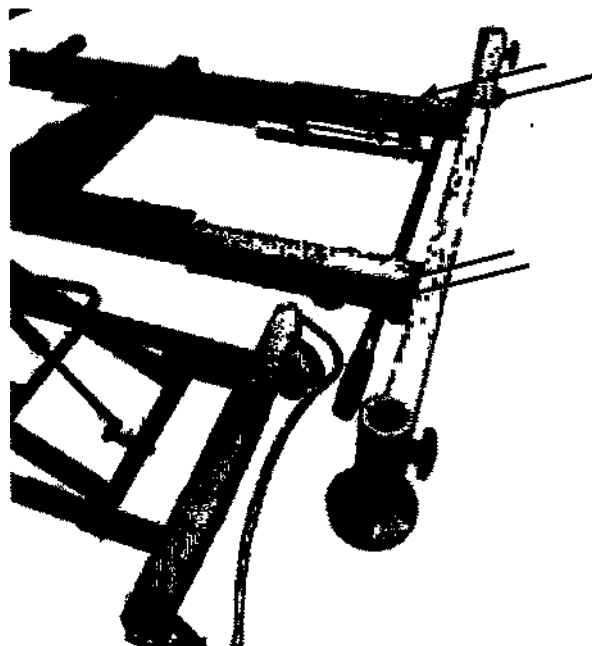


Рис. 106 Барашковые винты

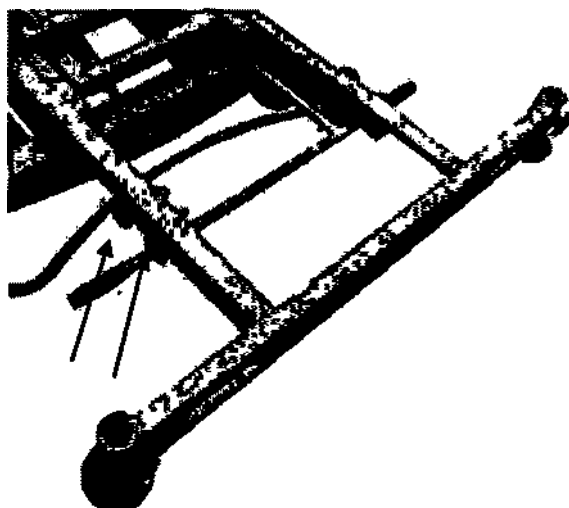


Рис. 107 Выдвинутая каркасная часть с зафиксированными винтами

5. Установите удлинительную часть таким образом, чтобы совпадали отверстия на раме кровати.

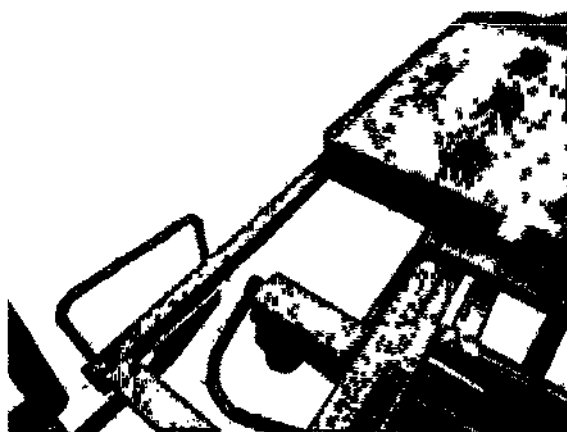


Рис. 108 Установка пластиковой части ложа

6. Зафиксируйте удлинительную часть ложа винтами.

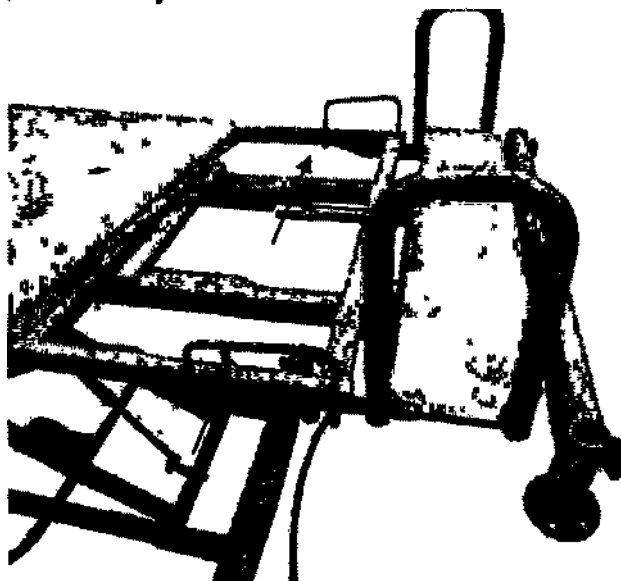


Рис. 109 Удлинительная часть

7. Установите пластиковую часть ложа.

8. Установите дополнительный матрас для удлинительной части (дополнительная опция).

9. Установите обратно ножной торец.

10.28. Удаление удлинительной части ложа:

1. Заблокируйте колеса.

2. Удалите дополнительный матрас удлинительной части.

3. Удалите пластиковую часть ложа.

4. Удалите удлинительную часть ложа, открутив винты, соединяющие ее с ножной секцией.

5. Удалите барашковые винты, крепящие удлинительную часть к ложу.

6. Толкните удлинительную часть вперед до упора, чтобы отверстия удлинительной части совпали с отверстиями каркасной части ложа.

7. Зафиксируйте удлинительную часть барашковыми винтами.

8. Установите пластиковую часть ложа.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ:

- Удлинительная часть ложа в моделях S также имеет рукоятки для положения Тренделенбург.
- В моделях ScanAfia X ICU с колёсами 150 мм удлинительная часть ложа не имеет бамперов, в моделях с колёсами 125 мм не имеет бамперов ножного торца.

10.29 Экстренное опускание спинной секции для положения сердечно-легочной реанимации (для СЛР).

Кровати ScanAfia X S, ScanAfia X ICU, ScanAfia X ICU E, ScanAfia X ICU W могут быть дополнительно оснащены рукояткой экстренного опускания спинной секции при СЛР.

Такие кровати оснащены рукоятками регулирования по краям кровати под спинной секцией. Для регулирования спинной секции вниз поднимите рукоятку вверх.

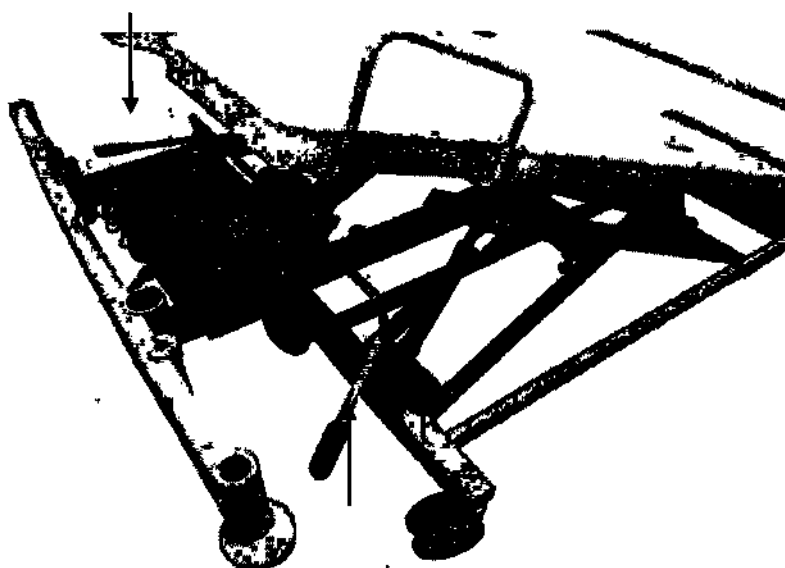


Рис. 110 Рукоятка регулирования при СЛР

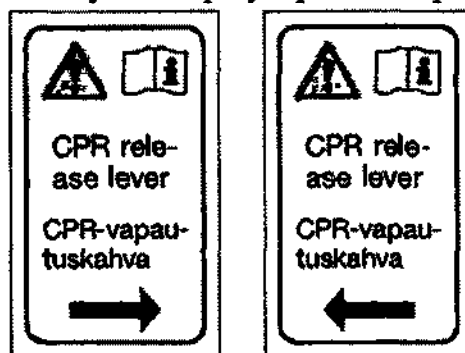


Рис. 111 Пример таблички с указанием на положение рукоятки СЛР

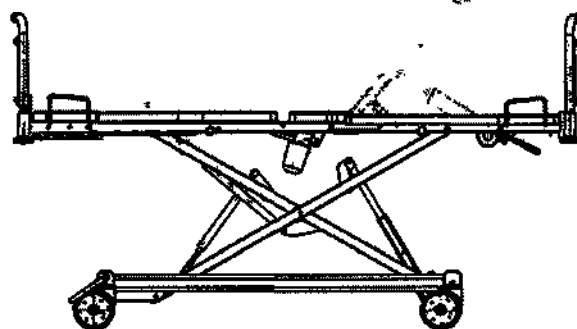


Рис. 112 Спинная секция опущена в горизонтальную позицию

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Будьте внимательны при опускании спинной секции во избежание зажатия руки врача между секцией, боковыми ограждениями и ложем.

10.30: Упор для пациента.

Упор для пациента позволяет ему комфортно вставать с кровати и садиться на нее. Нагрузка на упор – до 75 кг. Перед заказом следует удостовериться в совместимости упора с кроватями.

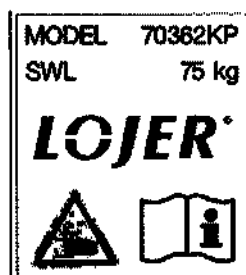


Рис. 113 Информационная табличка на упоре (на примере артикула 70362КР, безопасная рабочая нагрузка 75 кг)

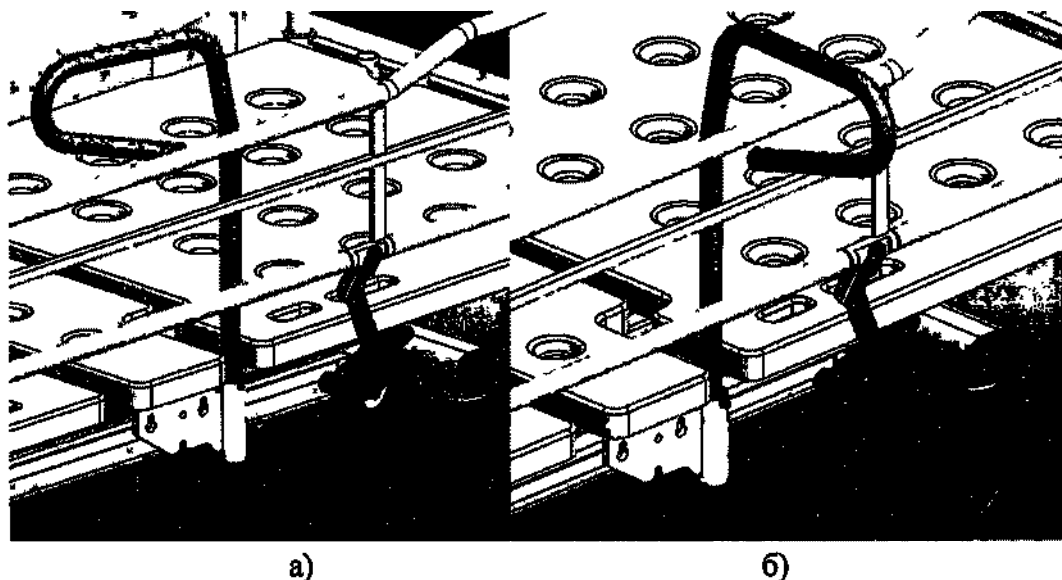


Рис. 114 Упор для пациента: а) установленный упор; б) упор повернут к головному торцу

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ:

- При использовании кровати с установленным упором для пациента убедитесь в достаточном свободном пространстве вокруг кровати. Имейте ввиду, что при регулировании кровати по высоте упор перемещается вместе с ложем кровати.
- Никогда не устанавливайте упор повернутым в сторону кровати.
- Рекомендуется удалять упор во время сна пациента и при поднятых вверх боковых ограждениях.
- Никогда не используйте упор как замену боковым ограждениям.
- Запрещается присоединять какие-либо предметы к упору.
- Периодически проверяйте надежность крепления упора.
- Будьте внимательны при использовании упора одновременно с боковыми ограждениями, есть опасность их соприкосновения.
- Будьте внимательны при регулировании спинной секции и одновременно установленном упоре.
- При корректном расположении упора боковые ограждения перемещаются свободно.
- Упор регулируется в двух положениях – упор по направлению от кровати и упор по направлению к головному торцу.

10.31 Мягкая обивка боковых ограждений.

На кровати ScanAria может быть установлена мягкая обивка боковых ограждений. Обивка не позволяет пациенту поместить конечности между боковыми ограждениями, а также смягчает удар о боковые ограждения (например, во время сна).

1. Разместите обивку таким образом, чтобы отверстие в обивке совпало с рукояткой регулировки боковых ограждений (рис. 115).

2. Закрепите обивку посредством липучки по периметру бокового ограждения.

Для регулирования боковых ограждений вниз необходимо снятие обивки.

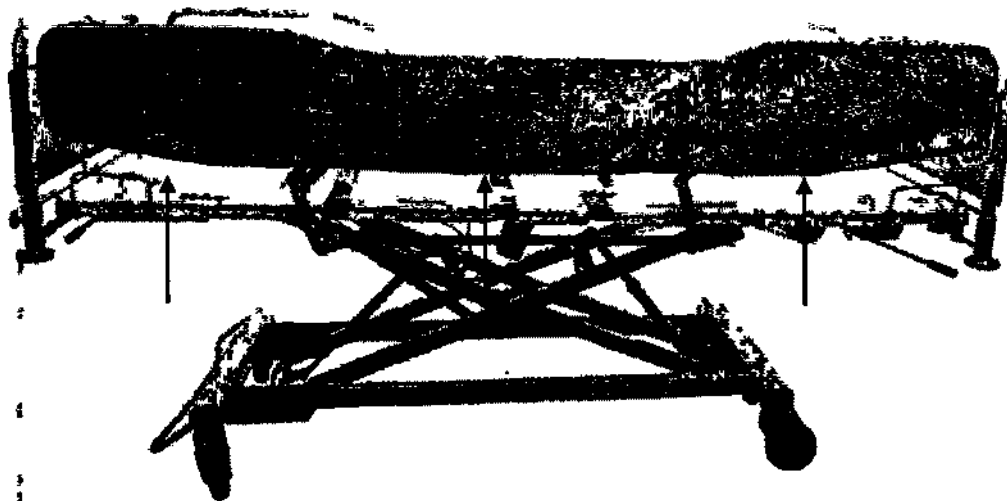


Рис. 115 Обивка установлена на боковые ограждения

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Убедитесь в правильности выполняемых функций кровати после установки обивки.

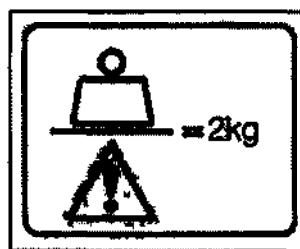
10.32 Стенд для хранения костыля.

Стенд для костыля устанавливается в отверстие для инфузионной стойки.

Нагрузка на стенд – не более 2 кг.



а)



б)

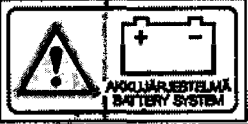
Рис. 116 Стенд для хранения костыля: а) отверстие для установки стенда; б) информационная табличка (безопасная рабочая нагрузка 2 кг)

10.33 Расшифровка символов на медицинском изделии.

При использовании кровати обратите внимание на следующие знаки на каркасе кровати, её компонентах и принадлежностях (таблица 5 «Расшифровка символов на медицинском изделии»):

Таблица 5. Расшифровка символов на медицинском изделии

	Символ «Внимание». Инструкции, отмеченные этим знаком должны быть тщательно прочитаны и изучены.
	Опасность зажима частей тела.
	Безопасная рабочая нагрузка.
	Максимально разрешенная масса пациента.
	Следуйте инструкциям.
	Особое внимание.
	Символ «Выравнивание потенциалов».
	Символ «Заземление».
	Изделие соответствует директиве 93/42/ЕЕС со всеми текущими изменениями.
	Знак соответствия при обязательной сертификации.
	Изделие типа В.
	«Изделие класса II» (используется для кроватей моделей HS и HS XL)
	Переменный ток / AC
	Постоянный ток / DC

	Изделие сертифицировано по TUV SUD.
	Изделие или его компонент не может быть утилизировано обычным способом. Утилизация согласно директиве ЕС 2002/96.
	Соответствие директивам IEC 60601-1 и EN 60601-1. Третье издание
IPX6	Защита согласно стандарту IEC 60529.
	Использование только внутри помещения.
	Ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации.
	Знак наличия регулирования положения Тренделенбург/антиТренделенбург
	Наличие аккумуляторной батареи
	Символ «Не открывать» (на электрических компонентах).
	Производитель медицинского изделия

11. Техническое обслуживание

Кровати ScanAfia не требуют большого объема техобслуживания, так как электрические функции не нуждаются в обслуживании, а движущиеся части смазаны консистентной смазкой. При соблюдении правил эксплуатации и при выполнении чистки и дезинфекции в соответствии с инструкцией по эксплуатации смазка компонентов не смывается и не стирается. Тем не менее, для обеспечения безопасного использования рекомендуется регулярно проверять работоспособность кровати. Все оригинальные запасные части заказываются у производителя или официального представителя, изношенные или поврежденные детали рекомендуется заменять на оригинальные запасные части.

Перед началом обслуживания необходимо отключить шнур питания от сетевой розетки и заблокировать функции. Проверить отключение питания нужно с помощью ручного пульта управления или пульта управления для медперсонала.

Перед обслуживанием или ремонтом лица, выполняющие эти работы, должны изучить инструкцию по эксплуатации. Соблюдайте все требования техники безопасности.

Кровати, оснащенные системой батарейного питания, поставляются с пультом управления или устройством блокировки для медицинского персонала. При отключении сетевого питания эти устройства можно использовать для блокировки функций кровати. Аккумулятор оснащен защитой от короткого замыкания. Блок сопряжения особого типа практически исключает возможность неправильного подключения. Протекание аккумулятора очень маловероятно. Если протекание

происходит, оно не создает ситуацию недопустимого риска. После проведения технического обслуживания проводится проверка рабочей функциональности аккумулятора в течение 2 минут с полной нагрузкой.

При замене сетевого шнура, если речь идет об изделии первой категории, необходимо обеспечить эффективность работы защитного заземления. Сетевой шнур относится к изделиям первой категории, использованные компоненты - ко второй. Измерения, необходимые для выявления уровня электробезопасности, должны проводиться раз в году и всякий раз, когда проводятся мероприятия, предполагающие демонтаж блока управления или отсоединение сетевого шнура.

Плавкие предохранители компонентов кровати не могут быть заменены отдельно без смены всего компонента.

К обслуживанию и ремонту кровати допускаются только лица, прошедшие обучение или обладающие достаточной квалификацией. Выполнение работ неуполномоченным персоналом может привести к повреждениям или травмам, за которые производитель не несет ответственности.

Используйте только оригинальные запчасти от производителя и соблюдайте рекомендации, указанные в инструкции по эксплуатации.

По завершении обслуживания или ремонта проверяйте надлежащее функционирование всех деталей кровати. Во время технических осмотров производится также проверка ярлыков безопасности. В ходе технических осмотров проверяются конструкция и исправность работы ограждения.

Техобслуживание каждые 6 месяцев.

Проверка следующих элементов и их надлежащего функционирования осуществляется не реже одного раза в полгода:

- сетевой кабель и его соединения с кроватью;
- кабели двигателя;
- ручной пульт управления и его кабель;
- боковые ограждения (проверка функционирования);
- тормоза.

Ежегодное техобслуживание.

Следующие элементы необходимо ежегодно проверять на наличие возможных повреждений, ослабление, прочности конструкции, наличие изменений в конструкции и нестандартных признаков износа:

- боковые ограждения;
- дополнительные компоненты;
- конструкции секций кровати;
- блоки управления;
- конструкция кровати.

Проверка состояния электрического оборудования и проводки включает проверку разрывов, креплений проводов и компенсаторов натяжения/кабельных зажимов, сетевого штепселя, наличия износа на кабелях и прочности винтовых соединений в следующих компонентах:

- панель управления/блокировки для медсестры;
- ручной пульт управления;

- блок управления;
- электрические кабели;
- принадлежности.

Для проверки надлежащего заземления проводится ежегодное испытание тока утечки.

При замене блока управления или сетевого кабеля рекомендуется провести испытание тока утечки согласно соответствующим стандартам для проверки надлежащего заземления.

Производитель изготавливает боковые ограждения в соответствии требованиям к размерам по стандарту EN 60601-2-52. При техническом обслуживании необходимо проверить соответствие боковых ограждений требованиям (рис. 117).

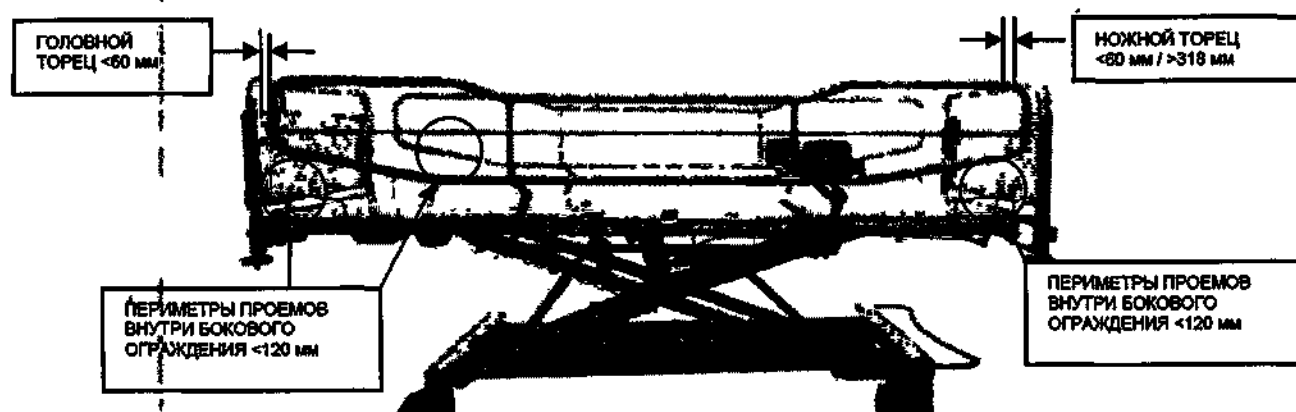


Рис. 117 Проверка размеров боковых ограждений

В таблице 6 приведены некоторые из возможных неисправностей и варианты их устранения:

Таблица 6. Возможные неисправности

Неисправность	Причина	Требуемые меры
Один из двигателей не работает	Ослабление крепления ручного пульта управления или кабеля двигателя.	Проверить состояние и закрепление кабелей.
	Неисправность ручного пульта управления.	Проверить функционирование ручного пульта управления с помощью аналогичного работающего пульта с кроватью. При необходимости заменить пульт.
	Неисправность двигателя.	Проверить функционирование двигателя, подключив провода двигателя к другому выходу блока управления. Обратиться в отдел обслуживания компании «Lojer Oy».
	Сработал аварийный механизм в связи с выходом за предельные границы.	Проверить допустимую нагрузку и работоспособность двигателей после устранения чрезмерной нагрузки.

	Неисправность платы реле блока управления.	Обратиться в отдел обслуживания компании «Lojer Oy».
Ни один из двигателей не работает.	Неисправность ручного пульта управления.	Проверить функционирование ручного пульта управления в соответствии с описанием выше.
	Отсутствие сетевого питания.	Проверить подключение сетевого кабеля к работающей сетевой розетке.
	Повреждение сетевого кабеля.	Проверить состояние кабеля, при необходимости обратиться в отдел обслуживания компании «Lojer Oy».
	Повреждение реле защиты от перегрузок трансформатора.	Обратиться в отдел обслуживания компании «Lojer Oy».
	Повреждение предохранителя ручного пульта управления.	Обратиться в отдел обслуживания компании «Lojer Oy».
	Повреждение предохранителя платы реле.	Обратиться в отдел обслуживания компании «Lojer Oy».
	Повреждение предохранителей сетевого кабеля.	Обратиться в отдел обслуживания компании «Lojer Oy».

Для замены двигателя, ручного пульта управления или блока управления и заказа запчастей необходимо обратиться в отдел обслуживания компании «Lojer Oy» (см. контактную информацию). При обращении в компанию «Lojer Oy» нужно предоставить следующую информацию:

- название и модель изделия,
- серийный номер,
- год изготовления,
- подробное описание неисправности или проблемы.

Название, модель, серийный номер и дата изготовления изделия указаны в головной секции кровати, на паспортной табличке на нижней раме (рис. 118).

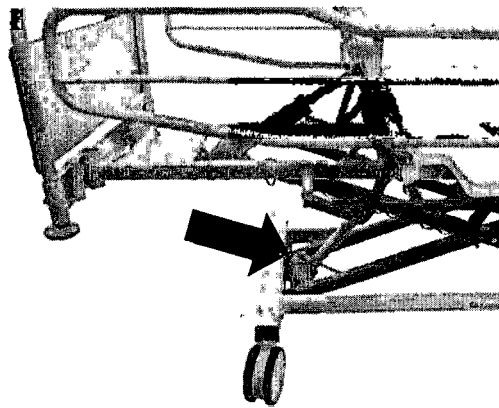


Рис. 118 Расположение паспортной таблички

12. Очистка и дезинфекция

- Перед чисткой отсоединить все дополнительные компоненты и принадлежности.
- Отключить шнур питания от сетевой розетки. Если кровать оснащена системой батарейного питания, используйте пульт управления или пульт блокировки для медицинского персонала для блокировки функций кровати и выполните проверку блокировки, сделав попытку включения функций с ручного пульта управления.
- Пятна и загрязнения удалять незамедлительно.
- Для обеспечения надлежащего состояния всех поверхностей кровати чистку производить регулярно.
- Перед каждым использованием кровати для нового пациента проводите чистку и дезинфекцию кровати. Более тщательную чистку выполняют один раз в месяц.
- Дезинфекция приводит к износу поверхностей. После дезинфекции поверхности очистите чистой влажной тканью. Дезинфицирующие средства разбавлять в соответствии с инструкциями изготовителя.
- Не рекомендуется часто проводить дезинфекцию спиртосодержащим очищающим раствором.
- Перед эксплуатацией кровати все поверхности просушить. Тщательно просушивать все поверхности перед чисткой и дезинфекцией.
- Запрещается производить чистку кровати механическим способом или мыть ее с использованием проточной воды.
- Запрещается производить чистку кровати при слишком высокой температуре воздуха или относительной влажности.
- Запрещается подвергать кровать воздействию избыточной влаги, это может привести к скоплению воды в некоторых местах и повреждению кровати.
- Запрещается использовать растворители, бензол или кислоты для общей чистки кровати. Ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации.
- Соблюдайте инструкции по чистке и дезинфекции, действующие в медицинском учреждении.

12.1 Металлические и пластиковые поверхности.

Чистка металлических и пластиковых поверхностей, а также пультов управления выполняется с использованием влажной ткани и раствора мягкого моющего средства. Для чистки

труднодоступных мест использовать небольшую щетку. Промыть поверхности чистой водой и тщательно просушить. Избегать использования избыточного количества жидкости или воды.

При использовании дезинфицирующих средств (спирт/хлор) соблюдать инструкции изготовителя по разбавлению и использованию. Обеспечить высыхание на воздухе при комнатной температуре.

Пластиковые поверхности обладают высокой стойкостью к износу и воздействию различных химических веществ. Для чистки пластиковых поверхностей можно использовать отбеливающие средства (щелочные растворы). Органические или неорганические кислоты разбавлять. Также можно использовать различные виды растворителей и очищающих средств; информация о безопасных концентрациях содержится в инструкции изготовителя средства.

Пластиковые поверхности могут получить повреждения при контакте с ароматическими углеводородами (бензол или его производные), кетонами, эфирами или хлорированными углеводородами. Также учитывать, что со временем пластик теряет прочность, если он подвергается одновременному воздействию нескольких различных химических веществ.

Нержавеющая сталь обладает хорошей стойкостью к воздействию химических веществ. Для чистки поверхностей из нержавеющей стали использовать мягкий очищающий раствор. Для удаления трудно выводимых пятен использовать аммиак и ряд других растворителей. Запрещается использовать растворы на основе хлора.

Для чистки окрашенных и хлорированных поверхностей использовать мягкое очищающее средство. Эти поверхности также обладают хорошей стойкостью к воздействию химических веществ. Запрещается использовать абразивные средства.

Детали секций кровати прикреплены застежкой «липучкой», для выполнения чистки и дезинфекции их можно отсоединить. После завершения чистки секции установить на место.

12.2 Гигиена матраса.

Все загрязнения и пятна на матрасах удалять незамедлительно, как минимум, перед использованием для следующего пациента. Матрас рекомендуется время от времени проветривать для удаления влаги. Запрещается мыть внутреннюю часть матраса, так как это может привести к повреждению структуры и характеристик матраса.

Гигиеническое покрытие матраса тщательно промывать теплой водой (50°C) и нейтральным моющим средством (pH 7). Тщательно промывать покрытие чистой водой, протирать насухо и дать высохнуть при комнатной температуре. Перед следующим использованием проверить, полностью ли высохла поверхность матраса. Для очистки углов и трудно выводимых пятен использовать небольшую щетку. При необходимости разбавить очищающее средство в соответствии с инструкциями изготовителя средства.

Дезинфекцию гигиенического покрытия матраса проводить с использованием спиртосодержащего очищающего средства. Использование сильных дезинфицирующих средств приводит к снижению прочности гигиенического покрытия и сокращает срок службы матраса. Не рекомендуется использовать очищающие растворы, содержащие хлор.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Спирт высушивает и снижает прочность поверхности гигиенического покрытия, поэтому не рекомендуется часто проводить дезинфекцию спиртосодержащим очищающим раствором.

12.3 Деревянные поверхности и другие материалы.

Ламинированные части торцов кровати промывать водой и мягким моющим средством. Для удаления трудновыводимых пятен и дезинфекции можно использовать спиртосодержащие очищающие средства. После чистки промыть поверхности чистой водой и высушить их полотенцем или тканью. Запрещается полировать поверхности. Торцы кровати и боковые ограждения можно очищать аналогично ламинированным частям.

13. Условия транспортирования

Медицинское изделие должно транспортироваться любым видом транспорта, с соблюдением мер предосторожности, предусмотренных на этом виде транспорта, при температуре от -5°C до $+60^{\circ}\text{C}$ и относительной влажности воздуха 30-75 %.

14. Приемка и хранение

При приемке кровати после доставки следует проверить целостность транспортной упаковки и отсутствие повреждений, полученных при транспортировке. Снять упаковочный материал и все транспортные опоры, которые могут быть установлены для защиты изделия при транспортировке.

Объем поставки должен включать все в себя все детали, указанные в накладных. При отсутствии каких-либо элементов об этом необходимо незамедлительно сообщить поставщику.

При доставке кровати, имеющей аккумуляторную батарею, необходимо зарядить ее в течение 14 часов в непрерывном цикле.

Медицинскую кровать хранить при температуре от -5°C до $+60^{\circ}\text{C}$ и относительной влажности воздуха 30-75 %.

15. Требования к безопасности

- Используйте медицинскую кровать только в соответствии с инструкцией по эксплуатации.
- При первом использовании при наличии аккумуляторной батареи необходимо зарядить её в течение 14 часов в непрерывном цикле.
- При наличии аккумуляторной батареи в случае, если аккумуляторная батарея не использовалась долгое время, необходимо зарядить и разрядить ее несколько раз для достижения максимального уровня эффективности.
- При наличии аккумуляторной батареи, всегда заряжайте батарею полностью, если ей не пользовались 6 месяцев и более. Полностью разряжайте и заряжайте батарею один раз в год.
- Перед началом эксплуатации подключить кровать к сетевой розетке 230 В ~ 50 Гц. Расстояние от кровати до розетки - не более 2 м.
- Можно использовать принадлежности, только утвержденные изготовителем для конкретной модели медицинской кровати.
- Ширина и высота используемых матрасов должна соответствовать требованиям изготовителя.
- Специальные простыни для эвакуации пациента в экстренных ситуациях должны располагаться непосредственно на ложе кровати. Запрещается крепить такие простыни через раму кровати, так как это может препятствовать регулированию кровати.

- Убедитесь в правильности выполняемых функций кровати после установки мягкой обивки.
- Избегать намеренного или случайного неправильного использования ручного пульта управления; пульт хранить в месте, недоступном для беспокойных пациентов и детей.
- Для того, чтобы остановить движение какой-либо функции кровати, следует отпустить соответствующую клавишу. В случае, если движение продолжается, следует нажать реверсивную клавишу данной функции на ручном пульте управления или блоке управления для персонала. Движение функции также можно остановить, включив клавишу блокировки функции на пульте управления для персонала. Для блокировки функций ручного пульта управления воспользуйтесь магнитным ключом или заблокируйте функции на устройстве блокировки функций или на основном пульте управления для медицинского персонала (при наличии).
- При работе с компонентом, питающимся от аккумулятора, предварительно нужно убедиться, что возможность активации операций с пульта управления или пульта блокировки отключена.
- При блокировке функций с пульта управления или пульта блокировки для медицинского персонала проверить блокировку функций, выполнив их включение на ручном пульте управления.
- В случае проблем с электропитанием, спинную секцию можно опустить посредством специального механизма экстренного опускания или функции SJR.
- Не нажимайте две или более кнопок одновременно (за исключением указанных в инструкции комбинаций).
- При наличии доступа пациента к ручному пульту управления и наличии опасности для пациентов или других лиц при его использовании рекомендуется применять пульт управления или пульт блокировки для медицинского персонала.
- Электрические элементы кровати при их использовании могут нагреваться. Избегайте необязательного касания электрических компонентов. Контакт с электрическими компонентами разрешен только при сервисном обслуживании и чистке.
- Позвольте электрическим компонентам остыть после использования в течение не менее 1 минуты.
- Обеспечьте свободный подъем и опускание боковых ограждений при отсутствии внешних объектов (матрас, планги, постельные принадлежности), поддерживающих или заклинивающих боковое ограждение, с тем, чтобы предотвратить возможность удерживания ограждения в поднятом положении без зацепления собственного блокировочного механизма.
- Проверьте блокировку и правильность установки бокового ограждения на месте: разблокирующий рычаг должен быть направлен к торцу ножной секции кровати.
- При использовании боковых ограждений учитывайте размеры матраса, определенные изготовителем.
- Блокировочный механизм бокового ограждения проверяйте перед каждым регулированием (при блокировке раздается щелчок). Запрещается привязывать или закреплять боковое ограждение какими-либо средствами, кроме блокировочного механизма.
- В неподвижном положении колеса кровати необходимо заблокировать.
- Во время регулирования высоты на кровати разрешается находиться только пациенту.
- При отсутствии наблюдения за пациентом для снижения риска падения или раздавливания и для безопасности пациента переведите кровать на минимальную высоту.

- Перед регулированием боковых ограждений кровати обеспечьте отсутствие предметов или частей тела под или между механическими частями (риск раздавливания).
- При риске падения пациента с кровати в отсутствие наблюдения за пациентом боковые ограждения оставлять в поднятом положении (риск падения).
- При транспортировке пациента опустить секции кровати в крайнее нижнее положение и поднять боковые ограждения для снижения риска падения.
- Запрещается устанавливать упор для пациента в отверстия для боковых ограждений (риск раздавливания).
- Запрещается использовать держатель мочеприёмника совместно с упором для пациента.
- Запрещается прикреплять дополнительные компоненты к упору для пациента.
- Запрещается присоединять какие-либо предметы к упору.
- Периодически проверяйте надежность крепления упора.
- Будьте внимательны при использовании упора одновременно с боковыми ограждениями, есть опасность их соприкосновения.
- Будьте внимательны при регулировании спинной секции и одновременно установленном упоре.
- Перед подъемом и опусканием/при подъеме и опускании кровати избегать застревания людей или предметов под и над кроватью или между механическими частями (риск раздавливания).
- Будьте внимательны при опускании спинной секции во избежание зажатия руки врача между секцией, боковыми ограждениями и ложем.
- Перед выполнением регулирования избегать застревания частей тела или предметов между ножной секцией и верхней рамой (риск раздавливания).
- При использовании упора для пациента, следите чтобы опорная часть была повернута в сторону от кровати во избежание соприкосновения с поднимающейся спинной секцией.
- Рекомендуется удалять упор во время сна пациента при поднятых боковых ограждениях.
- Никогда не используйте упор как замену боковым ограждениям.
- Соблюдайте осторожность и избегайте застревания рук между спинной секцией и верхней рамой кровати.
- Существует опасность защемления пальцев между дугой и торцом кровати, будьте внимательны.
- Перед использованием дуги для активации проверить правильность ее расположения над кроватью и блокировку для предотвращения перемещения из стороны в сторону.
- При обнаружении неисправного функционирования кровати или дополнительных компонентов незамедлительно прекратить их использование и вызвать официального сервисного представителя или отправить для проведения ремонта. Запрещается эксплуатировать неисправную кровать.
- Проверить безопасность пространства вокруг кровати. Вокруг кровати, включая зону над ней, обеспечить наличие достаточного пространства. Убрать острые углы и другие объекты, которые могут представлять опасность в непосредственной близости от кровати.
- Перед использованием кровати проверьте затяжку болтов и совместимость частей.
- Соблюдайте осторожность при работе с торцами кровати и боковыми ограждениями. Не допускайте их повреждения. Проводите установку с помощником, по возможности.
- Убедитесь, что между частями кровати нет преград.

- Перед использованием столика обеспечьте надежное крепление к боковым ограждениям.
- Использование столика допускается только при крайнем верхнем положении боковых ограждений.
- Запрещается использовать столик в нижнем или среднем положении боковых ограждений.
- Кровати, оснащенные аккумуляторами, поставляются с пультом управления или пультом блокировки для медицинского персонала. При отключении сетевого питания эти устройства могут использоваться для блокировки функций кровати.
- При работе кровати от аккумуляторной батареи, в случае разрядки батареи подается звуковой сигнал и прекращается движение функции. При низком заряде батареи не рекомендуется использовать клавиши, приводящие несколько секций в движение одновременно (например, в положение «Кардио»).
- Не используйте кровать только от аккумулятора. Аккумулятор необходим для экстренных случаев. Старайтесь держать кровать включенной в сеть, это позволит также заряжать аккумулятор.
- Запрещается вносить модификации в конструкцию кровати или использовать компоненты и принадлежности, не разрешенные производителем.
- Замена электрических и механических частей может проводиться только сертифицированным персоналом, прошедшим обучение у производителя или одобренным им. Рекомендации по замене компонентов перечислены в инструкции.
- При использовании подъемника пациента, необходимо удостовериться, что каркас кровати позволяет разместить конструкцию подъемника.
- Перед перемещением кровати рекомендуется отсоединить выступающие детали для снижения риска столкновения.
- Пятое колесо рекомендуется поднять при перемещении кровати через пороги и другие препятствия.
- Всегда отключайте равнопотенциальный кабель перед перемещением кровати.
- Убедитесь в корректной установке панелей.
- Запрещается непрерывное использование электрических функций кровати более 2 минут (максимально допустимое время). Более длительное использование может привести к перегреву трансформатора. При непрерывном использовании электрических функций в течение 2 минут сделать перерыв на 18 минут перед следующим использованием.
- Перед подъемом или опусканием кровати привести кровать в горизонтальное положение. Обратите внимание, что в моделях S, ICU, ICU E, ICU W имеется функция Тренделенбург, предварительно необходимо привести ложе в горизонтальное положение.
- При регулировании положения Тренделенбург/антиТренделенбург учитывайте вес пациента и соблюдайте осторожность.
- После использования положения Тренделенбург/антиТренделенбург верните кровать в горизонтальное положение.
- При использовании функций регулирования кровати пациентом без наблюдения убедиться в понимании пациентом этих функций и проинструктировать его об их безопасном использовании.
- Убедитесь, что кровать не подвергается воздействию, превышающему стандартные ограничения (соответствие параметрам электромагнитной совместимости директивы EMC 2004/108/EC).

- Перед чисткой и дезинфекцией кровати отсоедините все дополнительные принадлежности.
- Перед чисткой отключите шнур питания от сетевой розетки.
- Пятна и загрязнения удаляйте незамедлительно.
- Для обеспечения надлежащего состояния всех поверхностей кровати чистку производите регулярно. Перед каждым использованием кровати для нового пациента проводите чистку и дезинфекцию кровати. Более тщательную чистку выполняют один раз в месяц. Также соблюдайте инструкции по чистке и дезинфекции, действующие в больнице или медицинском учреждении.
- Дезинфекция приводит к износу поверхностей. После дезинфекции поверхности очистите чистой влажной тканью. Дезинфицирующие средства разбавлять в соответствии с инструкциями изготовителя.
- Не рекомендуется часто проводить дезинфекцию спиртосодержащим очищающим раствором.
- Перед эксплуатацией кровати все поверхности просушить. Тщательно просушивать все поверхности перед чисткой и дезинфекцией.
- Если кровать оснащена системой батарейного питания, функции кровати доступны даже после отключения сетевого питания. Для предотвращения случайного использования во время очистки или техобслуживания функции кровати заблокируйте с пульта управления или пульта блокировки для медицинского персонала.
- Запрещается производить чистку кровати механическим способом, или мыть ее с использованием проточной воды.
- Запрещается производить чистку кровати при слишком высокой температуре воздуха или относительной влажности.
- Запрещается подвергать кровать воздействию избыточной влаги, это может привести к скоплению воды в некоторых местах и повреждению кровати.
- Запрещается использовать растворители, бензол или кислоты для общей чистки кровати. Ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации.
- При возникновении неполадок необходимо обратиться в сервисную службу.
- К обслуживанию и ремонту кровати допускаются только лица, прошедшие обучение или обладающие достаточной квалификацией.
- По завершении обслуживания или ремонта проверить надлежащее функционирование всех деталей кровати.
- Соблюдать все требования техники безопасности и условий, описанных в инструкции по эксплуатации.

При использовании шнура питания необходимо соблюдать следующие меры предосторожности:

- Запрещается привязывать шнур питания к кровати, так как это может привести к повреждению шнура при подъеме кровати. Предусмотреть возможность быстрого отключения шнура питания от сетевой розетки в экстренной ситуации.
- Запрещается прикреплять шнур питания к какому-либо объекту. Привязанный шнур может быть поврежден при перемещении кровати.
- При перемещении кровати следите, чтобы кабели питания кровати и дополнительного оборудования не мешают движению.
- Перед перемещением кровати отключите шнур питания от сетевой розетки.

- Избегайте зажатия шнура питания между элементами кровати или под колесами.
- При повреждении шнура питания незамедлительно отключите его от сетевой розетки. С медицинской кроватью используйте только оригинальные шнуры питания.
- При замене сетевого шнура, если речь идет об изделии первой категории, необходимо обеспечить эффективность работы защитного заземления.
- Присоединение сетевого шнура к кровати запрещено. Используйте розетку с гнездом для заземления.

16. Утилизация

Медицинские изделия или их компоненты и принадлежности не могут быть утилизированы обычным способом. Утилизация должна производиться в соответствии с действующим законодательством. При необходимости обратитесь к официальному представителю производителя.

17. Перечень нормативных документов/стандартов, которым соответствует медицинское изделие

Медицинские кровати ScanAria серии X соответствуют требованиям международного стандарта ISO 13485 и Директивы 93/42/ЕЕС с изменениями, вступившими в силу на настоящий момент. Используемые в изделии электрокомпоненты соответствуют требованиям директивы EMC 2004/108/ЕС и стандарта 60601. Кровать соответствует требованиям по электромагнитной совместимости.

Таблица 7. Перечень применяемых гармонизированных стандартов

№ п/п	Обозначение	Название стандарта
1.	ISO 9001	Системы управления качеством. Требования
2.	ISO 13485	Изделия медицинские. Системы управления качеством. Требования к регулированию
3.	EN ISO 14971	Изделия медицинские. Применение менеджмента риска к медицинским изделиям
4.	EN 980	Графические символы, используемые при маркировке медицинских изделий
5.	EN 1041	Информация, поставляемая изготовителем медицинских изделий
6.	1) EN 60601-1:2006 2) EN 60601-2-52:2010	Электроаппаратура медицинская. Часть 1. Общие требования для безопасности и основным рабочим характеристикам. Изделия медицинские электрические. Часть 2-52. Частные требования безопасности, включая основные требования к рабочим характеристикам медицинских кроватей

18. Гарантийные обязательства

Гарантия действительна только при предоставлении гарантийного талона вместе с оригинальным счетом, квитанцией об оплате или подтверждением (заказа) при неповрежденном серийном номере, указанном на изделии.

Гарантийный срок обычно указывается в договоре поставки. Если не согласовано иное, гарантийный срок в отношении качества изготовления и дефектов материала составляет 2 года, за исключением стальных конструкций и деталей, подвергшихся сварке, гарантия на которые действует в течение 10 лет. На детали, подверженные износу (обивка, аккумуляторы, кабели/провода), срок гарантии составляет 1 год.

Обязательства производителя ограничиваются ремонтом или по усмотрению компании заменой изделия или неисправной детали. Неисправные детали заменяются на новые или эквивалентные детали в состоянии «как новые». При необходимости производится полная замена изделия на идентичное или функционально идентичное изделие. Стоимость гарантийного обслуживания ограничивается стоимостью неисправного изделия. Неисправные детали, демонтированные с изделия в гарантийный срок, переходят в собственность производителя и при необходимости подлежат хранению у конечного заказчика для компании-производителя. При невозможности возврата этих деталей по требованию компании производитель имеет право на взыскание соответствующей суммы. При установке оригинальных деталей производителя на изделие производителя в рамках гарантийных обязательств к отремонтированному изделию будет применяться только оставшийся гарантийный срок.

Гарантийный ремонт производится компанией-производителем или уполномоченными представителями компании. Затраты на ремонт, выполненный организацией, не являющейся представителем компании-производителя, не подлежат возмещению, настоящая гарантия не распространяется на такой ремонт или повреждения изделия, возникшие в результате такого ремонта.

Изделие разработано и изготовлено в соответствии с требованиями к маркировке CE. При необходимости приведения в соответствие с местными или национальными техническими нормативами или стандартами по технике безопасности данное изделие не считается дефектным в отношении материалов или качества изготовления.

Настоящая гарантия не распространяется на следующие случаи:

- 1) периодические проверки, техобслуживание и ремонт или замена деталей из-за естественного износа (например, обивка, кабели, провода или пониженная емкость аккумуляторов);
- 2) расходы, связанные с транспортировкой, демонтажем или установкой изделия;
- 3) неправильная эксплуатация, включая эксплуатацию изделия не по назначению, или неправильная установка;
- 4) повреждения, возникшие в результате удара молнии, воздействия воды, пожара, стихийных бедствий, природных катастроф, войны, народных волнений, неправильного напряжения сети или любой другой причины, не зависящей от компании-производителя;
- 5) разлив химикатов или жидкостей или использование других опасных или не рекомендованных веществ, которые могут повлиять на изделие;
- 6) незначительные дефекты или отклонения от спецификаций на изделие, которые являются нематериальными, несущественными или мелкими по сравнению со стоимостью изделия или не влияют на его функционирование.

Порядок действий в гарантийном случае.

Ниже изложен порядок действий, которые необходимо предпринять при возникновении претензий по гарантии. В первую очередь необходимо обратиться к представителю компании-производителя, описать проблему (возможно с предоставлением фотографий и видеоматериалов) и сообщить компании-производителю тип и серийный номер изделия. Технические специалисты производителя оказывают помощь в диагностировании дефектов и неисправностей и в большинстве случаев определяют неисправность по телефону.

При необходимости выполнения гарантийного обслуживания изделие необходимо вернуть представителю компании-производителя, у которого оно было приобретено, или непосредственно на завод компании-производителя в Финляндии. В этом случае заказчик обеспечивает отгрузку, транспортировку и страхование изделия; все расходы на транспортировку и страхование оплачивает заказчик. Компания-производитель оплачивает расходы на материалы и запчасти и стоимость работ, а также расходы на стандартную транспортировку изделия отправителю. При наличии затруднений вы можете ознакомиться с подробной информацией о местных представителях компании-производителя на сайте www.lojer.com. Вы также можете обратиться в сервисный центр в Финляндии (e-mail: service@lojer.com).

Гарантия теряет силу в следующих случаях:

- 1) оснащение изделия компании-производителя деталями или использование изделия с деталями, не утвержденными компанией-производителем для данного изделия;
- 2) осуществление обслуживания или ремонта лицами, не уполномоченными компанией-производителем, или модификация устройства, повлекшая за собой неисправность изделия;
- 3) чистка изделия очищающими средствами, не указанными в руководстве по эксплуатации, либо прямой контакт изделия со средствами, не указанными в руководстве;
- 4) несоблюдение требований к регулярному техобслуживанию.

19. По всем вопросам, связанным с обращением медицинского изделия на территории РФ, необходимо обратиться к Уполномоченному представителю производителя:

Общество с ограниченной ответственностью «Лойер Медикал» (ООО «Лойер Медикал»)

121357, Россия, Москва, ул. Верейская д. 29 строение 134

Тел./факс +7 495 725 06 95

e-mail: russia@lojer.com

www.lojer-medical.ru

Название компании: Лойер Ой

Директор по экспорту: Пекка Коски

Дата: 25 июля 2017 г.

Печать: «ЛОЙЕР ОЙ» (LOJER OY). САСТАМАЛА. ФИНЛЯНДИЯ. Логотип компании «ЛОЙЕР ОЙ».

[Подпись]

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ МЕДИЦИНСКОГО ИЗДЕЛИЯ:

Кровать медицинская электрическая функциональная модульной конструкции

ScanAria серии X в вариантах исполнения, с принадлежностями

Настоящим свидетельствуется, что Пекка Коски подписала данный документ.

г. Раума 28.июля.2017

[Подпись]

Юкка-Тапио Юли-Кауппила

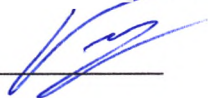
Регистратор

Нотариус

Гербовая печать: Отдел записи актов гражданского состояния
Магистрата Юго-Западной Финляндии.

[Текст на русском языке]

Перевод данного текста сделан мной, переводчиком Клепневым Виктором Игоревичем.



Российская Федерация

Город Москва

Первого сентября две тысячи семнадцатого года

Я, Акимов Глеб Борисович, нотариус города Москвы, свидетельствую подлинность подписи переводчика Клепнева Виктора Игоревича.

Подпись сделана в моем присутствии.

Личность подписавшего документ установлена.

Зарегистрировано в реестре: № 8-41/024

Взыскано государственной пошлины(по тарифу): 100 руб.

Уплачено за оказание услуг правового и технического характера: ----- руб.



Всего прошнуровано, пронумеровано
и скреплено печатью 86 лист(а)(ов)

Нотариус

Г.Б. Акимов

